

# Les libéraux optent pour Julien-Chrétien

(À LIRE EN PAGE A-3)

BIB. ASS. NATIONALE  
SERVICE DES PÉRIODIQUES  
EDIFICE PAMPHILE LEMAY  
QUEBEC, QUEBEC

Dossier: 00551

61A 1A5

Notre 1er choix

# Le Soleil

DU ST-LAURENT

373-8555 - 692-8555

DIMANCHE, 1er AVRIL 1990  
35e Année - No 20 - 96 pages

50,040 COPIES

NOUVEAU

LOCATION DE CAMIONS



Claude Levasseur  
co-propriétaire  
527 chemin Larocque  
Valleyfield



377-9777

## Le stade Roland-Boyer survivra-t-il?



Le stade Roland-Boyer qui a vu le jour en 1963 survivra-t-il à la cure de rajeunissement que les autorités municipales veulent faire subir au parc Sauvé? Selon Alcide Latour, directeur du Service récréatif et communautaire, le plus beau terrain de baseball au Canada survivra au moins jusqu'en 1992 pour la tenue du Championnat canadien des Petites Liges. Par la suite, si le conseil municipal entérine les recommandations de spécialistes qui ont décidé de son sort, le stade sera détruit. Reste à voir si le conseil tiendra compte de la consultation qui sera prochainement menée auprès de la population. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

(À lire en page A-36)

### Contre la hausse des frais de scolarité Les étudiants de la polyvalente ont passé à l'action

Les étudiants de la polyvalente Baie St-François ont tenu une manifestation, jeudi dernier, pour protester contre la hausse des frais de scolarité dans les universités. Ils appuyaient ainsi leurs confrères et consœurs plus âgés et signifiaient leur désir de pouvoir avoir accès aux classes supérieures. La manifestation des étudiants n'est pas le fruit d'un mouvement spontané. Il s'agit d'une action entreprise en toute connaissance de cause. Les étudiants demandent que l'augmentation des frais de scolarité s'étale sur plusieurs années.

(Photo Le Soleil-Jacques Smith)

(À LIRE EN PAGE A-2)



### Le restaurant du parc Sauvé confié à l'entreprise privée

(À LIRE EN PAGE A-5)

### Le Rotary à la rescousse des femmes enceintes défavorisées

(À LIRE EN PAGE A-2)

### Semaine du bénévolat du 22 au 28 avril

(À LIRE EN PAGE A-4)

### 9 mois de prison pour Huckle

(À LIRE EN PAGE A-5)

**AVIS** Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaires suivants:  
• WOOLCO • K-MART • PODIUM  
• Les peintures Château



**FAMILI-PRIX**

*Une affaire de santé!*

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

**MICHEL VINET**

76 Ch. Larocque  
Valleyfield



**POUR LES DIPLÔMÉS**



SUNBIRD 1990  
2 portes

**REGATE**  
PONTIAC BUICK GMC

CHEZ NOUS, VOUS AVEZ LE CHOIX

318 Dufferin, Valleyfield, 373-4372

SPECIAL SELECTION DE PAQUES

**FROMAGE**  
plus  
pour  
Pâques



Paul-André  
Primeau  
propriétaire

FROMAGE  
ST-ALBERT  
7,75 kg **3.52** lb

FROMAGE  
ST-PAULIN  
10,40 kg **4.73** lb

BRIE  
Charme de France  
11,93 kg **5.42** lb

CHOCOLATS  
IMPORTÉS  
DROSTÉ de Hollande  
LINDT de Suisse  
CÔTE D'OR de  
Belgique  
GUYLIAN de  
Belgique  
FERRERO d'Italie

EMBALLAGES  
CADEAUX

OUVERT  
LE  
DIMANCHE

940 boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield

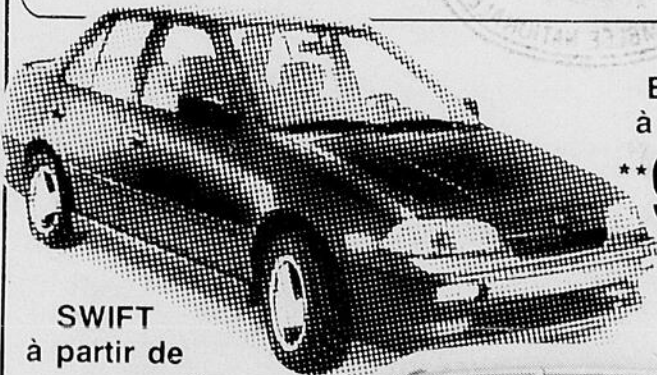
377-1508

Sur présentation de cette annonce

RADIO AM/FM CASSETTE

**GRATUIT**

Offre valide du 1er avril au 14 avril 1990



SWIFT  
BERLINE  
à partir de

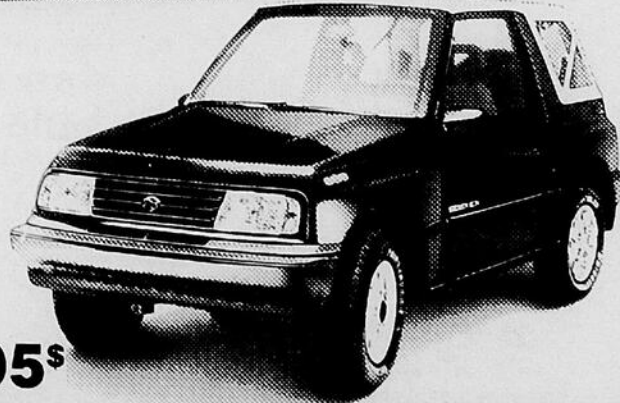
**\*\*9,795\$**

SWIFT  
à partir de  
**8,495\$**



SIDEKICK  
à partir de

**\*\*12,495\$**



• FINANCEMENT SUR PLACE

• LIVRAISON IMMEDIATE

\*\*Transport et préparation en sus

**CARON  
SUZUKI**

860 Boul. Langlois Valleyfield  
371-8511



Gilles Caron  
Propriétaire

Pour les femmes enceintes de milieux défavorisés

## Le Club Rotary s'associe au projet O.L.O. du CLSC

Normand Morand

Grâce au soutien financier du Club Rotary de Valleyfield, le projet O.L.O. (oeuf, lait, orange) du CLSC Seigneurie de Beauharnois à l'intention des femmes enceintes de milieux défavorisés pourra revivre après trois ans d'absence.

C'est ce qui a été annoncé mardi lors d'une conférence de presse tenue conjointement par les responsables du club de service et ceux du CLSC.

Le projet O.L.O. consiste en la distribution d'oeufs, de lait et d'oranges à de futures mères dans le but d'améliorer leur alimentation, de les sensibiliser à de saines habitudes dans le cadre de leur grossesse et, bien entendu, de donner naissance à des bébés de poids normal et en santé.

Selon le protocole paraphé mardi, le Club Rotary s'engage à verser \$10,000. au cours de la prochaine année de façon à ce que le projet renaisse de ses cendres.

O.L.O. a été un projet-pilote mis sur pied en 1982 à Valleyfield et qui a été imité par une quarantaine de CLSC. Malheureusement, plusieurs groupes ont été forcés d'abandonner à cause d'un manque de fonds. Le CLSC Seigneurie de Beauharnois, pour la même raison, a mis fin au programme en 1987 mais il le reprend avec beaucoup d'enthousiasme puisque une liste d'attente existe déjà.

Choix

Le président du comité "Projet-spécial" du Club Rotary, Me Claude Blanchard a rappelé qu'en mai dernier, le Dr Bertrand Tremblay, pédiatre, avait sensibilisé les rotariens à ce programme et qu'après étude, il avait été retenu.

L'objectif est de réduire le nombre de bébés naissant avec un poids inférieur à 5 livres (2500 grammes) et d'amener les femmes enceintes à modifier leurs habitudes de vie. Par ricochet, leur autoimage sera améliorée.

Les études démontrent que le pourcentage de bébés de faible poids en milieu défavorisé sur le territoire du CLSC est supérieur à la moyenne provinciale. Il ne faut pas perdre de vue que 25 pour cent de la population campivallennienne vit sous le seuil de la pauvreté.

D'autres études permettent d'établir que les bébés prématurés ou de faible poids sont davantage exposés aux maladies de toutes sortes, qu'ils en portent les séquelles et qu'ils sont plus susceptibles d'être victimes de violence car ils exigent beaucoup plus de patience de la part des parents.

Me Blanchard déclarait: "Ainsi donc, le Club Rotary innove en s'impliquant d'une façon significative auprès des mères défavorisées pour leur permettre, premièrement, de s'alimenter d'une façon adéquate durant leur grossesse, ce qui nous l'espérons produira des bébés en santé, et qui pourront par surcroît leur aider à prendre contact avec les intervenants du CLSC Seigneurie de Beauharnois pour pouvoir corriger s'il y a lieu, les déficiences dans leur régime de vie de façon à s'assurer et à améliorer leur qualité de vie et par le fait même améliorer leur sort dans la société".

Cette innovation mérite d'être soulignée puisqu'elle "marque la venue d'un temps nouveau" où l'Etat-Providence n'est plus là pour jouer ce rôle de support financier auprès de projets semblables.

Rappelons que le Club Rotary, comme de nombreux autres clubs de services, s'impliquent dans des oeuvres hautement humanitaires mais c'est la première fois qu'un

club de services s'associe à un organisme paragouvernemental comme le CLSC.

Financier

L'impact d'O.L.O. est humanitaire mais il a aussi un corollaire financier. Des calculs sérieux permettent d'établir qu'un programme comme O.L.O. permet, à long terme, au gouvernement d'économiser environ \$5 millions. Ce montant peut paraître astronomique mais Mme Henriette Lebrun, coordonnatrice du module Petite Enfance au CLSC a apporté l'éclairage suivant:

"Un bébé de petit poids ou à risque coûte environ \$1000. par jour de soins à la province, et le coût total d'hospitalisation susceptible d'être atteint peut s'élever jusqu'à \$150,000. et progresser jusqu'à \$750,000. pour l'atteindre à 18 ans.



Les rotariens Claude Gendron et Claude Blanchard apparaissent en compagnie du Dr Bertrand Tremblay et du directeur général du CLSC, Jean-Paul Lalonde, suite à la signature du protocole qui permettra la reprise du projet OLO par le CLSC Seigneurie de Beauharnois. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Mais, les conséquences sociales d'une naissance prématurée dépasse les coûts.

En effet, il est démontré scientifiquement que ces enfants sont difficiles, maladroits, hyperactifs, angoissés pendant une longue période après leur naissance. Par la suite, il démontre des retards d'apprentissage, affichent de mauvais résultats scolaires, etc..."

Elle a précisé que le projet O.L.O. permettait de faire réaliser d'importantes économies à la collectivité mais contribuait surtout à rehausser la qualité de vie future des enfants impliqués. Mme Lebrun a terminé en ajoutant: "Aider O.L.O., c'est aider ces bébés à devenir des enfants comme les autres".

Événement

Le directeur général du CLSC, M. Jean-Paul Lalonde a qualifié d'historique cet événement qu'a été la signature du protocole entre le Club Rotary et le CLSC. "C'est un signe des temps. Cela fait chaud au coeur de voir ce rapprochement entre un club de services et un organisme communautaire."

Fiers

Le Dr Bertrand Tremblay qui a été la bougie d'allumage permettant la poursuite du projet O.L.O. par le biais du Club Rotary a remercié ses anciens collègues pour leur implication. "Le travail a été long mais ce fut un accouchement formidable. Les rotariens seront fiers de ce projet et je peux dire que cette décision est aussi importante que celle de l'implication avec la Fondation du Coeur, il y a quelques années" d'ajouter le pédiatre.

## Premier bateau au port

Normand  
Morand

harnois à destination d'un port américain des Grands Lacs.

Une cérémonie officielle soulignant cet événement a eu lieu à 16 heures vendredi.

L'ouverture de la Voie maritime est synonyme de printemps. Bravo. Toutefois, pour les usagers des pents Larocque et de St-Louis de Gonzague, c'est aussi le début d'une longue saison avec les désagréables attentes toujours trop longues.

Le port de Valleyfield a accueilli son premier navire vendredi, le lendemain de l'inauguration de la Voie maritime du St-Laurent.

C'est un cargo canadien, le Stella Desgagnés, qui a accosté au port de Valleyfield afin de prendre livraison d'une cargaison de ferro-manganèse expédiée par l'usine Elkem de Beau-

## Marche du Pardon

Comme les années passées, il y aura marche du pardon le Vendredi Saint 13 avril.

Le départ se fera à 8 h 00 de l'église du Sacré-Coeur à Valleyfield pour se poursuivre vers les églises St-Eugène, Notre-Dame de Bellefleur, Ste-Cécile, St-Esprit, et le retour à l'église du Sacré-Coeur vers 13 h 30.

Il y aura arrêt et un

moment de méditation sur un thème dans chaque église. Cette grande marche sera suivie par une célébration communautaire du pardon.

Vous êtes tous cordialement invités à venir fraterniser et à participer à cette grande manifestation. Bienvenue à tous Comité Marche du Pardon Jacques Théorêt

**SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE  
22 au 28 AVRIL**

**les petites  
annonces  
le soleil  
373-8555**

Beauharnois-Salaberry

# Une victoire pour Linda Julien et Jean Chrétien

Même si l'ex-candidate libérale dans Beauharnois-Salaberry, Linda Julien a voulu afficher sa neutralité au cours des dernières semaines, il en allait tout autrement mercredi soir lors de l'assemblée des délégués qui se tenait à l'école C.V.R. d'Ormsdown.

En effet, les militants libéraux qui se présentaient à la porte de l'établissement faisaient face à deux clans, celui des pro-Jean Chrétien et celui de la coalition Sheila Copps-Paul Martin.

## Normand Morand

La neutralité de Mme Julien s'estompait dès que les militants lisaient la feuille sur laquelle étaient inscrits les noms des délégués pro-Chrétien puisque l'entête sur fond noir se lisait ainsi: "Dans Beauharnois-Salaberry, c'est l'équipe de Linda Julien".

Bien préparé, le clan Chrétien a réussi facilement à faire élire les douze délégués qui participeront au congrès à la chefferie de juin prochain à Calgary.

Dès le début de la soirée qui s'est déroulée dans le calme, certains militants ne se cachaient pas pour traduire leur déception, plutôt leur amertume, dans les couloirs de l'école.

Certains reprochaient à Mme Julien de prendre trop de place, d'avoir tout monopolisé, de faire de cette lutte à la chefferie sa "propre lutte", etc.

Plusieurs affichaient leur colère en constatant que leur nom n'apparaissait pas sur la liste officielle. On se rappelle que des centaines de cartes ont été rejetées par la haute direction du Parti Libéral au cours des dernières semaines. On aurait relevé de nombreuses irrégularités et c'est alors que l'ex-candidate Linda Julien a demandé la démission du président de l'exécutif, Richard Poirier.

Toujours est-il que 86 pour cent des militants qui se sont prévalus de leur droit de vote mercredi ont appuyé Mme Julien et par ricochet, Jean Chrétien.

Notons que la communauté anglophone du comté était fort bien représentée et qu'elle se rangait massivement au sein des rangs de Julien-Chrétien.

Au moment du vote, il y avait 1240 membres en règle, donc éligibles à voter. Toutefois, il n'y avait guère plus de 350 personnes présentes à Ormsdown mercredi.

Les délégués du comté de Beauharnois-Salaberry seront Gail Atkinson, Yvette Brisson, Gladys Cowan-Julien, May Boudreau, Isabelle Bourdeau, Cornelia Buermans, Jean-Gilles Bourdeau, André Brunette, Gérald Butt, Lucien Tremblay, Charles Bigras et Dennis O'Connor.

Les substituts sont Manon Allard, Lily Laganière, Michel Normand et Denis Amesse. Précisons que ces quatre personnes proviennent de la coalition Copps-Martin.

Linda Julien, en tant qu'ex-candidate est déléguée d'office au congrès de Calgary tout comme le président de l'association, qui est actuellement Richard Poirier.

Toutefois, jeudi matin, Mme Julien déclarait: "Je doute fort que M. Poirier soit délégué au congrès. Il y aura prochainement une assemblée où les membres seront appelés à élire un nouvel exécutif, donc un nouveau président. Si l'assemblée n'a pas lieu, je n'exclus pas la possibilité que M. Poirier soit destitué de ses fonctions".

De l'assemblée, Mme Julien a apporté les commentaires suivants: "Bien entendu, je suis très satisfaite. Les gens ont voulu faire affaire avec l'ex-candidate. C'est un appui solide à l'association et à moi-même".

Elle soulignait d'autre part que les noms des gens apparaissant sur l'autre liste des délégués étaient tous des inconnus à l'exception d'une seule personne. Selon l'ex-candidate, onze de ces douze personnes n'avaient jamais travaillé étroitement avec l'association du comté.

Quant aux membres venant de l'extérieur du comté, Mme Julien a déclaré que seulement douze d'entre eux s'étaient prévalus de leur droit de vote.

Elle a justifié le choix du site en soulignant qu'Ormsdown se trouvait géographiquement situé en plein centre du comté.

Finalement, Mme Julien a confirmé que le nombre de membres anglophones présents était assez important. A ce sujet, elle déclarait: "Ces gens-là sont convaincus et ils ne craignent pas de se déplacer pour faire valoir leurs idées".

Voilà donc terminée cette course "à la chefferie locale" qui aura fait couler beaucoup d'encre et qui laissera certainement, au sein de la troupe libérale, des cicatrices qui mettront du temps à guérir.



350 militants libéraux ont choisi leurs délégués mercredi soir à l'école C.V.R. d'Ormsdown. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

## Des rumeurs non fondées

L'arrestation de trois Campivallensiens en Floride en rapport avec une affaire de drogue a déclenché un véritable avalanche de rumeurs à Valleyfield et dans la région.

qu'elles sont victimes de Dame Rumeur. Certaines de ces personnes ricanent de voir leur nom associé à la rumeur publique tandis que d'autres commencent à en avoir ras-le-bol.

### Normand Morand

Ainsi, depuis plus d'une semaine, les noms de plusieurs hommes d'affaires de Valleyfield font l'objet de rumeurs voulant qu'ils aient été interceptés à frontière canado-américaine avec, notamment, de fortes sommes d'argent liquide en mains.

Ces rumeurs alimentent de nombreuses discussions et la liste des personnes "impliquées" s'allonge de jour en jour.

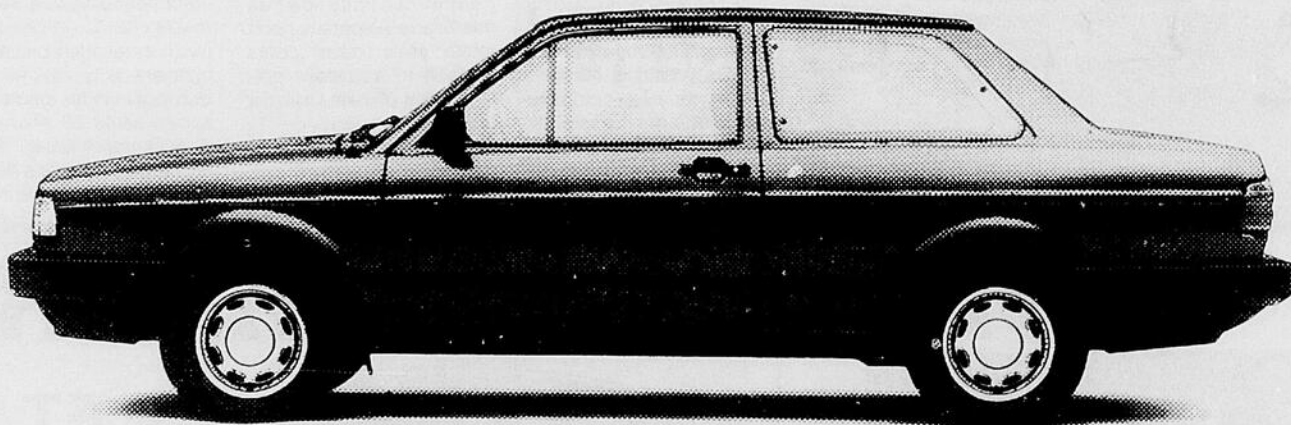
Quelques vérifications effectuées auprès des "supposés suspects" nous permettent d'établir

Le sergent Maurice Toupin de la Gendarmerie Royale du Canada, détachement de Valleyfield, indiquait qu'à sa connaissance aucune plainte de ce genre n'avait été formulée. Même son de cloche de la part du surintendant des Douanes à Valleyfield, M. Pierre-Paul Gingrow. Ces deux personnes toutefois, soulignent qu'elles avaient entendu les rumeurs au fil de discussions avec des connaissances.



# Leçon d'économie. Fox 1990

2 portes



PRÊT-BAIL \*

# 1999\$ \* PAR MOIS

\* 60 MOIS  
TAXE EN SUS



## Antilles Automobiles inc.

649 Chemin Larocque, Valleyfield, 371-5563



Plus de 5000 bénévoles dans la région

# Semaine de l'action bénévole du 22 au 28 avril

La Semaine d'action bénévole qui se tient du 22 au 28 avril sera soulignée dans la région (Valleyfield, St-Timothée, Grande-Ile) par une série d'activités dont la teneur a été dévoilée lors d'une conférence de presse donnée au chalet des Iles de St-Timothée, mercredi dernier.

## Marthe Martel

Notons tout d'abord que l'on compte dans la région quelque 5000 bénévoles qui oeuvrent dans divers secteurs dont les clubs de services, les organismes de sports et de loisirs, les groupes et ressources communautaires, les coopératives de logement et les coop-alimentaires, les structures et bénévolat paroissiales, etc.

C'est dans le but de souligner le travail que tous les bénévoles font dans le milieu pour rehausser la qualité de vie de la population que l'on a décrété une "Semaine de l'action bénévole".

Le coordonnateur de la Semaine de l'action bénévole dans la région est M. Michel Rochefort, fort connu justement pour les nombreuses heures qu'il a consacrées et qu'il consacre toujours aux jeunes dans le domaine sportif. Le président d'honneur est M. Maurice Legault qui s'implique activement dans Centraide. Au plan national, la présidence d'honneur a été confiée au juge Andrée Ruffo du Tribunal de la jeunesse. Le thème de la Semaine est: "Bénévolat: ça donne des ailes!"

La Semaine de l'action bénévole sera soulignée par la publication dans les journaux locaux de témoignages de bénévoles; par la distribution d'un journal spécial portant sur le thème "Bénévolat: ça donne des ailes", vendredi le 20 avril; par la diffusion d'un message de remerciements aux bénévoles par le biais du crieur public qui parcourra les rues de Grande-Ile, St-Timothée et Valleyfield, mercredi le 25 avril; par la remise de certificats à tous les bénévoles et par un grand rassemblement.

Le grand rassemblement se tiendra vendredi le 27 avril à la Polyvalente Baie St-François à compter de 18 h 00. Le coût du billet a été fixé à \$10, comprenant le souper

et la soirée dansante (Les gens devront apporter leur vin.). Les billets sont vendus par les divers organismes.

Mentionnons que les représentants des municipalités de Grande-Ile, St-Timothée et Valleyfield ont participé à la conférence de presse. M. Serge Deslières a souligné qu'encore cette année, il y aurait une soirée pour remercier les bénévoles de la municipalité de Grande-Ile. Celle-ci, organisée par les conseillers Réjean Giguère et Alain Roy, aura lieu le 26 avril.

M. Denis Deneault, représentant du maire de St-Timothée village, M. Serge Deslières, maire de Grande-Ile, M. Maurice Legault, président d'honneur, M. Gaétan Rousse, maire de Valleyfield, Mme Suzanne Bourgoin, représentante du maire de St-Timothée paroisse, et M. Michel Rochefort, responsable de la Semaine de l'action bénévole, tiennent à féliciter les quelque 5,000 bénévoles de la région. (Photo Le Soleil - Photo Pro).



## Le Cirque universel le 17 juin

# La Caravane de la Fondation du rein à Valleyfield

## Marthe Martel

La Caravane québécoise de la Fondation canadienne du rein s'est arrêtée à Valleyfield la semaine dernière, dans le cadre d'un périple qui l'amènera à traverser tout le Québec. Les responsables de la Caravane ont été reçus à l'hôtel de ville.

M. Félix Landry, porte-parole de l'organisme, a expliqué que la Caravane est de sensibiliser la population aux maladies rénales et aux dons d'organes et d'amasser des fonds.

M. Landry a mentionné que l'on comptait actuellement au Québec 2200 personnes souffrant d'insuffisance rénale dont plusieurs enfants. La maladie rénale est traitée soit par l'hémodialyse qui consiste à



épurer le sang au moyen d'un rein artificiel qui sert de filtre, soit par la dialyse péritonéale, qui est effectuée par le malade lui-même à l'aide d'une solution dialysante. Il y a également la greffe rénale qui permet au malade de mener une vie presque normale. Mille deux cents Canadiens attendent présentement un rein. Une très faible proportion de la population a signé sa carte de dons d'organes.

Le logo de la Caravane de la Fondation du rein est une pomme coupée en deux, représentant deux reins en santé et "le fruit de la recherche". Il est à noter que 50 pour cent des fonds amassés par la Fondation canadienne du rein va à la recherche. Celle-ci a permis d'améliorer considérablement la qualité de vie des dialysés au cours des ans. Plus de 50 pour cent des fonds alloués à la recherche pour les mala-

La Caravane québécoise de la Fondation du rein, 6767 Côte-des-Neiges, Bureau 305C, Montréal, H3S 2T6.

adies rénales provient de la Fondation.

L'an dernier, la Caravane de la Fondation a amassé \$25,000, en parcourant le Bas du fleuve et la Côte Nord. Devant le succès de cette tournée, on a décidé d'étendre celle-ci à tout le Québec. La Fondation ne se fixe pas d'objectif mais, bien sûr, veut amasser le plus possible.

Font partie de la caravane: M. Félix Landry, responsable, M. Réjean Michaud, un dialysé qui fera son traitement tout au cours du voyage avec un appareil portatif, et Mme Johanne Lajoie, infirmière. La Caravane visitera des centres d'achat, participera à des parades de mode, etc.

La Caravane récolte des fonds en vendant des chandails et épinglettes arborant le logo de la Fondation et en vendant, bien entendu des pommes. On peut également faire parvenir des dons à l'adresse suivante: La Caravane québécoise de la Fondation du rein, 6767 Côte-des-Neiges, Bureau 305C, Montréal, H3S 2T6.

## Le Cirque universel

M. Sylvain Thibault de la section Valleyfield de la Fondation canadienne des maladies du rein a souligné que la section célébrait

cette année son dixième anniversaire.

Il a rappelé que le Club Rotary s'était engagé à faire venir à Valleyfield le Cirque Universel, au profit de la Fondation. Le Cirque Universel sera donc à l'Arena du Collège de Valleyfield, dimanche le 17 juin. Il y aura deux représentations: une à quinze heures et l'autre, à 19 h 30. Les billets seront vendus sous peu au coût de 6\$ par enfant et 9\$ par adulte dans les librairies Boyer, auprès des membres du Rotary et auprès des membres de la Fondation.

## RAPPEL... Le souper spaghetti de développement et paix

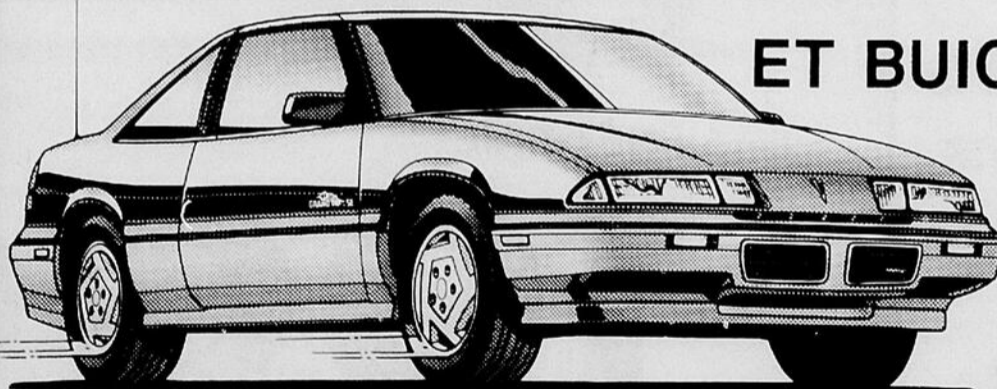
C'est dimanche prochain, le 1er avril, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 202 rue St-Laurent, Valleyfield qu'aura lieu le 4ième SOUPER SPAGHETTI de l'équipe Développement et Paix Sacré-Coeur. Vous êtes tous et toutes invités pour 17 heures. Prix des billets: 7\$/adulte, 4\$/enfant - moins de 12 ans.

Pour information: Ginette Campbell 373-6807

# PONTIAC GRAND-PRIX 1990

SUNBIRD

10.9%\*



ET BUICK REGAL '90

10.9%\*

## SUPER-PRIX REGATE PONTIAC-BUICK

EN ROUTE VERS UNE BONNE AFFAIRE AVEC...

\*48 mensualités ou moins



LOUISE MONTPÉTT  
Propriétaire



PIERRE LECAVALIER  
Propriétaire



SERGE LEDUC  
Directeur des Ventes



FRANÇOIS CARRIÈRE  
Directeur Commercial



DENIS LALONDE  
Représentant des Ventes



MICHEL BLAIS  
Représentant des ventes



PIERRE SAUVÉ  
Représentant des ventes

**REGATE**  
PONTIAC BUICK GMC

**CHEZ RÉGATE  
VOUS AVEZ LE CHOIX**  
318, Dufferin, Valleyfield 373-4372

Maden  
Langlois  
Havre  
Dufferin

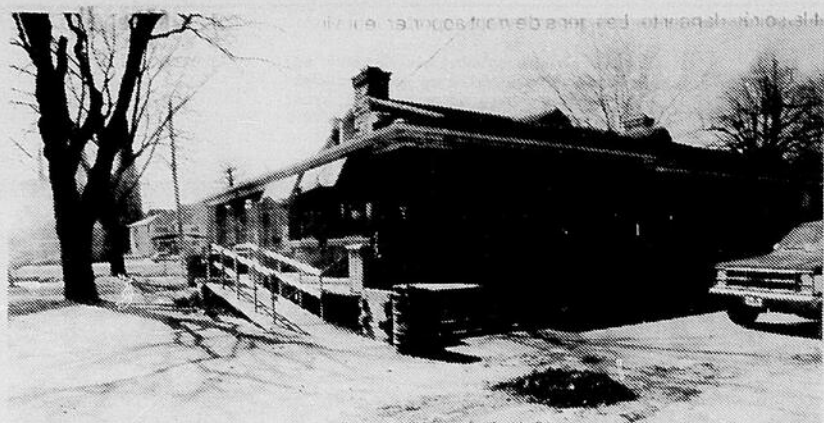
# Le restaurant du parc Sauvé sera confié à l'entreprise privée

La ville de Valleyfield a décidé de confier l'administration du restaurant du parc Sauvé à l'entreprise privée. Les concessionnaires intéressés à faire fonctionner ce casse-croûte sont invités à formuler des offres.

**Normand Morand**

Le directeur du Service récréatif et communautaire, Alcide Latour, révélait que le restaurant aménagé à même le centre communautaire était en opération depuis trois ans et que la corporation à but non-lucratif Rendez-vous du parc en assumait la gestion.

"Nous avons accusé un déficit lors de la première année d'opération mais les résultats ont été bons au cours des deux dernières saisons estivales. Toutefois, nous en sommes venus à la conclusion que ce n'était pas la tâche de la municipalité d'administrer un restaurant et que le fonctionnement était devenu trop onéreux. Il faut s'y connaître en restauration et ce n'était pas le cas" a déclaré M. Latour.



La ville de Valleyfield a décidé de confier l'administration du restaurant du parc Sauvé à l'entreprise privée. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Le directeur a confié que la vocation de ce restaurant devrait demeurer la même, c'est-à-dire un casse-croûte. "Pas question de faire un Hélène de Champlain à cet endroit. Le restaurant est là uniquement pour desservir la clientèle du parc" a-t-il ajouté.

Quant à la corporation Rendez-vous du parc, sa composition sera modifiée. Notons qu'à l'heure actuelle, elle est formée de deux conseillers municipaux, du directeur général, du directeur du Service récréatif et communautaire, d'un représentant de Valspec et de deux membres du Service régional des loisirs du Sud-Ouest.

Son objectif, rappelons-le, est de voir à l'animation culturelle dans le parc Sauvé. De ce côté, il n'y aura aucun changement.

## 100e souper à "L'Evasion" pour gens seuls

Il y a deux ans bientôt (le 15 avril 1988) un organisme social pour personnes seules naissait dans la région, au Rustik, à Châteauguay. Depuis ce temps, on a constaté que cette forme de rencontres entre personnes seules répond à un besoin social d'échanges, de loisirs et ce qui a permis à plusieurs personnes de rencontrer un compagnon ou une compagne de vie.

Le 6 avril prochain, "L'Evasion" organisera son 100e Souper. C'est une occasion qu'il faut souligner avec beaucoup d'éclat. Ce soir du 6 avril, il y aura champagne, menu spécial, prix de présence et spectacle de danses sociales. La soirée se terminera par une danse au son d'une Disco-Mobile. Bienvenue à toutes les personnes seules. Hâtez-vous de réserver. Réservations: Mireille (1) 371-0612.

POUR UNE CLASSEE  
**le soleil**  
373-8555

La sentence qui pourra être purgée à la prison de Valleyfield est assortie de diverses conditions dont l'interdiction d'entrer en contact avec la femme à qui il en voulait et celle de ne pas fréquenter le Collège de Valleyfield pendant les trois prochaines années.

Le juge a convenu que le geste avait été prémédité mais que personne n'avait été blessé. D'autre part, ce geste ne se voulait pas symbolique car il en voulait à une femme en particulier. Finalement, le juge a conclu que l'accusé ne constituait pas un danger pour la société.

Dans cette affaire, la Couronne était représentée par Me Raynald Savage tandis que Me Jocelyn Rancourt agissait en tant que procureur pour l'accusé.

# 9 mois de prison pour Jerry Huckle

**Normand Morand**

Mercredi matin, au Palais de justice de Valleyfield, le juge Pierre Laberge de la Cour du Québec, chambre criminelle, a imposé une peine de neuf mois de prison à Jerry Huckle, 39 ans,

qui, le 8 mars dernier avait proféré des menaces à l'endroit d'une compagne au Collège de Valleyfield.

Rappelons que l'individu de Maple-Grove avait enregistré des plaidoyers de culpabilité sous les accusations suivantes: possession d'armes (pistolet de départ et couteau à cran d'arrêt) dans le but de commettre

un crime et avoir proféré des menaces. Il était passible d'une peine maximale de dix ans.

"Ces accusations sont sérieuses mais il ne s'agit pas du pire crime commis par le pire des individus" a déclaré le juge Laberge après avoir rappelé les circonstances de l'événement.

"La société, a-t-il poursuivi, ne peut tolérer de tels gestes et la sentence doit être suffisamment sévère pour dissuader l'accusé de recommencer et pour dissuader aussi toute autre personne qui serait tentée d'imiter ce geste".

**SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE**  
22 au 28 AVRIL

**Futures mamans!**  
Venez voir notre nouvelle collection printemps-été 1990

Pour des Joyeuses Pâques

**10%**  
de rabais sur la collection



**La Boutique PRÉNATALE**  
LIGNE COMPLETE DE MATERNITE

291 Victoria, Valleyfield  
**377-1211**



# PERSONNE NE BAT ST-FRANCOIS AUTO INC

Votre concessionnaire **CHRYSLER Dodge MITSUBISHI**

## DES VENTES RECORD EN MARS

Nous avons vendu beaucoup de véhicules neufs en mars et ça nous permet de vous offrir un excellent choix de véhicules usagés avec garantie à des prix

### IMBATTABLES

Voici des exemples de véhicules usagés

	Régulier	Spécial
89 DODGE SHADOW 3 en stock	11,350\$	9,950\$
89 CHRYSLER 5th AVENUE	20,875\$	18,995\$
89 CARAVAN LONGUE	19,950\$	18,750\$
87 CARAVAN COURTE 7 passagers	12,950\$	11,395\$
84 CHRYSLER LASER XE	5,175\$	4,560\$

...et de nombreux autres spéciaux tous aussi alléchant sur nos voitures usagées en inventaire.

### LA MEILLEURE ÉQUIPE DE VENTE



Jean-Guy Demers  
président  
propriétaire

Francine Lalonde Demers  
secrétaire  
trésorière  
propriétaire

Marcel Lacasse  
gérant  
des ventes

Fernand Lantôt  
conseiller  
aux ventes

À PARTIR DE **6.9%** D'INTÉRÊT SUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS  
ou DES RABAIS GARANTIS ALLANT JUSQU'À \$2000.

**14,600\$\*** V-6  
**DODGE SPIRIT**



6 cyl., injection élect., automatique, s.f.-s.d., rég. vitesse, volant inclinable, radio AM/FM stéréo et plus plus plus!

\* Transport, préparation en sus rabais inclus

DANS LE SERVICE NOUS SOMMES LES **MEILLEURS** DEPUIS PRÈS DE 20 ANS **No:1 de CHRYSLER**



Bernard Parent  
gérant de service



Raymond Lacasse  
gérant des pièces

440 Ch. Larocque, Valleyfield  
**371-5103**

**PERSONNE**

## Incinérateurs

# L'ADN répond au député Marcil

Monsieur Marcil, dans votre communiqué de presse, la semaine dernière, vous faites preuve de peu de confiance envers vos concitoyens. Vous laissez entendre une capacité de récupération de 15 à 20% de la part de la population. A Victoriaville, le volume des déchets est réduit de 35% par le recyclage et de 20% par le compostage partiel, soit un total de 55%. Croyez-vous que la population est plus stupide ici qu'à Victoriaville?

Vous dites que le compost est un problème, et de là vous justifiez l'incinérateur. Nous, de l'ADN., croyons que vous n'avez pas été à la bonne école. La vraie question n'est pas: "Comment se débarrasser de nos déchets?" La vraie question est: "Comment on ne fait pas de déchets?" Les déchets, c'est un mélange de divers produits. Nous n'avons qu'à bien séparer ces divers produits, et on se retrouve avec des ressources utilisables, et non des déchets.

Pour ce qui est du compost, la même règle d'or s'applique. Nous n'avons qu'à bien diviser les ressources et produire différentes qualités de compost: Une première qualité serait bienvenue pour enrichir nos jardins et nos terres agricoles; une deuxième qualité serait bienvenue sur nos pelouses, sur les terrains de golf et en forêt; et bien sûr, il

aurait cette troisième qualité de compost qui contient certains matériaux toxiques, qui serait tout de même bienvenue sur des sites de déchets miniers pour permettre la revégétation. Bref, il y a une place pour chaque chose.

Monsieur Marcil, vous n'êtes pas facile à suivre. Il y a à peine quelques semaines, le maire de Valleyfield, Monsieur Rousse, rassurait la population en disant que la technologie utilisée serait la meilleure au monde. Et aujourd'hui, vous nous demandez à nous, les groupes écologiques, d'insister auprès de nos élus pour qu'ils ne coupent pas dans le budget de collection des gaz et des poussières toxiques. Où sont passés ces incinérateurs propres que l'on nous promettait? Etes-vous en train de nous dire que Monsieur Rousse a dit des bêtises?

Monsieur Marcil, vous avancez de drôles de chiffres. Selon vous, les cendres représentent 8% du volume des déchets. Comment se fait-il que l'incinérateur de la ville de Montréal produit 28,3% de cendres? Pourtant, c'est le même type d'incinérateur que celui proposé ici, puisque, selon la Ville de Montréal: "C'est un des plus propres au monde", lui aussi! Pourtant cet incinérateur émet jusqu'à cinq tonnes d'acide chlorhydrique par jour dans l'atmosphère, et en plus, à cause du

chlore présent dans nos déchets, ces mêmes incinérateurs rejettent quantité de dioxines et de furanes dans la nature, ces substances étant parmi les plus toxiques connues à ce jour. L'incinérateur parfait n'existe pas. Plus les filtres pour nettoyer les gaz sont efficaces, plus les cendres recueillies sont toxiques. Cette toxicité ne disparaît pas. Si on ne la trouve pas dans l'atmosphère, on la retrouve dans les cendres.

Monsieur Marcil, vous dites que la partie toxique des cendres serait neutralisée. Savez-vous que ça coûterait \$250.00 la tonne pour les faire traiter? Même le "Bureau des délégués Spécial" ne s'est pas encore prononcé sur ce traitement des cendres. Et pour ce qui est de l'autre portion de cendre, moins toxiques, l'idée de s'en servir comme agrégat pour les routes, a été utilisée dans le passé dans la région de New York. Aujourd'hui, cette technique est bannie, car les autorités ont réalisé que cela revient à disperser une matière toxique à la grandeur du territoire.

Donc, ici comme ailleurs, les cendres seraient déposées dans un site d'enfouissement. Pourquoi, alors alarmer la population, en soulignant que nos sites d'enfouissement actuels ont une espérance de vie de 6 mois à 2 ans? De toute façon, de nouveaux sites d'enfouissement devraient

être ouverts pour enfouir ce volume de 30% de cendres.

Monsieur Marcil, L'ADN. vous rappelle que dans 3 tonnes de déchets, il y a: une tonne de produits recyclables; une tonne de produits compostables; une tonne de produits intraitables, pour le moment. Soit 30% d'enfouissement, le même volume que pour les cendres avec l'incinérateur. Ce qu'il faut retenir, c'est que ce dernier tiers de déchets intraitables pour le moment, pourra être réduit en faisant pression sur les gouvernements et sur les industries afin de produire de moins en moins de ces biens non recyclables. Avec un incinérateur, les râteaux jetables, les briquets jetables et les couches jetables continueront de circuler à profusion et aussi de nous polluer à profusion. Pour chacun de ces problèmes, il existe des solutions efficaces, facilement applicables et qui ne réduisent en rien notre qualité de vie.

Et pour finir, Monsieur Marcil, vous dites que l'électricité produite à partir des incinérateurs de déchets domestiques peut nous éviter de bâtir des barrages hydroélectriques supplémentaires. Là encore, vous êtes dans l'erreur. L'électricité produite par un incinérateur est dérisoire comparée à l'énergie économisée par le recyclage. Produite une tonne de papier à partir du papier récupéré per-

met d'économiser 50% d'électricité, occasionne 74% moins de pollution de l'air et sauve 17 arbres. C'est par le recyclage et compostage que nous économiserons assez d'électricité pour éviter de nouveaux barrages.

Cette même façon de penser s'applique égale-

ment pour l'incinérateur de déchets toxiques. Ce n'est pas en brûlant tout, que nous forcerons les industries à réduire leurs déchets toxiques et à changer leurs modes de production, afin de diminuer cet impact négatif sur l'environnement.

En conclusion, les propos de Monsieur Marcil reflètent bien la volonté du gouvernement libéral, qui elle, reflète bien la volonté des industries qui est

d'implanter le plus d'incinérateurs possible et le plus vite possible, pour continuer de produire et de polluer sans gêne. L'environnement, on s'en occupera plus tard!

Aujourd'hui, nous travaillons à sauver la planète. L'incinération est la plus négative des solutions.

Luc Bergevin pour L.S.D.N. (Action de défense pour la nature).

## Music-hall Goodyear

Cette semaine j'aimerais vous présenter les noms des participants et participantes qui se feront un plaisir de vous divertir lors du spectacle du 31 mars au Centre communautaire de Coteau-du-Lac à 20 h 30. Le prix du billet sera de 6\$ l'unité.

Pour débiter nous aurons notre maître de cérémonie et chanteur Yvan Rancourt ainsi que l'orchestre sous la direction de Yvon St-Aubin.

Des nouvelles figures: Mario Quesnel, France Betty, Guy Boutin.

Des retours d'anciens:

Raymond Leduc, Roger Filiatrault, André Dagenais.

De notre groupe: Danielle Quevillon, Chantal Rousseau, Paul Galant, Louise Boutin, Elisabeth Henley, André Moreau, Jasmine St-Yves, Manon Breton, Normand Duquette, Daniel Richard, Sylvain Quevillon, Au son et à l'éclairage Yves Bériault.

Merci de votre collaboration, Gilles Cadieux, 371-3027

## Atelier sur les relations de presse

Dans le cadre de son programme de formation pour bénévoles, le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest offre les 4 et 5 mai prochains un atelier de 12 heures sur les relations de presse et la rédaction de communiqués.

Animé par M. Jean Gosselin, conseiller en communication au Regroupement

Loisir Québec, cet atelier s'adresse plus particulièrement aux organismes sans but lucratif oeuvrant dans le domaine du sport et du loisir.

Pour vous inscrire à cet atelier au coût de 20\$, veuillez contacter le S.R.L.S.O. (371-4744) au plus tôt, le nombre d'inscription est limité.

Une vraie pépite d'or



**les petites annonces**  
**373-8555**

**FORD**  
*Valleyfield Ford*  
PRÉSENTE

**LA MUSTANG '90**  
TOUT EQUIPÉE

**SEULEMENT**

**SUPER PRIX**

**11,995\$**

**NOUS VOUS BÂTISSONS TOUT UN SERVICE**

**FORD**

*Valleyfield Ford*

3399 boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield  
373-2848



\* TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS



FRANCE BETTY



YVAN RANCOURT



MARIO QUESNEL



FRANCE BETTY

COMPRENANT: Groupe électriques (vitres, portes), régulateur de vitesse, radio am/fm stéréo-cassette, transmission automatique, pneus radiaux 4 saisons, vitres teintées et plus encore!!!

Une action planifiée

# Les étudiants de la polyvalente ont débrayé pour protester contre la hausse des frais de scolarité

Les étudiants de la polyvalente Baie St-François ne se sont pas rendus en classe jeudi matin et ont participé à une manifestation à travers les rues de Valleyfield pour signifier leur désaccord face à la hausse des frais de scolarité universitaires.

**Marthe Martel**



Les étudiants se sont rassemblés dans le parc Salaberry. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Les étudiants de la polyvalente ont répondu ainsi à une invitation de l'Association nationale des étudiants du Québec et, il faut dire que l'action a été planifiée à l'avance.

Le directeur de la polyvalente, M. Gilles Clément, a



La manifestation avait été bien préparée. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

indiqué au Soleil que la Table de concertation des étudiants avait demandé à la direction la permission de faire passer son message à travers l'école. La permission a été accordée et, mer-

credi, les représentants des étudiants ont donc pu faire valoir leur point de vue, invitant les élèves à ne pas se présenter à l'école et à participer à une manifestation, le lendemain. La direction a quant à elle signifié que l'école serait ouverte et qu'il revenait donc à chacun de faire son choix.

Jeudi matin, le mot d'ordre a été respecté et, les salles de classe sont donc restées vides. Vers 13.00 heures, les étudiants se sont réunis au parc Salaberry pour se rendre aux bureaux du maire et du député Marcil.

Dans un communiqué rédigé par Mlle Marie-Eve Cotton, porte-parole de la Table de concertation, et

destiné au député Marcil, les étudiants expliquent:

"Le dégel des frais de scolarité nous apparaît en soi comme une action inévitable à poser pour parvenir à boucler le budget des universités. Cependant, la grande majorité des étudiants est catégorique quant à la disproportion des mesures envisagées par le gouvernement. Une augmentation des frais de scolarité de 140% en deux ans nous semble non seulement excessive, mais insensée. Nous revendiquons donc l'application d'une telle hausse sur un échelonnage d'au moins cinq ans. Nous réclamons également un important apport monétaire dans le régime des bourses, mais principalement dans celui des prêts accordés aux étudiants. La source principale de nos revendications se résume comme ceci: nous sommes prêts à aider le gouvernement à financer le système d'éducation, mais nous nous refusons catégoriquement à ce que cela brime les chances de certains d'entre nous de fréquenter un établissement universitaire."

A l'issue de la manifestation, le directeur Gilles Clément y est allé du commen-

taire suivant: "Contrairement aux années passées où la moitié de l'école ne savait pas pourquoi elle débrayait, l'action de cette année a été bien pensée, bien planifiée. La manifestation s'est faite de façon civilisée. Elle était encadrée par le corps policier. C'est la première fois depuis longtemps que les élèves

se prennent en main pour réaliser une action sérieuse et réfléchie. L'ensemble du personnel est content. Nous espérons que ça augure une nouvelle ère".

## Polyvalente Soulanges

Mentionnons qu'un débrayage a également eu lieu à la Polyvalente Soulanges à St-Polycarpe, mais

il s'est agi d'un débrayage spontané. Aux dires du directeur de l'école, M. Walter Guellery, le conseil étudiant avait prévu préparer une action, mais le mouvement s'est déclenché de lui-même jeudi matin. En après-midi, la direction a décidé de fermer l'école.

# Pas d'opposition aux huit districts

**Normand Morand**

En novembre 1991, les citoyens de Valleyfield auront un maire et huit conseillers à élire comparativement à dix lors des deux derniers scrutins municipaux.

Une seule personne s'est rendue à l'hôtel de ville afin de signer une formule pour

s'opposer au projet de règlement 1060 divisant la ville en huit district électoraux.

Si 135 citoyens avaient manifesté leur opposition, le conseil municipal aurait tenu une assemblée publique d'information et des modifications auraient même pu être demandées.

Or, comme la population et les conseillers en place ont accepté le projet soumis au début de mars par

le greffier Me Claude Barrette, un avis de motion sera déposé le 10 avril puis le règlement sera adopté le 1er mai prochain.

Par la suite, le plan sera transmis à la Commission de la représentation électorale du Québec pour analyse puis approbation.

A la suite de ces diverses étapes, le règlement entrera en force et en vigueur.



M. Jean-Paul Leduc, directeur de l'école Edgar-Hébert, et M. Yvon Courcelles, directeur de l'école Dominique-Savio, présentent les jeunes du secondaire 2 qui se sont mérités des Edgars, à la suite de la seconde étape. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

# meubles Lalonde inc.

## VENTE DE MATELAS PRINTANNIÈRE

REDUCTION EXCEPTIONNELLE jusqu'à

# 50%

# La Galerie du Meuble

209 VICTORIA, VALLEYFIELD

371-6331

Crédit disponible sur place

QUALITÉ SUPÉRIEUR  
QUANTITÉ LIMITÉE

EXEMPLE POSSIBLE  
ENSEMBLE 54"

rég.: 595.00

**297<sup>50</sup>** ■ L'ENSEMBLE

rég.: 995.00

**497<sup>50</sup>** ■ L'ENSEMBLE

ENSEMBLE 60"

rég.: 795.00

**397<sup>50</sup>** ■ L'ENSEMBLE

rég.: 1295.

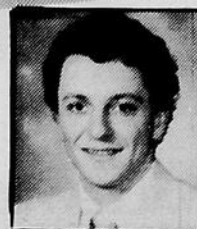
**647<sup>50</sup>** ■ L'ENSEMBLE

Disponible en 39"

Des prix pour bien dormir sur un matelas de qualité

MARQUE RÉPUTÉE

Membre affilié du groupe "CANTREX"



SYLVAIN



ROGER

## Cliniques de dépistage en avril Plusieurs activités dans le cadre du Téléradiothon de la Fondation du coeur

Plusieurs activités dont des cliniques de dépistage et un spectacle du groupe "Les Habits Jaunes" ont été organisées dans le cadre du 14<sup>e</sup> Téléradiothon de la Fondation du coeur du Centre hospitalier de Valleyfield, lequel se tiendra

**Marthe  
Martel**

les 28 et 29 avril. C'est ce qui a été annoncé lors d'une conférence de presse donnée à l'Hôtel de Ville de Coteau-du-Lac, mercredi dernier.

Les responsables de la Fondation du coeur ont pris la parole tour à tour lors de la conférence de presse pour expliquer que tous les argents amassés dans le cadre du Téléradiothon étaient consacrés exclusivement à la région. Une partie sert à la réadaptation physique "Le programme Les Vaincœurs"; l'autre partie sert au comité de prévention et la troisième part est utilisée pour l'achat d'appareils au Centre hospitalier.

Mme Louise Beaulieu a indiqué que le but de la

Fondation des maladies du coeur était de diminuer l'étendue de celle-ci dans la population. Elle a mentionné que dans un premier temps, on avait donc



Les organisateurs du Téléradiothon sont: M. Jean-Louis Messier, Mme Louise Beaulieu, M. Edouard Quenneville, président de la Fondation, M. Jean-Pierre Sauvé, président du Téléradiothon, M. Robert Philie. Ils apparaissent ici en présence du maire de Coteau-du-Lac, M. Pierre Chevrier. (Phot Le Soleil - Photo Pro).

informé la population quant aux facteurs de risque; que, dans un deuxième temps, on voulait évaluer ces facteurs de risque afin finalement d'amener les gens à prendre des décisions éclairées quant à un changement des habitudes de vie.

Parmi les facteurs de risque, l'on retrouve l'hérédité, que l'on ne peut bien sur pas changer. Mais Mme Beaulieu d'expliquer que l'on peut agir sur tous les autres facteurs qui sont: un

taux élevé de cholestérol dans le sang, l'usage de la cigarette, la haute tension artérielle, l'obésité, l'inactivité physique, le diabète, le stress négatif.

### Cliniques de dépistage

Pour mesurer les facteurs de risque, un comité de prévention a été formé, lequel tient plusieurs cliniques de dépistage. Il y en a une qui se tiendra les 19, 20 et 21 avril au Centre d'achats Valleyfield et une seconde qui aura lieu les 26 et 27 avril au Centre d'achats K-Mart. Lors de ces cliniques, il en coûte \$6.00 pour faire mesurer son taux de cholestérol, à

### Les activités

Parmi les activités entourant le Téléradiothon de la Fondation du coeur, mentionnons la vente de petits coeurs qui se fera les 5, 6 et 7 avril à la pharmacie Jean Coutu; les 18, 19, 20 et 21 avril au marché d'alimentation Legault "Provigo"; les 19 et 20 avril à la Caisse populaire Sacré-Coeur; les

26 et 27 avril à la Caisse de Bellefleur.

Samedi le 7 avril, il y aura la "Soirée Léopold Poulin" "souper et danse" au sous-sol de l'église Pie X.

Samedi et dimanche, les 28 et 29 avril, on fera place au Téléradiothon, au sous-sol de la cathédrale. Samedi, un repas-spag-

hetti sera servi entre 11.00 heures et 20.00 heures. A 21.00 heures il y aura spectacle du groupe "Les Habits Jaunes". Les billets sont à \$6.00 pour le repas et à \$5.00 pour le spectacle "\$10.00, repas et spectacle".

Dimanche, toujours au sous-sol de la cathédrale, on servira un brunch, au

coût de \$7.00, entre 11.00 et 14.00 heures. Le Téléradiothon se terminera à 15 heures.

Le président du Téléradiothon, cette année, est M. Jean-Pierre Sauvé. Bien qu'il ne se soit pas fixé d'objectif, M. Sauvé espère bien que l'on dépassera le profit réalisé l'an dernier qui a été de \$60,000.

## Une subvention de \$22,500. pour la Maison de la culture

Le député Serge Marciel et M. Jean-Pierre Leduc, représentant de la Société montréalaise de développement (SMD) ont procédé, lors d'une conférence de presse donnée mardi dernier, à la remise d'une première tranche de la subvention de \$22,500, octroyée à la ville de Valleyfield pour la réalisation d'une étude relative à l'implantation d'une Maison de la culture.

### Normand Morand

La Société montréalaise de développement créée lors du dernier Sommet économique dispose annuellement d'un montant de \$75,000, pour la mise au point de projets en Montérégie. La subvention de \$22,500, est la deuxième plus importante octroyée par la SMD.

Le projet de Maison de la culture a déjà été présenté au Sommet de la Montérégie et l'on avait alors jugé qu'il n'était pas suffisamment documenté. On a donc décidé de mener une étude afin d'établir en tout premier lieu les besoins de la population, puis le concept à développer.

L'étude a été évaluée à \$45,000. La SMD en finance la moitié; la municipalité fournit \$11,250.

L'étude est déjà amorcée. Un sondage a été effectué que l'on est présentement à analyser. Le rapport final devrait être déposé en mai. On connaîtra alors, outre le concept à développer, l'emplacement de la Maison de la culture et les coûts de réalisation. Le projet d'implantation d'une Maison de la culture devrait être présenté au prochain Sommet économique en 1991.

M. Jean-Pierre Leduc, membre du Conseil d'administration de la SMD et président du Conseil culturel de la Montérégie, a pris la parole en conférence de presse pour signifier sa satisfaction: "Non seulement ce projet répondra à la nécessité de relocaliser la Bibliothèque municipale dans des locaux conformes aux normes du ministère



des Affaires culturelles mais il permettra à la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield de se doter d'espaces multifonctionnels favorisant la diffusion des arts autre que les arts d'interprétation".

Le Conseil culturel de la Montérégie, dont M. Jean-Pierre Leduc est président, vient de produire deux documents. Le premier consiste en une luxueuse pochette, financée par Pratt et Whitney Canada, faisant l'inventaire de tout ce que l'on retrouve dans le domaine culturel en Montérégie. Le second document est un volume intitulé "Ecrire pour la jeunesse" qui s'adresse à tout créateur désireux d'écrire pour les jeunes. "Ecrire pour la jeunesse" est disponible en librairie.

des Affaires culturelles mais il permettra à la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield de se doter d'espaces multifonctionnels favorisant la diffusion des arts autre que les arts d'interprétation".

### Conseil culturel de la Montérégie

Le Conseil culturel de la Montérégie, dont M. Jean-Pierre Leduc est président, vient de produire deux documents. Le premier consiste en une luxueuse pochette, financée par Pratt et Whitney Canada, faisant l'inventaire de tout ce que l'on retrouve dans le domaine culturel en Montérégie. Le second document est un volume intitulé "Ecrire pour la jeunesse" qui s'adresse à tout créateur désireux d'écrire pour les jeunes. "Ecrire pour la jeunesse" est disponible en librairie.

Joyeuses  
Pâques

**BOUTIQUE**  
**féminin**  
**Fluriel**

**67 ALEXANDRE, VALLEYFIELD**  
**371-7900**

PLAN MISE DE CÔTÉ

# Vous aimez séduire

**TOUT UN CHOIX**

- Robes de graduation
- Prêt-à-porter
- Coordonnés sports
- Tailleurs
- Robes
- Accessoires

**Service personnalisé**

**Belle comme  
il faut,  
quand il faut**

# sports experts

277 VICTORIA  
377-9000

**Tout-terrain McKINLEY Aventurier**  
12 vitesses • Cadre "Hi-tensile" avec fourche Unicrown  
• Dérailleurs Shimano Tourney • Selle anatomique extra large  
• Reflecteurs 360° • junior.

Notre prix cour. 189,99

**159<sup>99</sup>**  
30\$ DE RABAIS

**Tout-terrain McKINLEY Sierra**  
18 vitesses • Cadre "Hi-tensile" avec fourche Unicrown • Dérailleurs Shimano Tourney SIS • Freins Cantilevier avec leviers en alliage • Selle anatomique  
• Reflecteurs 360° • Grandeurs: 46-50-53cm  
Notre prix cour. 289,99

**259<sup>99</sup>**  
30\$ DE RABAIS

**Nouveau!**  
Hybride  
**McKINLEY Country 100 - 18 vitesses**

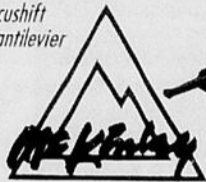
• Cadre Hi-tensile avec fourche Unicrown • Groupe Shimano Tourney  
• Pneus 700 x 35c type "Cross-country"  
• Reflecteurs 360°  
• Grandeurs: 54-57cm  
Notre prix cour. 229,99

**199<sup>99</sup>**  
30\$ DE RABAIS

## VÉLOS

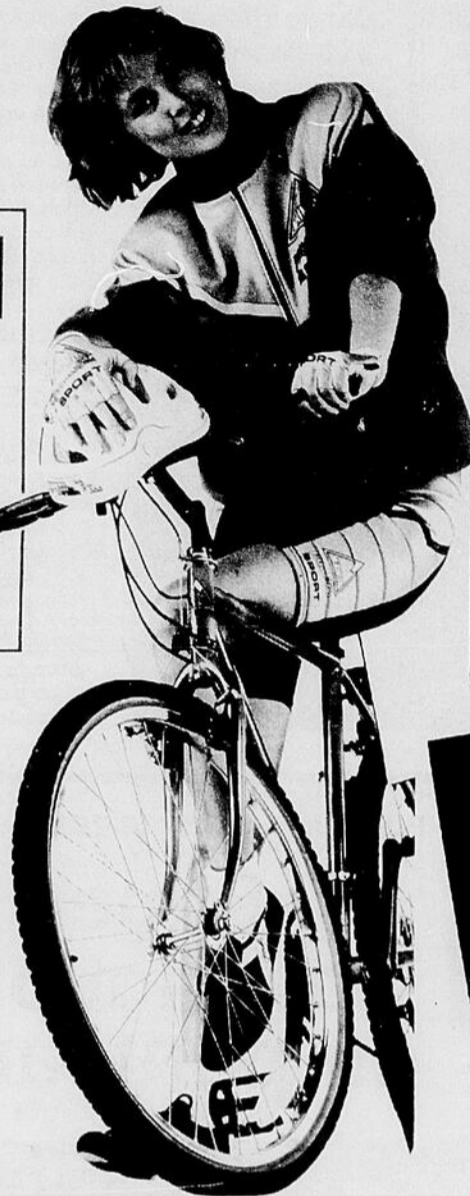
**Tout-terrain McKINLEY**  
**Expédition 18 vitesses**

• Cadre Hi-tensile surdimensionné 1 1/8"  
• Dérailleurs Suntour A200 GX acushift  
• Pédalier triple plateau, freins Cantilevier et jantes en alliage  
• Selle anatomique  
• Reflecteurs 360°  
• Grandeurs: 46-50-53cm  
Notre prix cour. 349,99



30\$ DE RABAIS

**319<sup>99</sup>**



## ACCESSOIRES

Sac wedge NAKAMURA **5<sup>99</sup>**  
Au bas prix de

Sac guidon McKINLEY **19<sup>99</sup>**  
Notre prix cour. 24,99

Cadenas MASTERLOCK **13<sup>99</sup>**  
Au bas prix de

Gants de cycliste McKINLEY **19<sup>99</sup>**  
En cuir et lycra. (Voir photo)  
Notre prix cour. 24,99

Casque pour enfant SIMPSON **29<sup>99</sup>**  
Notre prix cour. 34,99

Casque protecteur NAKAMURA **49<sup>99</sup>**  
Approuvé A.N.S.I. Très léger. (Voir photo)  
Notre prix cour. 59,99

Couvre-casque McKINLEY **7<sup>99</sup>**  
En lycra et mèche.  
Notre prix cour. 9,99

**20% DE RABAIS**  
sur le vêtement  
McKINLEY annoncé

## CHAUSSURES

**Multisport**  
**NIKE**  
**Air Trainer HI**

Empègne légère en cuir. Multiples supports. Coussinage à air.  
Hommes.  
Notre prix cour. 99,99

**Exclusif!**

**ADIDAS Edipse Lo**  
Empègne en cuir. Multiples supports.  
Système de barre de torsion. Hommes.  
Notre prix cour. 99,99

**89<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

**NIKE Air Trainer SC LO**

Empègne en cuir. Multiples supports. Coussinage "Air". Hommes ou femmes.  
Notre prix cour. 119,99 (Femmes) / Notre prix cour. 129,99 (Hommes)

**109<sup>99</sup>** / **119<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

## JOGGING

**NIKE Air Pegasus**

Coussinage "Air". Hommes ou femmes.  
Notre prix cour. 89,99

**79<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

**NIKE Air Max** Coussinage "Air". Hommes ou femmes.

Notre prix cour. 119,99 (Femmes) / Notre prix cour. 129,99 (Hommes)

**109<sup>99</sup>** / **119<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

**BROOKS GFS100**

Coussinage "Hydroflow". Hommes. Notre prix cour. 129,99

**109<sup>99</sup>**  
20\$ DE RABAIS

**BROOKS Legend**

Coussinage "Hydroflow" au talon. Hommes ou femmes.  
Notre prix cour. 79,99

**69<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

**ASICS Gel 110**

Coussinage Gel. Hommes ou femmes.  
Notre prix cour. 109,99

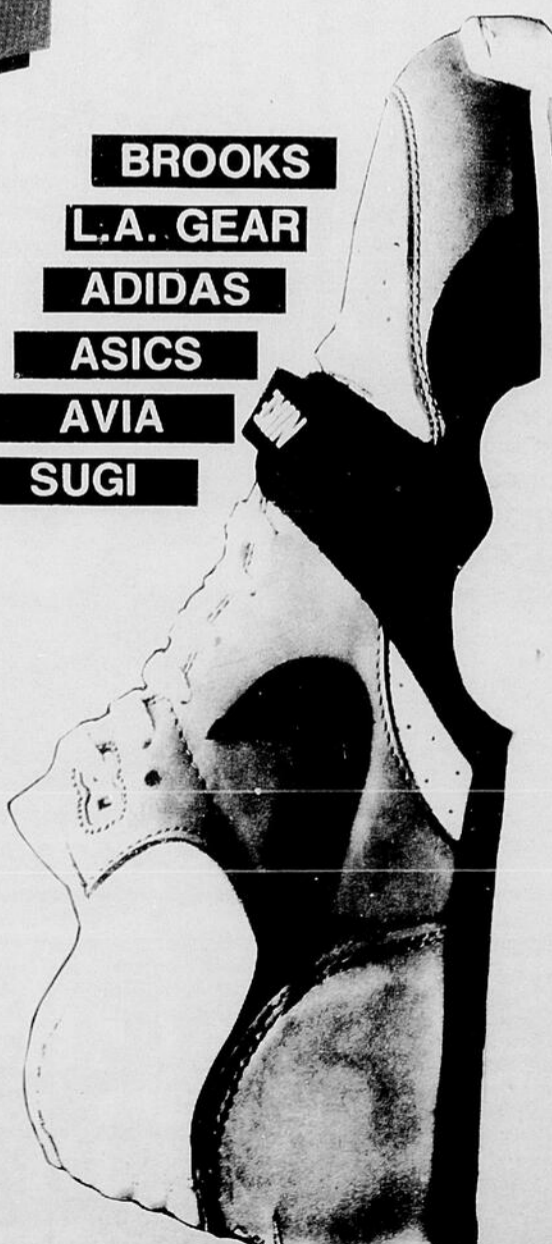
**99<sup>99</sup>**  
10\$ DE RABAIS

## TENNIS

**REEBOK Competitor ERS**

Empègne en cuir. Coussinage ERS. Hommes ou femmes.  
Notre prix cour. 99,99

**79<sup>99</sup>**  
20\$ DE RABAIS



**BROOKS**

**L.A. GEAR**

**ADIDAS**

**ASICS**

**AVIA**

**SUGI**

**NIKE**

**79<sup>99</sup>**

20\$ DE RABAIS



## VÊTEMENT

**Collant long CIS**

En Lycra. Couleur unies.  
Notre prix cour. 29,99

**23<sup>99</sup>**

**Collant long CIS**

En Lycra. Couleur 2 tons.  
Notre prix cour. 34,99

**27<sup>99</sup>**

**20% DE RABAIS**  
sur les vêtements  
NIKE annoncés.

**Ensemble NIKE**

Coupe vent et pantalon.  
100% nylon.  
Notre prix cour. 79,99

**63<sup>99</sup>**

**T-shirt NIKE**

Col rond. 100% coton. Imprimé  
"Just Do It".  
Notre prix cour. 19,99

**15<sup>99</sup>**

**T-shirt NIKE**

Col rond. 100% coton. Logo  
"Nike International".  
Notre prix cour. 19,99

**15<sup>99</sup>**

**Pantalon de jogging NIKE**

Polyester 50/50. Avec élastique  
à la taille et aux chevilles.  
Notre prix cour. 33,99

**26<sup>99</sup>**

**BROOKS**

**Ensemble BROOKS**

Coupe vent et pantalon. 100% nylon.  
Coulé 2 tons. Hommes.  
Notre prix cour. 54,99

**43<sup>99</sup>**

**T-shirt BROOKS**

100% coton.  
Avec imprimé "HYDROFLOW".  
Notre prix cour. 18,99

**14<sup>99</sup>**

**Chandail en coton**

ouaté **BROOKS**

Col rond. Polycoton 20/80.  
Notre prix cour. 44,99

**29<sup>99</sup>**

**Polo BROOKS**

Polycoton 20/80.  
Notre prix cour. 49,99

**34<sup>99</sup>**

**Pantalon de jogging BROOKS**

Polycoton 20/80.  
Notre prix cour. 39,99

**24<sup>99</sup>**

**BROOKS**

**1/3 DE RABAIS**

**Résidences Le Tremplin**

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un

léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault à Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

**Danse de L'Harmonie**  
L'Harmonie Salaberry-de-Valleyfield tiendra une soirée dansante samedi le 7 avril à 20h30 au sous-sol de l'église St-Esprit. Coût du billet: \$5. La musique sera sous la responsabilité de l'orchestre Sylvain

**Aménagement: erratum**  
Nous désirons corriger l'erreur suivante qui a été publiée dans notre dernière édition. La ville de Valleyfield a accordé le contrat pour les aménagements floraux au plus bas soumissionnaire soit la firme Charlebois au coût de \$22,516. Merci à la conseillère Louise Marcil d'avoir porté cette erreur à notre attention.

**Jacques Laplante et non Labelle**

Une malencontreuse erreur typographique s'est glissée dans notre dernière édition alors que nous avons changé le nom de Jacques Laplante et Jacques Labelle. Toutes nos excuses à M. Laplante qui, avec son collègue Christian Gareau, travaille à l'organisation du tournoi de golf du 22 juin prochain au profit de l'Association des Grands Frères et Grandes Soeurs.

**Partie de sucre AQDR**

L'A.Q.D.R. invite ses membres à une partie de sucre (souper) à la cabane à sucre Camille Chayer St-

Stanilas de Kostka, le mardi 3 avril, le transport se fera par autobus.

Pour réservations, communiquez avec un des membres de l'exécutif ou avec Rita 373-0626, Rol-

land 373-8203 ou Jean-Louis 371-7235. (Musique Disco Maya)

**Dr. André Besner, O.D.**  
OPTOMÉTRISTE



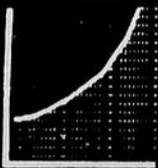
EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
REEDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile  
Valleyfield

373-8851

140, 23e Avenue  
ST-ZOTIQUE

267-9177



**JOCELYN RIEDEAU C.A.**

COMPTABLE AGRÉÉ CHARTERED ACCOUNTANT

182, rue Maden, Suite 200,  
Salaberry de Valleyfield, Québec, J6S 3V6

Tél: (514) 377-9434

Fax: (514) 377-9436

POUR UNE 4e ANNÉE CONSÉCUTIVE

**Super promotion du printemps**

**ENTREPOSAGE GRATUIT**

avec le  
**NETTOYAGE de vos VÊTEMENTS**

Vous payez seulement à l'automne lors de la possession de vos vêtements

LUC LEDUC  
Propriétaire

**Nettoyage et service de chemises**

SERVICE D'UNE HEURE AU COMPTOIR

**Betty Brite**

73 Alexandre, Valleyfield  
373-6860

**SOYEZ BELLE POUR L'ÉTÉ**  
Programme d'amincissement efficace!

**ÊTES-VOUS SATISFAITE DE VOTRE CORPS?**

- Souhaitez-vous voir disparaître considérablement votre graisse disgracieuse? votre cellulite?
- Voulez-vous améliorer votre système circulatoire? Raffermer vos muscles?
- Calmer vos nerfs?

APPELEZ SANS TARDER POUR UNE CONSULTATION GRATUITE



Nous avons la solution par des méthodes naturelles et efficaces



- \*Traitement de boue volcanique
- \*Masseur
- \*Electrothérapie
- \*Esthétique
- \*Bronzage
- \*Maquillage

- \*Manucure
- \*Pédicure
- \*Pose d'ongles de résine
- \*Épilation à la cire chaude et tiède

Institut Amincissement Beauté inc.

125 Boul. BORD DE L'EAU  
Grande-Ile  
VALLEYFIELD

373-6517

**GARAGE LIONEL LÉGER**

PNEUS

PNEUS



Roulez qualité, ...c'est rouler Toyo

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
du 2 au 7 avril  
**FREINS**

**20%**

de rabais sur la plupart des modèles d'autos



Lionel Léger

Au comptant seulement

**SERVICES**

- Mécanique générale
- Balancement de roues
- Système d'échappement
- Freins •Pneus
- Service de remorquage

2685 Boulevard Langlois Valleyfield  
371-1122 • 371-8521

50,040 copies  
Votre 1er choix  
**Le Soleil**  
BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud Châteauguay, J6J 4J6 682-8555  
BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry Valleyfield, J6T 2H8 373-8555

**ANDRÉ MOONEY**  
Directeur, secteur Valleyfield  
Les conseillers en publicité  
**PIERRE MONTREUIL**  
**JACQUELINE RICHER**  
**PETER ROZON**  
**JEAN-PIERRE TESSIER**  
**UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE**  
Pour les rejoindre, composez le **373-8555**

Les Rédacteurs Publi-Consul Inc.  
**MARTHE MARTEL**  
**NORMAND MORAND**  
23 rue St-Hélène, Valleyfield, J6T 1S5  
377-5722  
Photographie: **PHOTO-PRO JACQUES SMITH**

Composition et montage: **ATELIER GRAPHICUBE**  
52 rue Nicholson, Valleyfield  
Impression: **IMPRIMERIE DUMONT**  
Division du groupe d'Imprimerie Québecor Inc.  
7743 rue Bouvier, LaSalle H8N 2G8  
Design graphique: **STUDIO SONIA ISABELLE**  
548, Hâvre de l'Île, Grande-Ile

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) L.T.E.E. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.  
**INTERDICTION**  
Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers de l'imprimerie Dumont, Division du groupe d'Imprimerie Québecor Inc. 7743 rue Bouvier, Ville LaSalle, H8N 2G8.

# PÂQUES APPROCHE!

PROFITEZ DU SUPER CHOIX

Tout un choix  
Vestons sports  
Poly-Laine  
à partir de

**89\$**

DES COMPLETS

**Aux Habits  
Valleyfield**

Tissus unis et  
avec motifs. De  
fabrication  
canadienne  
et importée  
Une collection  
prestigieuse  
dans toutes  
les grandeurs



ATTENTION  
SPÉCIALE  
AUX FUTURS GRADUÉS  
Pour votre graduation  
VESTONS à la taille  
PANTALONS à plis  
Couleurs et styles  
à partir de

**119.95\$**

PROFITEZ DE NOTRE  
MISE DE CÔTÉ  
POUR PÂQUES

Très  
belle  
collection  
de  
**CUIR**



**Aux Habits  
Valleyfield**

1468 Boul. MGR LANGLOIS  
Carrefour Mgr Langlois - Valleyfield  
371-6651

**10%** AGE D'OR  
REDUCTION.  
Lundi mardi, mercredi  
sur les prix régulier



CHEQUES PERSONNELS ACCEPTES

### Voyage au Cap-de-la-Madeleine

Un voyage est organisé au Cap-de-la-Madeleine, pour le 26 mai. Le départ

aura lieu à 6 h 30 et, le retour à 19 h 00. Pour information, contactez M. Raphaël Fortin au 371-2483.

### Age d'or de Nitro

L'Age d'or de Nitro tiendra son souper de cinquième anniversaire le 5 mai à 18 h 30. Le souper servi par le Buffet Simon sera suivi d'une soirée de danse. Le tout se déroulera

au Centre sportif de St-Timothée. Les membres et leurs amis sont invités.

### Rencontres sur ménopause

Des rencontres sur la ménopause débuteront lundi le 2 avril 1990 à 19 h 00. Ces rencontres auront lieu au 50 rue du Marché, au sous-sol du CLSC. Pour inscription, composez le 373-7284 ou le 371-4618 et demandez Marielle.

### Fermeture du garage provincial

Le garage du ministère du Transport, situé près du pont Mgr Langlois, fermera ses portes, après 30 ans d'existence. Les onze employés et le contremaître ont reçu cette semaine un avis les enjoignant de se présenter au garage provincial situé à Ormstown, le 5 avril. Le Soleil a reçu des appels d'employés plutôt mécontents du fait qu'ils

auront à franchir soir et matin le pont Mgr Langlois qui sera bientôt en réparation, pour se rendre à leur lieu de travail. Ils ont également souligné des dépenses accrues au chapitre du voyage.

### Cercle Marie des Oliviers

Le Cercle Marie des Oliviers, 653, tiendra une rencontre très importante pour les Filles Marie-Reine mercredi le 4 avril à 19 h 30 au sous-sol de la cathédrale. Il sera question du déroulement de l'adhésion qui aura lieu le 5 mai. Tous les billets sont en circulation. Pour informations, Jeanine Laplante à 267-1050.

### Sacs de sable Garde Champlain

A l'occasion de son dixième anniversaire, la Ligue de sacs de sable Garde Champlain organise une soirée-rétro qui aura lieu le 21 avril au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.



**NETTOIE-PLUS**

(514) 371-9900  
Michel Bourget  
prop.

Service d'entretien

**MICHEL BOURGET**

**"LES SPÉCIALISTES DES GRANDS MÉNAGES"**

- Service d'entretien résidentiel et commercial
- Spécialité: Plafonds, murs, vitres et planchers
- Services complémentaires: lavage de revêtement extérieur, nettoyage de tapis, tonte de pelouses

**C'EST GARANTI OU NETTOIE-PLUS...**

Pour réservation ou estimation:  
MICHEL BOURGET **371-9900**

# fétrin

au CENTRE VALLEYFIELD



Judi le 12 avril à partir de 17h00  
Vendredi le 13 avril à partir de 16h00  
Samedi le 14 avril à partir de 11h00

*J'invite tous mes petits amis à me rendre visite dans ma chambre que j'ai aménagée AU CENTRE DE LA PROMENADE. Je te ferai découvrir le merveilleux monde du livre... Plusieurs tirages de livres de la collection auront lieu SAMEDI à 15h00*

*Louise Lalonde*

**CENTRE VALLEYFIELD**  
PLUS DE 40 BOUTIQUES

## Cette semaine

### ROGER POISSON

vous offre un choix de véhicules d'occasions a des prix exceptionnels



1989 CHRYSLER 5th Ave. 22,700 km, 19,300\$



1989 CHRYSLER NEW-YORKER, 18,450\$



1988 FORD BRONCO 4x4, moteur v-6, trans. automatique, 15,950\$



1988 DODGE CARAVAN CV, moteur v-6, trans. automatique 6,950\$



1988 CHRYSLER LE BARON COUPÉ, 10,950\$



1986 DODGE CARAVAN 8,950\$



1985 VOLKSWAGEN, GOLF, moteur diesel 4,450\$



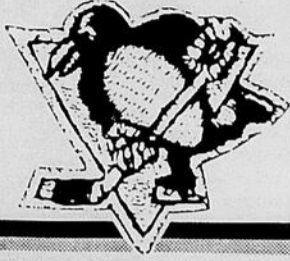
1984 COLT, 4 portes, 2,950\$

VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER.  
La où le service, nous on s'en occupe

VENTE-PIECES-SERVICE-DEBOSELAGE  
**VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER**  
2745 BOUL. HEBERT NITRO  
ST-TIMOTHEE. 371-9551

# FÉLICITATIONS AUX CHAMPIONS DE LA SAISON 1989-90

SECTION PEE-WEE

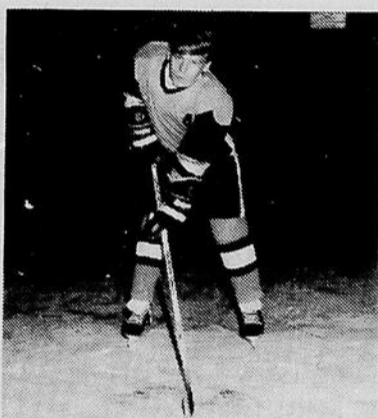


## PENGUINS

### ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE VALLEYFIELD



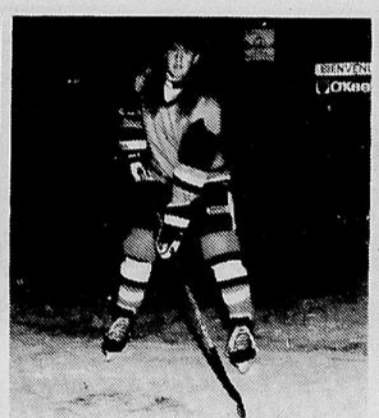
**DOMINIC LECOMPTE**  
GARDIEN DE BUT



**PATRICK POISSANT**  
DÉFENSE  
ASSISTANT-CAPITAINE



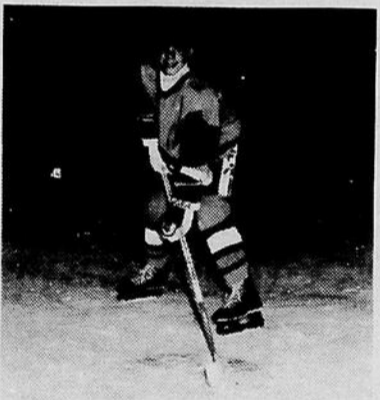
**MARC-ANDRÉ BÉDARD**  
DÉFENSE



**STÉPHANIE GARIÉPY**  
DÉFENSE



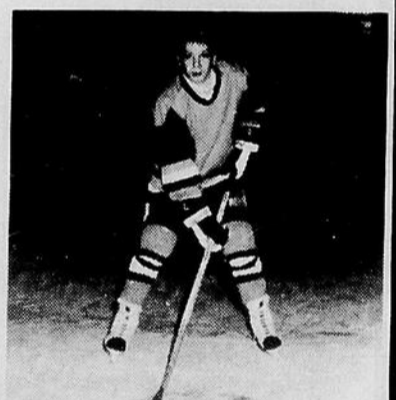
**CHRISTIAN LÉGER**  
DÉFENSE



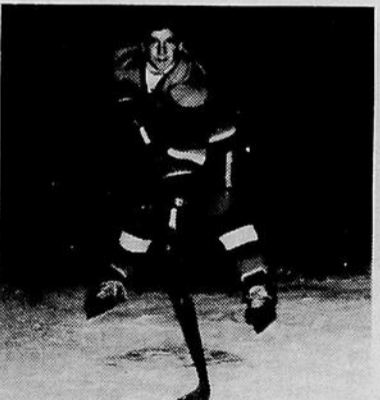
**JEAN-FRANÇOIS HENRI**  
AILIER  
ASSISTANT-CAPITAINE



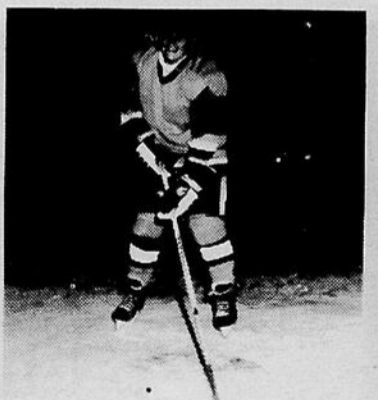
**L'ÉQUIPE DES PENGUINS - CHAMPIONS SAISON 1989-90**  
Les joueurs en compagnie de: à gauche: Robert Bédard, instructeur. À droite, Jean-Paul Poissant, assistant-instructeur; Normand Léger, assistant-instructeur



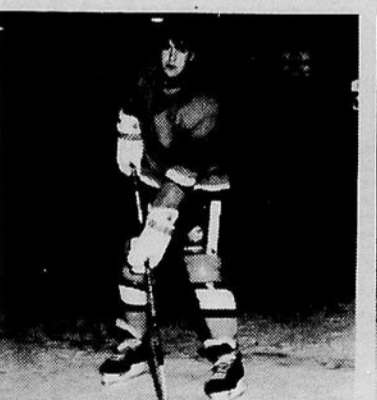
**MARTIN CARRIÈRE**  
AILIER



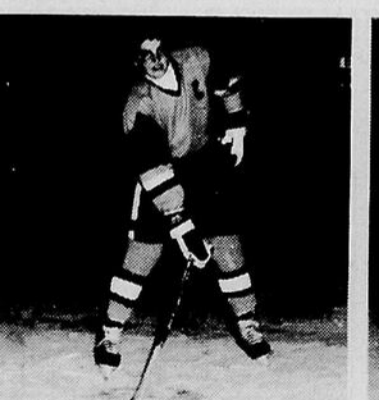
**MARC-ANDRÉ SÉGUIN**  
AILIER



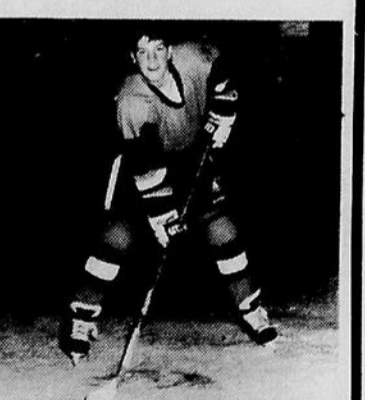
**REMY RHEAUME**  
AILIER



**JEAN-FRANÇOIS BRETON**  
AILIER



**SEBASTIEN SAUVÉ**  
CENTRE  
CAPITAINE



**STEVE MATHIEU**  
CENTRE

*Félicitations de  
toute l'équipe de*

*Breton  
Sport*

### Brunch Café des Deux Pains

Dimanche le 22 avril, un brunch aura lieu au profit du Café des deux pains, entre 9 h 00 et 13 h 00. Vous pourrez vous rendre au sous-sol de la cathédrale, afin de déguster plein de bonnes choses. Ce geste permettra à des centaines de personnes

dans le besoin de pouvoir bénéficier d'un bon repas équilibré et ce, quotidiennement.

Les billets au coût de \$6. pour les adultes et de \$3. pour les enfants, sont disponibles à la Librairie Boyer. Vous pouvez également téléphoner au 373-1293 ou au 373-9200.

### Fermières de St-Polycarpe

Afin de souligner les 75

ans d'existence des Cercles de Fermières du Québec, les Fermières de St-Polycarpe organisent un souper suivi d'une soirée dansante le 21 avril à 18 h au Centre Sportif Soulages. Coût du billet \$18.00. Pour tout renseignement: Yolande 265-3208 ou Jocelyne 265-3637.

### Zouaves pontificaux

Lors de la dernière assemblée générale de la Cie 27 des Zouaves pontificaux Canadiens tenue le 12 mars dernier, les membres actifs, bienfaiteurs et de loisirs présents ont élu les directeurs du Comité civil pour les diriger durant la prochaine année.

Le Comité civil se compose donc des membres suivants: Jean Verreault, président, Jean-Guy Bru-

net, vice-président, Maurice Larocque, secrétaire, Norbert Shink, trésorier, Capt. Adj. Major Raymond Labelle, officier en charge, Major-Commandant Roger Langevin, commandant du 4e bataillon.

### Subvention Centraide

Nous désirons vous aviser qu'il vous reste une semaine pour nous faire parvenir votre demande de subvention à Centraide Sud-Ouest. Votre demande doit nous parvenir le ou avant le 6 avril 1990.

Pour de plus amples informations vous pouvez nous contacter au 371-2061.

### Saguenay et Lac St-Jean

La Fédération de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe organise un voyage au Saguenay et au Lac St-Jean pour se terminer au Manoir Richelieu

de Pointe au Pic. Départ le 2 juillet et retour le 5 juillet. Accompagnatrice: Solange Bouchard. Pour informations: 373-3487.

### Voyages Age d'Or

Le conseil d'administration de la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de Voyages Lapointe forme le comité de voyages, qui organise

encore cette année plusieurs voyages à travers le pays et même du monde entier.

Un de ceux-là est les Iles de la Madeleine en autobus du 8 au 17 août et accompagné par M. Lionel Pilon de St-Clet. Il y aura une soirée d'information le 9 avril à 19h30 à la Salle Buffet Simon sur le boulevard Grande-Ile. Pour informations, composez 456-3315.

## RAPPORTS D'IMPÔTS

Propriétaires avec revenus de loyers

**40\$** et plus

TOUS LES JOURS 9h00 à 20h00  
SAMEDI 9h00 à 14h00  
SANS RENDEZ-VOUS

**PARTICULIERS 30\$** et plus

PIERRETTE SOUCY CADIEUX  
308 Champlain, Valleyfield  
373-4396

## AVEC LA VENUE DU PRINTEMPS

EN TOUTE SIMPLICITÉ!

### MANON CHEVRIER

Dessinatrice et conseillère en aménagement

VOUS OFFRE 3 OPTIONS DÉCORATION - RÉNOVATION



OPTION A) Consultation décoration à domicile **\$35.00**

OPTION B) Visite, prise de mesure, croquis explicatif, de l'aménagement et des couleurs **\$75.**

OPTION C) Tout ce qu'il vous faut pour entreprendre la rénovation d'une pièce, sous-sol, patio etc..., plans détaillés, conseils généraux **\$100.**

**\*\* PAS DE SURPRISE - TARIF FIXE \*\***

pour rendez-vous ou information **UN SEUL NOM... MANON 373-7864**

## Le Permanent La Société Canada Trust

**MICHEL DAOUST**  
COURTIER Inc.

267-4234 - 267-4164 - 373-1544

FAX 267-0666



Ivan Malboeuf Propriétaire



Yves Caza Propriétaire

LETTAGE ASSISTÉ PAR ORDINATEUR



## BOUCHERIE CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141

### PRODUITS VEDETTE

RIB COMPLET A-1 Environ 35 à 40 livres

Comprend: Steak rib ou Steak faux filet Steak haché

**2.39** lb

### ENFIN DE RETOUR CONGÉLATEUR

JAMBON FUMÉ NOIR (Toupie) **2.69** lb

JAMBON FUMÉ NOIR (Épaule désossée) **2.69** lb

BOITE ECONOMIQUE #4  
-Rôti de porc (filet) environ 4 livres  
-1 gros poulet (5 à 6 livres)  
-Rôti de boeuf (pointe) environ 4 livres  
-2 livres de steak de porc  
-5 livres de boeuf haché mi-maigre  
-2 livres de saucisses maison  
-1 jambon toupie (environ 4 livres)  
-fromage canadien blanc (1 livre)

**69.95** Le tout

### NOS SPECIAUX DE LA SEMAINE

CUBES DE BOEUF **2.99** lb

FROMAGE RIVIERA **2.89** lb

RÔTI DE BOEUF (pointe) **1.79** lb

DINDE (8 à 16 livres) **1.39** lb

PRODUITS MAISON  
-Coquilles St-Jacques -Pâté chinois  
-Coquilles au poulet -Pain de viande  
-Quiche Lorraine -Fèves au lard etc.

**ÇA BRILLE AVEC...**

Johanne Lussier

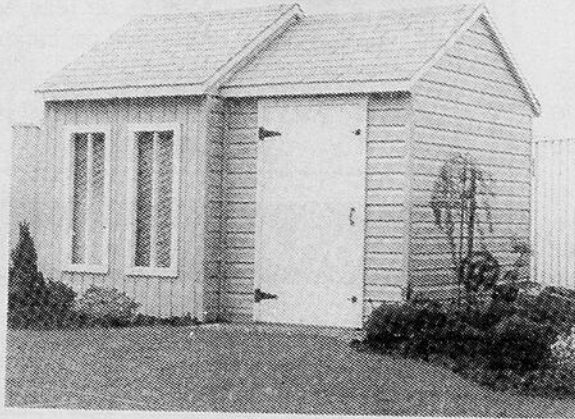
**PORTE-POUSSIÈRE**  
ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Entretien résidentiel et commercial Grand ménage Lavage à la main (514) 371-9793

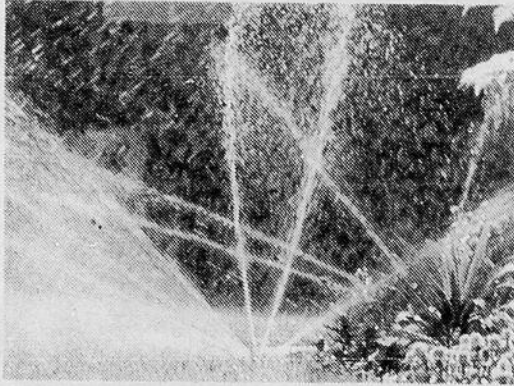
VOUS PENSEZ À VOTRE COUR? PENSEZ...

# Centre du Jardin Latour

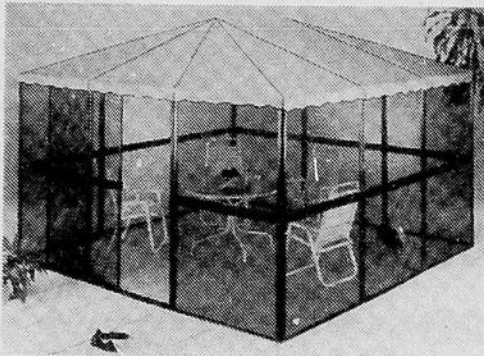
CABANONS  
FONTAINE<sup>®</sup> Inc.



**TORO**  
SYSTÈMES D'IRRIGATION



**NORACEL<sup>®</sup>**

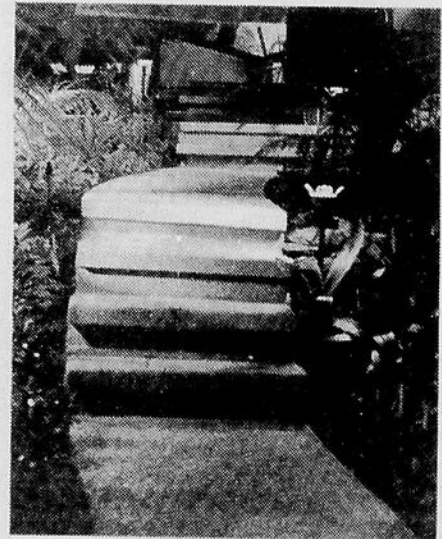


**GAZEBO.**  
Penguin inc.



**PERMACON**  
MONTCO

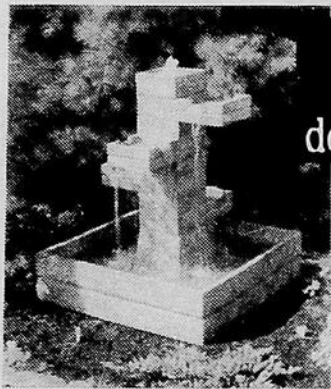
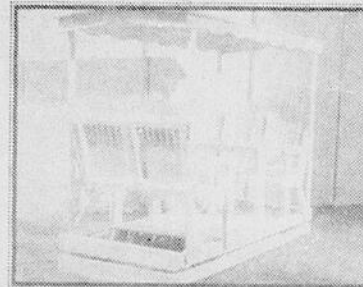
*Nightscaping*



En fier coup de pouce à la nature!

**ABRIGEL**  
Serres Domestiques Modulaires

Menuiserie  
Du Confort  
Inc.

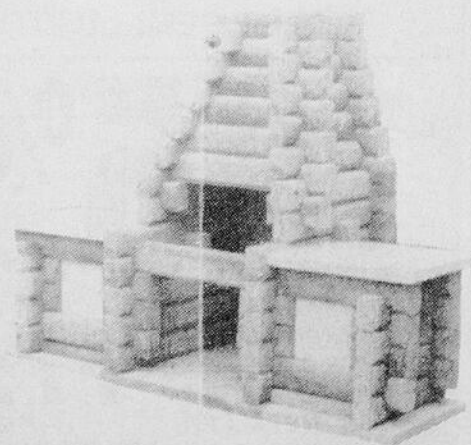


Ornements  
de Parterre  
de Lanaudière

- ✓ À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974
- ✓ CONSULTATION GRATUITE À DOMICILE
- ✓ OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE (en saison)
- ✓ PERSONNEL COURTOIS ET COMPÉTENT
- ✓ SERVICE COMPLET EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- ✓ CONCEPTION
- ✓ RÉALISATION
- ✓ PROGRAMME DE FERTILISATION DE PELOUSE PERSONNALISÉ

**NOUVEAUTÉ**  
Boutic  
au Blé d'Art  
(Boutique artisanale)

Foyers  
**Olga**



**Tremca II**



**Jardirêve**  
Place à l'imagination

Centre du Jardin Latour Ltée

6600 Boul. Hébert, St-Timothée, Qué. JOS 1X0

371-7096

# Visite à la Société généalogique canadienne- française

La bibliothèque municipale de Salaberry-de-Valleyfield organise une autre visite dans un centre d'archives de Montréal. Cette fois-ci nous vous proposons d'aller approfondir vos recherches à la Société Généalogique Canadienne-Française. Cette visite s'adresse à

tous ceux qui s'intéressent à la généalogie, peu importe qu'ils aient ou non suivi le cours d'initiation à la généalogie que nous avons déjà offert. Sur place une personne expliquera le fonctionnement des fichiers ainsi que le système de classement. Par la suite vous pourrez fouiller et

chercher dans les nombreux répertoires. Nous partons donc Mercredi, le 18 avril 1990 à 18 heures de la bibliothèque municipale de Salaberry-de-Valleyfield et nous reviendrons vers 23 heures. Les frais de transport seront d'environ 8\$. Vous devez venir vous inscrire et

payer les frais de transport à la bibliothèque le plus tôt possible car les places sont limitées. Si vous désirez vous inscrire ou si vous désirez plus d'information, contactez Manon Allen au 371-4353. Au plaisir de vous compter parmi les participants

## Fermières de St-Timothée

La prochaine assemblée du cercle des Fermières de St-Timothée aura lieu mercredi le 11 avril à 19 h 30 à l'hôtel de ville. L'invitée sera Mme Monique Légaré, commissaire d'école. Elle parlera de la carrière de la femme et de la femme au travail.



# St Clair

**Vous décorez votre maison?**

Venez profiter de nos spéciaux sur les horizontaux en aluminium 1" garantie à vie. Aussi ne manquez pas l'opportunité de venez voir nos nouveaux modèles de paper peint.

Au plaisir de vous servir

**Francyne Fortier**  
conseillère en décoration

**NOUVEAUX PAPIER PEINT  
QUANTITE LIMITEE**

**5.00\***  
ROULEAU  
SIMPLE

SUR LES COMMANDES  
DE PAPIER PEINT  
DANS UNE SELECTION DE  
CATALOGUES POPULAIRES  
**40%**  
DE RABAIS  
\* Prix du catalogue  
Accessoires et tissus non compris

SELECTION DE  
BORDURES EN STOCK  
**2.99**  
LE ROULEAU  
Quantité limité

	PRIX DU CATALOGUE	PRIX VENTE
COLETTE	12.99 À 14.99	<b>\$5.00</b>
MARRAKESH	16.99 À 17.99	<b>\$5.00</b>

\* Papier peint non montré.

**50%**  
DE RABAIS



PEINTURE À PLAFOND  
AU LATEX (9070)

Idéal pour  
salon,  
salle à dîner,  
chambre à  
coucher et  
passage  
**11.97**  
4L  
Rég. 23.95

SUR NOTRE PRIX REGULIER DE  
PEINTURE À PLAFOND AU LATEX

**50% DE RABAIS**

PEINTURE  
POLYURETHANE **5.99**  
1 L  
Rég. 11.99

À PLANCHER **17.47**  
4 L  
Rég. 34.95

EN MAGASIN ESCOMPTE SUR  
PEINTURE PEARLTONE MAT-SATIN  
ET SEMI-LUSTRE

PREMIUM  
COUCHE DE FOND  
LATEX (8060)  
**17.95**  
4 L  
Rég. 21.95

PREMIUM  
SEMI-LUSTRE  
LATEX (8257)  
**19.95**  
4 L

Jusqu'à  
**25%**  
DE RABAIS  
À partir de  
**17.99**  
20x45  
Reg. 23.99

HORIZONTALS 1"  
EN ALUMINIUM  
GARANTIE À VIE  
NE ROUILLE PAS  
FACILE À INSTALLER  
DISPONIBLE EN PLUSIEURS GRANDEURS  
ET COULEURS

Grandeur	Prix St-Clair	Epargne	Prix Spécial
24" x 45"	29.99	<b>20%</b>	<b>23.99</b>
27" x 45"	31.99	<b>15%</b>	<b>26.99</b>
48" x 45"	54.99	<b>18%</b>	<b>44.99</b>

En stock épargnez jusqu'à 25% de rabais  
sur les prix St-Clair

La vente se termine le 7 avril 1990

**St Clair**  
LES PROFESSIONNELS DU DECOR

71 DUFFERIN 371-8937  
VALLEYFIELD



## Buffet Michel Dupont

Prop. Michel Dupont  
Johanne Dupont

- Salles de réception
- Service de banquet
- Livraison

**48 Verner, Valleyfield**  
**373-6036**

## LOCAL À LOUER



- IDÉAL POUR BUREAU ET COMMERCE
- POSSIBILITÉ DE 576 PIEDS CARRÉS A 1,728 PIEDS CARRÉS
- CONTACTEZ JACQUES BRAULT AU

centre-ville

58  
RUE DU  
MARCHÉ  
VALLEYFIELD

**373-7374**  
**371-0225**  
**373-7685**  
(après 17h00)

## FÉLICITATIONS



### MADAME LORRAINE PAIEMENT

Monsieur Michel Caron, C.G.A. est heureux d'annoncer que Madame Lorraine Paiement a réussi avec succès les examens de la Corporation des Comptables Généraux Licenciés du Québec.

Madame Paiement a acquis au cours des cinq dernières années, une expérience diversifiée en vérification, comptabilité et fiscalité au sein de cabinets d'experts-comptables de la région.

Une autre professionnelle à votre service.



michel  
caron, c.g.a.

59, RUE JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD, QUÉ. J6T 4R4  
TÉL.: 373-2240

D'un pas assuré, il traverse la ville depuis déjà un ans, un air désinvolte, un style bien à lui! Elle, accroché à son bras, reflétait son miroir intérieur, à l'abri de l'indiscrétion des après-midi. Pourtant, chacun de leurs mouvements, exprimaient la simplicité de leur extravagance....

On les surnommait Victor Victoria!

**VENIR 1er ANNIVERSAIRE 20 à 30% de rabais**



Pour elle et lui

**Victor Victoria**

20 à 30% de rabais sur marchandise printemps été 90 sélectionné

249 Victoria Valleyfield 373-1919

# Un objectif de \$9000. pour la Journée de la Jonquille

IMPOT IMPOT IMPOT IMPOT

Ouvert de 9:00 hres à 19:00 hres du lundi au vendredi  
Samedi de 9:00 hres à midi (sur rendez-vous seulement)

N.B.: Nous produisons les relevés 4 pour les locataires et les relevés d'emploi pour les entreprises.

## Services comptables



Marie Théoret, Lise D'Amour, Réjeanne André, Sylvie Amyot, Diane André, Irène Noël, Brigitte Massicotte, Linda St-Onge, Mario Tremblay (centre)

Venez nous rencontrer pour la préparation de vos impôts personnels ou d'entreprises.

**20%** pour les personnes (65 ans et plus)

Consultez-nous pour un service professionnel  
48, rue Saint-Joseph  
Valleyfield 373-3461

à l'arrière du Métro Lanctôt

IMPOT IMPOT IMPOT IMPOT

**Marthe Martel**

Les responsables de la Société canadienne du cancer de Valleyfield ont donné une conférence de presse mardi dernier pour inviter la population à participer généreusement à la Journée de la jonquille, jeudi le 5 avril.

La Journée de la jonquille consiste tout simplement à la vente de jonquilles dans divers commerces et établissements de Valleyfield, par des personnes bénévoles.



Le maire Rousse, Mme Lucille Roy, agente de développement pour la Société canadienne du cancer, Mme Gaby Leclerc, présidente de la section Valleyfield, et Mme Lise Lecompte, présidente de la levée de fonds, invitent les gens à être généreux lors de la journée de la jonquille. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Cette année, la Société canadienne du cancer s'est fixé un objectif de \$9,000.00 pour Valleyfield et Grande-Ile. Mentionnons

qu'il y a pré-vente auprès des commerces et entreprises qui veulent s'en procurer en grande quantité. La Journée de la jonquille

vient en fait inaugurer le mois d'avril qui est celui consacré à la Société canadienne du cancer. Au cours de ce mois, des bénévoles effectueront du porte-à-porte pour amasser des dons. Cet argent sert à la recherche et la mise sur pied de services pour les personnes atteintes de cancer. La section de Valleyfield s'est fixé un objectif global de \$25,000.00 pour la campagne de financement. L'an passé, c'est \$21,000.00 que l'on avait amassés.

La jonquille est un symbole d'espoir et de vie et les responsables Gaby Leclerc et Lise Lecompte sont confiantes d'atteindre leur objectif. Elles demandent aux personnes désireuses de participer à la vente de jonquille de les contacter.



Pour le renouvellement de vos assurances  
**METTEZ À VOTRE PROFIT**  
mes 15 années d'expérience

**377-2576**

Johanne Sauvé  
c.d'A.Ass.

ASSURANCES

Murphy, Tremblay, Leclerc, Inc.

10, rue Isabella

Valleyfield, J6T 6E6

Tél.: 377-2576 - Fax: 377-5473

**DERNIÈRE SEMAINE!**

Les fameux taux d'intérêt ou rabais sur les camions se terminent samedi le 7 avril 1990



- AEROSTAR
- RANGER
- SÉRIE F (cabine simple)



**9.9%**  
(24 mois)  
aussi 10.9% (36 mois)  
11.9% (48 mois)

**OU**

**\$1000**

**DE RABAIS**

• ESCORT • FESTIVA

**6.9%** (24 mois)  
aussi 7.9% (36 mois)  
8.9% (48 mois)

TOPAZ

**9.9%** (24 mois)  
aussi 10.9% (36 mois)  
11.9% (48 mois)

- Meilleure allocation d'échange
- Meilleur service après-vente
- Meilleur produit

LA MEILLEURE ÉQUIPE DE VENTES DE LA RÉGION



ROBERT CUERRIER  
directeur des ventes



FLORENT CHOUINARD  
représentant des ventes



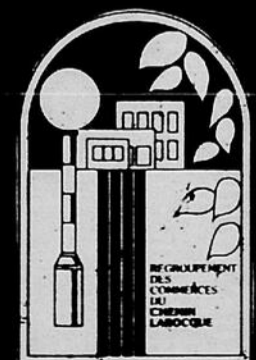
CLAUDE LEDOUX  
représentant des ventes



MARIO CUERRIER  
représentant des ventes

**POIRIER**  **MERCURY**  
**AUTOMOBILES**

**373**  
**CHEMIN**  
**LAROCQUE**  
**VALLEYFIELD**  
**373-6444**





Votre 1er choix

# Le Soleil

DU ST-LAURENT

En collaboration avec la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield et de Notre Banque Nationale

vous présentent  
dimanche le 1er avril 1990  
**Nicole Sauvé**

# La personnalité du mois

par Bernard Loiseau

"Le soir quand nous volons tu devrais voir les étoiles, me lance d'entrée de jeu Nicole Sauvé, jeune pilote de ligne chez Nationalair et originaire de Valleyfield. C'est de toute beauté". Même si elle est dans l'aviation (vols privés et vols commerciaux) depuis maintenant plus d'une quinzaine d'années, elle avoue ne jamais se lasser des magnifiques panoramas qui s'offrent à elle. Cette semaine, je rentre d'un voyage à Cancun (Mexique) et nous avons volé dans des conditions idéales. Nous avons voyagé par temps clair, ce qui nous a permis de distinguer parfaitement et d'admirer les différents états américains que nous traversions. C'est très agréable de voyager ainsi".

Le 28 janvier dernier, Nicole Sauvé devenait la première femme "commandant de bord" au Canada et également la première en Amérique du Nord à piloter ce genre d'appareil (DC-8). Et Le Soleil a décidé de lui rendre un hommage particulier en la nommant **Personnalité du mois**.

#### "De gros avions"

Entrée à l'emploi de Nationalair comme co-pilote il y a seulement deux ans, la jeune femme de 33 ans n'aura pas mis grand temps avant de gravir les échelons et de réaliser son rêve: soit celui de piloter "de gros avions".

"C'est arrivé à peu près comme je le prévoyais. Peut-être un petit peu plus vite. Je figurais 2 ans, 2 ans et demi. Ce printemps au plus tard", nous dit-elle, consciente que son tour allait venir. "J'ai appris la bonne nouvelle au mois de septembre, l'an dernier, suite au départ du commandant Hinks qui prenait sa retraite. Elle a alors suivi des cours de perfectionnement au mois de novembre afin de se familiariser avec ses nouvelles fonctions. C'est la seule femme sur les 84 pilotes et co-pilotes que compte Nationalair (le nombre est de 15 femmes pour quelque 2 000 hommes à Air Canada).

Malgré sa nomination encore toute récente, elle soutient qu'elle a été très bien acceptée jusqu'à présent par ses pairs (commandants de bord, co-pilotes, ingénieurs de vol, agents de bord, etc.) dans un métier traditionnellement réservé aux hommes. Quant aux passagers, ils restent toujours un peu surpris d'entendre une voix féminine au micro ou quand ils la voient aux commandes dans le cockpit de l'avion, mais ils ont autant confiance en elle qu'en un homme, soutient Nicole Sauvé. Certains veulent se faire photographier en sa compagnie et on lui demande même des autographes!

#### Persévérante

Depuis qu'elle s'est jointe à Nationalair, il y a deux ans, elle a bien sûr dû essuyer les sarcasmes de quelques-uns de ses collègues masculins mais elle avoue que dans l'ensemble ça n'avait rien de bien méchant. Et que les remarques ou les attitudes malveillantes à son endroit ont plutôt eu pour effet de la stimuler et de la fouetter. De la patience et de la persévérance elle en a à revendre, nous dit-elle.

De toutes façons, en 16 ans dans l'aviation, elle en a vu bien d'autres. On lui a déjà dit: "Quand tu sera capable de tenir 44 000 livres dans tes mains, on s'en reparlera".



"C'était la première fois avec Nationalair que j'effectuais des vols trans-atlantiques. Au début, on se montrait un petit peu sceptique et méfiant. Je dirais que ça a pris jusqu'à 6 mois avant que mes confrères aient confiance en moi. Mais par la suite tout s'est bien déroulé. Aujourd'hui, on sent un véritable esprit d'équipe", souligne la jeune femme, qui se donne de 3 à 5 ans pour se retrouver aux commandes d'un 747.

#### "Pour faire différent des autres"

En embrassant la carrière de pilote, Nicole Sauvé nous confie que ce n'était pas pour se prouver en tant que femme qu'elle a fait ce choix, mais bien "pour faire différent des autres". Elle a suivi ses premiers cours de pilotage à l'âge de 16 ans à l'aéroport Laurentide Aviation, de Les Cèdres, où elle a décroché sa licence privée. Elle prendra rapidement goût au monde de l'aviation. Si bien que quelques mois plus tard, fortement encouragée par ses professeurs, elle décide de devenir pilote d'avion et met tout en oeuvre pour y arriver.

"J'ai enseigné deux ans à l'école Laurentide Aviation. Tout en prenant de l'expérience, ça m'a permis d'augmenter mon nombre d'heures de vol". (À l'époque, pour décrocher sa licence privée ça prenait un minimum de 35 heures de vol, et de 150 heures pour sa licence commerciale).

Elle est allée suivre par la suite un cours de vol aux instruments, à Winnipeg, dans une des écoles les plus réputées au Canada. Ce cours intensif, d'une durée de deux à trois semaines, permet à chaque étudiant d'approfondir les différents instruments de bord et est également un pré-requis pour l'obtention d'une licence de pilote de ligne.

Pendant un an et demi, Nicole Sauvé effectuera des vols nolisés aux commandes de charters bi-moteurs. Elle fera également de la patrouille de feu, notamment à Rimouski et Maniwaki. Graduellement, elle augmente son nombre d'heures de vol.

#### Pilote pour Elton John

Si bien qu'elle réussira par se dénicher un poste au sein de la compagnie aérienne Innotech qui se spécialise dans la location de jets exécutif (Citation et Lear jet pour ceux qui s'y connaissent un peu dans le jargon) pour les entreprises et pour les particuliers. C'est là véritablement qu'elle a fait ses classes. Elle a passé pas moins de 9 ans au service d'Innotech. "Là, j'ai beaucoup appris, se rappelle-t-elle. J'ai commencé comme co-pilote; avant d'accéder au titre de commandant de bord (pilote) au bout de quatre ans. L'expérience a été des plus enrichissantes".

Elle transportait presque exclusivement des hommes et des femmes d'affaires. La liste de ses clients comportait des noms aussi prestigieux que la Banque Royale du Canada, Domtar, Imasco et Donahue. Elle a également servi de pilote à de nombreux politiciens, ainsi qu'au groupe de musiciens rock April Wine et au chanteur britannique Elton John, qu'elle a accompagné durant trois semaines et demie au cours d'une tournée au Canada, il y a de cela quelques années. À propos de ce dernier, elle dira tout simplement qu'elle a eu l'occasion de discuter avec lui à quelques reprises et qu'il est bien sympathique.

Après moults démarches auprès de nombreuses compagnies aériennes, Nicole Sauvé finit par accéder aux ligues majeures en mai 88 alors que Nationalair lui donne sa chance. "J'ai la tête dure... et puis, j'ai assez achalé le gars, dit-elle en ricanant, qu'il n'a pas eu le choix de m'engager".

#### Vivre dans ses valises

Un métier difficile que celui de commandant de bord? "Disons que les journées de travail sont généralement assez longues. Il n'est pas rare, en effet, que nous fassions des journées de 14/15 heures. Nous vivons aussi beaucoup dans nos valises. Nous devons partir des fois pour des voyages de 9 à 10 jours". Elle exécute en moyenne, nous dit-elle, 85 heures de vol par mois. Ce chiffre ne tient pas compte des heures passées à tuer le temps dans les aéroports.

En raison des horaires variables, le métier de commandant de bord rend également difficile les relations sociales. "Mes amis viennent qu'ils ne savent plus quand m'appeler. Des fois je viens juste de me coucher quand ils appellent!", souligne celle qui occupe ses loisirs en bicolant dans le sous-sol de sa résidence à l'Île Perrot ou en pratiquant le ski ou le tennis.

Toutefois, il faut être en face d'elle pour constater jusqu'à quel point elle adore son métier. On dirait qu'elle en est passionnée comme au premier jour. Elle songe d'ailleurs sérieusement à se porter acquéreur, avec un ami, d'un petit avion très bientôt. Tout ça pour meubler ses temps libres! Je vous le dis, elle en mange! Le jour n'est pas loin où vous verrez le commandant Sauvé aux commandes d'un Jumbo Jet 747...

En collaboration avec MagiCentre Photo Pro Jacques Smith

# Notre

## BANQUE NATIONALE DU CANADA

VALLEYFIELD  
Centre régional  
Secteur réseau  
57 rue Ste-Cécile,  
suite 201  
377-9400

VALLEYFIELD  
57 rue Ste-Cécile  
373-2992

VALLEYFIELD  
85 rue Grande-Île  
373-8606

ST-TIMOTHÉE  
3200 Boul.  
Mgr Langlois  
371-4560

BEAUHARNOIS  
87 rue Ellice  
429-3544

COTEAU LANDING  
140 rue Principale  
267-3594

ST-POLYCARPE  
13 rue Ste-Catherine  
265-3330

ST-CLET  
236 Principale  
456-3281

# Pour la justice fiscale: non à la TPS

La coalition régionale du Mouvement pour la Justice Fiscale rappelle qu'une réunion d'information ouverte à toute la population se tiendra le mardi, 3 avril, au Centre Garneau "rue St-Paul à Valleyfield" à partir de 20H00.

Cette rencontre permettra aux intéressés de mieux connaître le projet de taxe sur les produits et services "T.P.S." mis de l'avant par le gouvernement canadien. On approfondira également

les implications de ce projet qui vient complètement bouleverser le consensus social canadien en augmentant le fardeau fiscal des moins fortunés et en allégeant celui des plus favorisés.

## Nous ne sommes pas contre les taxes

Contrairement au point de vue qui veut réduire le montant global des taxes en coupant dans les programmes sociaux, le Mouvement pour la Justice Fiscale tient au contraire à maintenir le niveau de l'assiette fiscale et même à l'augmenter si nécessaire. Nous sommes pleinement conscients de l'ampleur du déficit fédéral. Et nous sommes particulièrement préoccupés par le maintien des programmes sociaux pour les classes moyennes et moins favorisées.

Ce que notre mouvement remet en cause, c'est la répartition de cette assiette fiscale. Ces dernières années, les gouvernements ont considérablement réduit l'impôt sur les profits des corporations et sur les hauts revenus. Puis, malgré leurs promesses, ces mêmes gouvernements, en plus d'augmenter le fardeau fiscal des bas et moyens revenus, ne cessent de couper dans les services et programmes sociaux. Voilà ce que nous trouvons injuste, et ce que nous dénonçons.

Dans ce sens, le Mouvement pour la Justice Fiscale met de l'avant des alternatives à la T.P.S. qui feront également l'objet d'une discussion le 3 avril prochain.

Entre temps, nous invitons toute la population à signer les cartons de protestation contre la T.P.S. qui sont disponibles dans toutes les entreprises syndiquées, au Conseil Central du Sud-Ouest "350 boul. Mgr Langlois, Valleyfield - tél: 371-5555" ou dans le mail central du Centre d'Achat Woolco à Valleyfield durant la journée du 7 avril.

Pierre Lagrenade, pour la Coalition des Syndicats et Groupes Populaires contre la T.P.S. du Sud-Ouest.

À l'occasion de Pâques, quels que soient votre style, vous trouverez le vêtement qui vous convient à la Boutique Marie-Anne

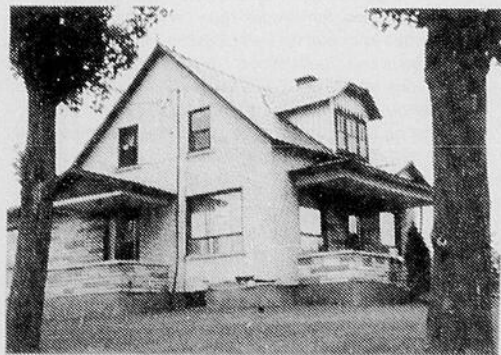


**Boutique MARIE-ANNE**  
99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

**D.G. VENTILATEURS**  
4 Seasons  
4 Saisons  
405 Boul. du Havre Valleyfield  
(coin Boul du Havre et Grande-Ile)  
377-4716  
Garantie 7 ans pièces et main d'oeuvre - 4 saisons  
Darlene Lacombe propriétaire

**Kmart**  
**50 Portraits Seulement \$12.95**  
AUCUN FRAIS DE SÉANCE DE POSES  
Regardez! (entre 5 et 7)  
Une valeur de \$48.00. Inclus: 2-8x10, 4-5x7, 26 formats portefeuilles, et 18 mini-portraits  
Le prix inclus un dépôt de \$2.00, payable au moment de la séance. \$2.00 supplémentaire par sujet additionnel, payable au moment de la séance aussi. Procurer 50 portraits professionnels plus un portrait mural GRATUIT pour seulement \$12.95. Aucun rendez-vous nécessaire et K mart souhaite la bienvenue aux bébés, enfants, adultes, et groupes. Poses et portraits promotionnels est notre choix. Valable avec aucune autre offre. Un ensemble promotionnel par famille. Dimension des portraits approximative.  
Plus avec achat Un portrait mural gratuit (Une valeur de \$24)  
VALLEYFIELD: K-MART PLAZA, Mgr. Langlois Blvd. MARDI AU SAMEDI  
Mardi et mercredi: 10h à 13h - 14h à 17h30  
Jeudi: 10h à 13h - 14h à 19h - Vendredi: 10h à 13h - 14h à 21h  
Samedi: 9h à 13h - 14h à 16h  
Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits  
Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!  
© PCA Inc., 1990

M. Paul-Emile Brisson, agriculteur de St-Stanislas, voulait voir à quoi ressemblerait sa maison après les rénovations qu'il projetait



*Pierre Faucher*

lui a permis de s'en faire une très bonne idée en lui présentant ce dessin couleur pour 350\$



**APCHA**  
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.



voire architecte

*Pierre Faucher*

N'hésitez plus  
**371-3888**

**PEA**  
ARCHITECTE  
261 rue Victoria, Valleyfield

Pour tous vos projets de rénovation, contactez

Vous verrez vous aussi combien il peut être rentable et intéressant d'investir dans de bonnes idées

POUR UNE CLASSEE  
**lesoleil**  
373-8555

**TEL-AIDE**  
UN AMI T'ATTEND JOUR ET NUIT  
**377-0600**  
Une invitation du Club Kiwanis de Valleyfield

# VENTE DE PÂQUES

Débutant lundi  
2 avril

# 25% à 50%

## SUR TOUTE LA NOUVELLE MARCHANDISE PRINTEMPS-ÉTÉ

IMPERMÉABLES

Rég.: 129,90\$

Spécial **89,90\$**

FUTURS GRADUÉS  
VESTONS Sport en coton

Rég.: 129,90\$

Spécial **89,90\$**

**50%** BLOUSON DE COTON  
de rabais Rég.: 129,90\$  
Spécial **64,90\$**

**50%** CHEMISE SPORT  
de rabais Rég.: 59,90\$  
Spécial **29,90\$**

**50%** VESTE DE COTON  
de rabais Rég.: 35,90\$  
Spécial **17,90\$**

VÊTEMENTS pour hommes  
et jeunes hommes  
Grandeurs: Pantalons 28 à 40  
Vestons 35 à 46

LE FAMEUX CHANDAIL

**COOPER**

"A PRIX SUPER SPÉCIAL"

SUPER  
PANTALON  
ÉLÉGANT  
de **DAIMOR** **25%**  
de rabais

Jusqu'à épuisement de la  
marchandise

QUANTITÉ LIMITÉE



# Jenalure

53 rue DU MARCHE, VALLEYFIELD 373-7080

## Jeunesse-Soulanges

L'organisme communautaire Jeunesse-Soulanges a tenu son Bercethon annuel au profit de la Fondation Jean Lapointe, le 9 mars dernier, à son local de St-Polycarpe. La somme de \$851.00 a été amassée et Jeunesse-Soulanges remercie les institutions et

les commerçants qui les ont encouragés, ainsi que tous les bénévoles qui se sont courageusement bercés. Un chèque a été remis à la Fondation Jean Lapointe lors du Téléthon le 18 mars. La Fondation finance et encourage Jeunesse-Soulanges dans sa lutte préventive contre la toxicomanie.

## Age d'or Nitro

L'Age d'Or de Nitro célébrera son cinquième anniversaire le 5 mai, par un souper qui sera servi à 18 h 30, suivi d'une danse avec disco. Prix d'admission: \$12.50. Pour information, composez le 373-3480.

## Centre des petits St-Augustin

Le Centre des petits St-Augustin tiendra une période d'inscription le 5 et le 6 avril de 17.30 à 20.30 heures, au 20 rue Rolland à Valleyfield. On doit présenter son passeport-loisir et la carte d'assurance-maladie de l'enfant. L'ins-

cription est de \$15.00. Pour plus d'informations, composez le 377-8788 ou le 371-9226.

Eugène, 29 rue Rolland à Valleyfield. Animation par Mme Raymonde St-Michel. Entrée \$3.00.

## Club Santé-Danse

Le Club Santé-Danse de Valleyfield Inc. organise un après-midi de danses de lignes dimanche le 22 avril à 13h30 au Centre St-

## Fantaisies Printanières...

Tel est le titre du prochain concert du Choeur Vaudreuil-Soulanges qui

invite à rêver du printemps sous toutes ses formes. Ce concert aura lieu le 29 avril à 14 heures et les 11 et 12 mai à 20 heures, à la Cité des Jeunes de Vaudreuil. Billets: \$12.00 et \$5.00 "enfants" auprès des membres ou au 455-6356.

# Vente de déménagement

Le CENTRE du PEINTRE déménage bientôt Profitez de nos super spéciaux par exemple...

**STORE EN TISSU**  
Grandeur 75" x 84"  
**59.95\$**  
Sur inventaire en magasin  
Choix de couleurs

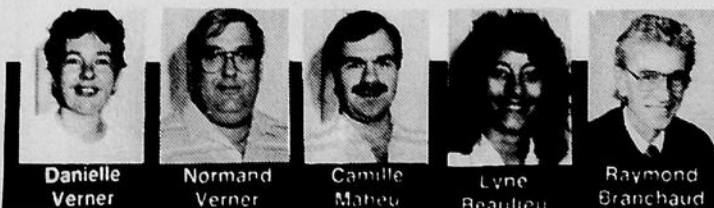
**STORE P.V.C.**  
Grandeur 48" x 48"  
**44.95\$**  
Grandeur 75" x 84"  
**54.95\$**  
Sur inventaire en magasin  
choix de modèles et couleurs

Les peintures **Château**

Peinture "Château" (Peinture à l'huile sans odeur)  
Semi-lustré à l'huile 70-050 **27.99\$**  
Perle à l'huile 70-075 **27.99\$**

Autres spéciaux en magasin:  
- Plus de 200 couvre-lits (Super choix)  
- Papiers peints (Plus de 2000 rouleaux)  
- Accessoires de décoration

LE PLUS GRAND ATELIER DE FABRICATION DU SUD-OUEST



Danielle Verner, Normand Verner, Camille Mabeu, Lyne Beaulieu, Raymond Branchaud



**LE CENTRE DU PEINTRE ENR**  
107 Alexandre Valleyfield, Québec 373-5323

restaurant

## LE CHABLIS

crêpes bretonnes fondues fruits de mer steaks

déjeuner d'affaires

4,95\$

table d'hôte

le midi, à partir de

5,95\$

le soir, à partir de

9,95\$

### LE FESTIN D'AVRIL

soupe à l'oignon gratinée  
salade César  
pain à l'ail

FONDUE CHINOISE AU BOEUF  
ou FONDUE SUISSE  
À VOLONTÉ

dessert, thé ou café

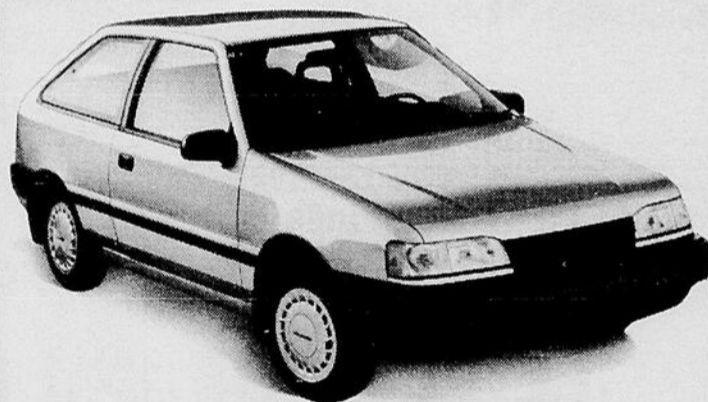
14,95\$ (tous les soirs sauf le 15 avril)

30 boul. d'Anjou, Châteauguay, 698-1361

# TAUX D'INTÉRÊTS EXCEPTIONNELS

SUR TOUS NOS MODÈLES 1990

## EXCEL



**HYUNDAI**  
Des voitures bien pensées.

**8.9%**

**GARANTI DE 5 ANS/ 100,000 km**

Autos **VISA** HYUNDAI

**2500 Boul. Hébert, Valleyfield**  
**377-1985**

LA DIRECTION DE



PIÈCES D'AUTO  
VALLEYFIELD INC.

**UNI-SELECT**

est heureuse d'accueillir dans son entreprise  
ET TOUTE SON EQUIPE

PIÈCES  
D'AUTO

**A.R.**



**ENCORE DU  
NOUVEAU  
À VALLEYFIELD**

John Shannon, propriétaire, Richard Desjardins, Richard Beauchamp

**MAINTENANT NOUS VOUS OFFRONS**

**LE PLUS GRAND CENTRE DE PIÈCES D'AUTOS  
ET CAMIONS DE LA RÉGION DU SUD-OUEST**

**1/2 MILLION EN INVENTAIRE**

4 commis au comptoir très expérimenté

3 représentants des ventes

5 camions de livraison

... c'est notre façon de vous offrir le meilleur service

**Pour  
un meilleur  
service**



PIÈCES D'AUTO  
VALLEYFIELD INC.

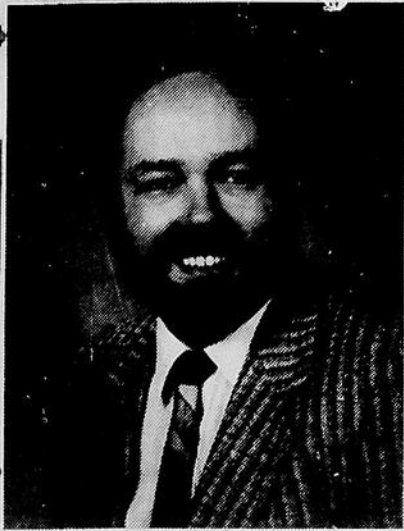
**UNI-SELECT**

**940 Blvd Mgr. Langlois  
Valleyfield**

**373-9505  
371-8868**

**Panasonic**  
à l'avant-garde du temps

**Technics**  
le son du savoir



MICHEL



FRANÇOISE



MANON

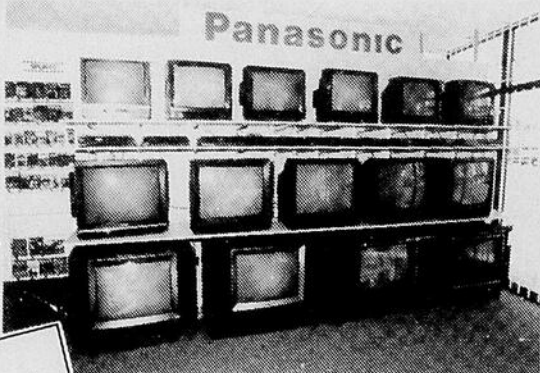


DANY

**Nous célébrons en double**

LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE TÉLÉVISION, AUDIO ET VIDEO DU SUD-OUEST

UN CHOIX SANS PAREIL DE TÉLÉVISEURS



PLUS 50 FILMS en location en mode Les toutes nouvelles

PLUS GRAND POUR MIEUX VOUS SERVIR

**MERCI**  
À VOUS TOUS DE NOUS AVOIR PERMIS EN SEULEMENT 8 ANS DE DEVENIR LE **PLUS GRAND CENTRE DE TÉLÉVISION-AUDIO-VIDEO DE LA RÉGION SUD-OUEST**

**VIDEO QUEBEC**  
**INVITATION À TOUTE LA POPULATION**  
Nous sommes heureux de vous inviter à la super-fête de l'ouverture de notre agrandissement et ce dans le cadre de notre 8e anniversaire.  
**VENDREDI le 6 AVRIL 1990**  
de 17h00 à 21h00

Un vin d'honneur sera servi  
Considérer cette invitation comme personnelle  
Michel Quirion  
et toute l'équipe

**UNE SÉLECTION GRANDIOSE DANS LE SON**

**TOUT UN CHOIX DE:**

- Télévisions
- Vidéos
- Systèmes de son
- Caméras
- Fours micro-ondes
- Radios
- Téléphones
- Baladeurs

TELECOU 21 POU

PC-21T625 Récepteur télé/ de 51 cm (21 pou) • Accès à 195 c commande unifié stéréo multiple parleurs (2x2) pour les graves • Affichage à l'écran contact différée/ mise sous tension Couleur-Pilote • F audio/vidéo et de variable.

Rég.: 699.95

**59**

**1 RUE BAY**

(COIN ALEXANDRE)

**VALLEYFIELD 371-6466**

# Panasonic

à l'avant-garde du temps

DIV.

# Technics

le son du savoir

Panasonic  
à l'avant-garde du temps

Technics  
le son du savoir

Panasonic  
à l'avant-garde du temps

# CHEZ

tre agrandissement

# SEULEMENT

# DI 5-6-7 AVRIL 90

S DE

000

LMS

ocations

magasin

es dernières

veautés

US

AND

UR

EUX

US

R VIR

COULEUR

ICES

élé/écran témoin

(po) diag.

5 canaux et télé-

visée • Réception

stéréo avec 4 haut-

parleurs • 2 • Commandes

à distance et les aigus •

écran • Mise hors

de la minuterie de

l'audio • Système

de prise d'entrée

et de sortie audio

95

99.95

SPECIAL

3 JOURS

58

QUANTITÉ  
LIMITÉE  
SUR TOUS  
LES ITEMS

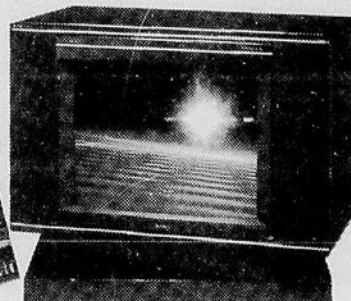
# VIDEO QUEBEC

TV 33  
pouces

## Panasonic

• Accès à 119 canaux et télécommande intelligente à 48 touches • Lampe écran à 110° de déviation avec canon  
troué à électrons réducteur d'aberration • Affichage à l'écran • Réception stéréo multibase avec 4 haut parleurs  
(7Wx2) • Jeux de prises d'entrée audio/vidéo et d'acheminement du signal • Prise de sortie audio à niveau variable  
• Prise de haut-parleur externe • Commande d'équilibre • Sonorité ambisonique avec système Dolby • Com-  
pensateur de fréquence • 2 prises RF • Prise de signal luminance/chrominance • Balayage des canaux program-  
mable • Synchronisation rapide • Filtrage peigne et onde acoustique de surface • Commandes de brillance Panabrite  
et de finesse du trait • Minuterie pour mise hors contact différée • Minuterie programmable • Filtre éliminateur  
de bande à flancs raides • Multipoint standard

**SUPER PRIX 8e ANNIVERSAIRE  
3 JOURS SEULEMENT**



RADIO AVEC MAGNETOPHONE STEREO A CASSETTE  
ET LECTEUR AUDIONUMERIQUE INCORPORE

## Panasonic

RX-0530  
Radio AM/FM stéréo avec  
magnétophone à cassette et  
lecteur de disques  
audionumériques

- Bloc d'accord avec synthétiseur  
numérique  
- Ampli et compensateur  
- Magnétophone à cassette  
- Lecteur audionumérique  
- Autres particularités

Rég.: 429.95



**359.95**

SPECIAL  
3 JOURS

SYSTÈME DE TÉLÉPHONE INTÉGRÉS AVEC RÉPONDEUR

## Panasonic

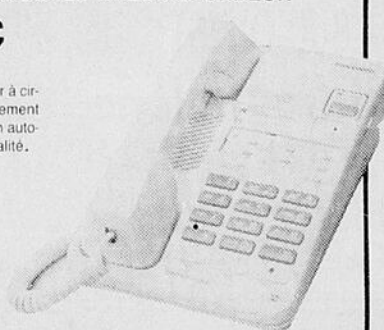
KX-T2390

Système de téléphone intégré avec répondeur à cir-  
cuits de commande Auto-Logic, enregistrement  
2-voies/message mémorandum, composition auto-  
matique et commande à distance par tonalité.

Rég.: 159.95

**139.95**

SPECIAL  
3 JOURS



CAMERA **Panasonic**

Modèle  
PV515K

• Photosensibilité élevée (3 lux) • Objectif à focale variable 8:1 avec fonction macro •  
Lumière d'enrichissement chromatique de 10W • Tête d'effacement flottante • Obtura-  
teur à pose ultra-brève (1/1000, 1/500s) • Déclenchement à action différée/enregistre-  
ment à temps échelonné • Dispositif à couple de charge haute définition 250 000 pixels  
(270 000 au total) • Système de repérage VHS par index • Réglage automatique du dia-  
gramme • Réglage automatique de l'équilibre du blanc

Rég.: 1499.95

**1399.95**

SPECIAL  
3 JOURS



VIDÉO **Panasonic**

• Programmation avec affichage à l'écran  
• Accord numérique au quartz de 155  
canaux avec séquence de syntonisation  
automatique • Fonctions automatiques:  
mise en marche, mise hors contact en  
mode enregistrement, lecture, rebobinage,  
éjection, minuterie • Minuterie program-  
mable 2 émission/1 mois avec calendrier.

Rég.: 499.95

**379.95**

SPECIAL  
3 JOURS



EN PRIME:

1 CARTE DE MEMBRE \$20.

\$150. de locations de films

ECONOMIE TOTALE:

**290\$**

**BONUS: Obtenez GRATUITEMENT une cassette  
explicative sur la manipulation et le fonctionnement de  
la caméra. Valeur 35\$**

**CLUB VIDÉO 3 JOURS SEULEMENT 5-6-7 AVRIL**

LOCATION DE  
FILMS

**3** pour le prix de **2** ...À ne pas manquer



**2**  
cassettes  
VIERGE

**Panasonic**  
VHS T-120

Rég.: 15.98 SPECIAL

**2 pour 9.99**  
3 JOURS SEULEMENT

**CLUB VIDEO  
SPÉCIAL 8e  
ANNIVERSAIRE  
3 JOURS SEULEMENT**

Avis spécial à  
tout nouveau  
membre deve-  
nez membre  
pour seulement  
et obtenez gratuitement

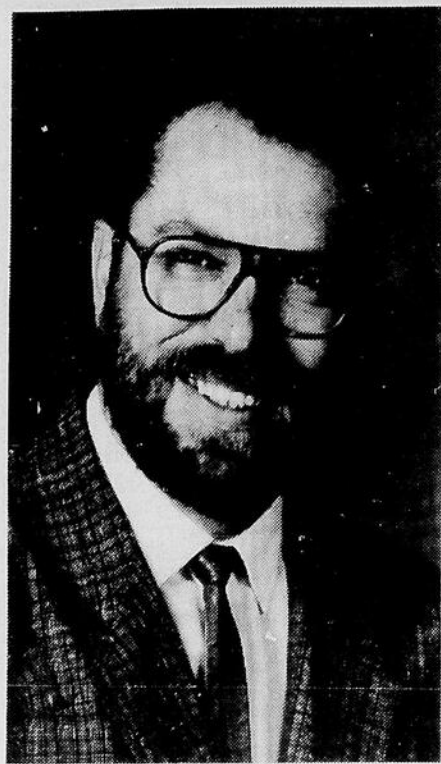
**10\$**  
UNE LOCATION DE FILM

**NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN  
PLAN MISE DE CÔTÉ  
PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE**

# Technics

le son du savoir

# Clôture de la campagne "Disons non"



"Mychel Carrière, e.a., propriétaire de Gérard Lalonde Évaluateur Inc., est heureux de vous informer qu'il s'est porté acquéreur de l'Agence d'Évaluation Sud-Ouest (1989) Inc.

Trois estimateurs sont maintenant à la disposition des assureurs, des courtiers ainsi que des particuliers pour leur offrir un service compétent, prompt et courtois autant dans l'estimation de dommages sur tous genres de véhicules que dans l'évaluation de voitures antiques. La secrétaire, Marielle Gagnier compte plus de 25 ans d'expérience dans le domaine de l'assurance.

**GÉRARD LALONDE ÉVALUATEUR INC. AGENCE D'ÉVALUATION SUD-OUEST (1989) INC.**

23, rue Ste-Hélène, Suite 202,  
Valleyfield (Qué.)

Tél.: (514) 373-4820 ou (514) 371-1089

Fax.: (514) 373-0406

Samedi soir, le 17 mars, avait lieu au Centre Sportif de St-Timothée, la soirée de clôture de la semaine "Disons non".

Lors de cette soirée, des prix ont été remis aux élèves de 5 et 6ième années des écoles Elisabeth-Monette et St-André pour souligner leurs efforts dans le cadre de différentes activités réalisées sous le thème "Disons non" à la drogue.

Le Capitaine Cosmos est également venu informer les jeunes terriens de St-Timothée, des dangers reliés à la consommation des drogues.



La campagne "Disons non" à la drogue a été une réussite grâce à MM. Réal Deshaies, commanditaire, M. Denis Martin, président du club Optimiste, M. Robert Théorêt, président de la campagne, M. Jean-Léo Latour et M. Yves Lafrance, directeur de la caisse de St-Timothée. Ces gens apparaissent ici en compagnie des maires Rolland Latreille et Jean-Noël Tessier. (Photo Le Soleil).

À seulement 10 minutes de Valleyfield

**PRNQD 21**

**JC TRANSMISSION INC.**

**514-452-4509**

Spécialiste en service d'une journée (sur la plupart des voitures) garantie à 100%. Service de remorquage.

- Transmission automatique et manuelle
- Embrayage (clutch)
- Camion léger
- Autobus

**1512 chemin St-Féréol Les Cedres, St-Lazare** **452-4509**

**ANTIROUILLE**

**RUST-CHECK**

VISA MasterCard

*Les Résidences Carmen*

FOYER POUR PERSONNES ÂGÉES

1 CHAMBRE DISPONIBLE!

GHISLINE LAROSE NOELLA BERGERON GHISLAIN BERGERON

**213 SALABERRY, VALLEYFIELD 371-0654**

Cette activité n'aurait pas été possible sans l'étroite collaboration de: Robert Théorêt, Président d'honneur de "Disons non", Michel Lacombe, Directeur de l'École St-André, Gisèle Daoust, Directrice de l'École Elisabeth-Monette, tous les Professeurs de 5 et 6ième années, la Gendarmerie Royale du Canada, La Sureté du Québec, Les Autorités Municipales du Village et de la Paroisse de St-Timothée, Les médias locaux (Le Soleil, Le St-François, C.F.L.V.), Tous nos commanditaires (K-Mart, Caisse Populaire de St-Timothée, Coca-Cola, F.Julien).

A St-Timothée, nos jeunes ne peuvent pas se défendre tous seuls contre ce fléau mais tous ensemble, on a pu créer pour nos jeunes, une influence favorable.

Merci à tous, de votre appui et votre collaboration. Club Optimiste de St-Timothée. Denis Martin, président.

# LES CAMIONNETTES MAZDA



**mazda Valleyfield**  
3333 Boul. Mgr. Langlois Valleyfield 377-5533



# SUPER ETIQUETTE

CETTE PAGE  
ÉTANT TROP  
PETITE POUR  
CONTENIR  
TOUS NOS  
SPÉCIAUX,  
NOUS VOUS  
INVITONS  
DONC À  
VENIR NOUS  
RENCONTRER!

- Accessoires de décoration
- Cadres
- Lampes
- Matelas

*Le magasin CHIC à des prix CHOC!*

**SON SECRET  
L'ART D'ÊTRE UNIQUE**



## MEUBLES BRUNO



BRUNO



JOCELYNE



PIERRE



LINDA

**555 chemin Larocque, Valleyfield 377-8394 FAX: 377-8395**

# Il demeure confiant Le député Serge Marcil parle du Lac Meech devant le Club Richelieu

Le Club Richelieu de Valleyfield a reçu, mercredi soir dernier, comme conférencier, le député Serge Marcil, qui a entretenu

l'auditoire de l'Accord du Lac Meech.

Le député Marcil a rappelé que, lors du référendum, on avait promis aux

Québécois que s'ils disaient "non" à l'indépendance, on réformerait la constitution canadienne. Deux ans plus tard, les autres provinces se mettaient d'accord pour rapatrier la constitution sans l'accord du Québec, qui demandait certaines modifications.

"Quand Mulroney a été élu, il a promis que le Québec réintégrerait le giron canadien dans l'honneur et la dignité. Quand Bourassa est arrivé en 1985, on s'est mis à table", de souligner le député Marcil.

Le député a expliqué que l'Accord du Lac Meech n'avait pas été signé à la légère; que des constitutionnalistes avaient au préalable parcouru tout le pays pour s'assurer d'une formule qui ferait l'affaire de tous.

M. Marcil a rappelé que l'Accord du Lac Meech avait été signé en 1987 par tous les premiers ministres et qu'il avait été décidé qu'il y aurait une période de consultation de trois ans, au cours de laquelle chaque

province ratifierait la dite entente.

"Le Québec a ratifié l'entente presque immédiatement. Huit provinces sur dix l'ont signée. Il ne restait que le Manitoba et le Nouveau-Brunswick", de mentionner Serge Marcil. Il a ajouté: "Le problème, c'est qu'à chaque année il y a des élections dans une province et qu'un parti cède sa place à un autre".

M. Marcil a rappelé les cinq conditions que le Québec a mises pour réintégrer la constitution, conditions contenues dans l'Accord du Lac Meech. Ces conditions sont les suivantes: la reconnaissance explicite du Québec comme société distincte; des pouvoirs accrus en matière d'immigration; l'utilisation du pouvoir fédéral de dépenser en harmonie avec les provinces; le consentement du Québec sur les amendements futurs de la Constitution; la participation du Québec à la nomination des juges à la Cour Suprême du Canada.

M. Marcil d'expliquer que Gary Filman du Manitoba avait jugé politiquement plus sage de déposer la proposition entérinant l'entente, mais que par la suite, il avait sauté sur le prétexte de la Loi 178 sur l'affichage pour la retirer. "La clause nonobstant" dont s'est servie le Québec n'a absolument rien à voir avec l'Accord du Lac Meech. Elle a été intégrée



Le conférencier Serge Marcil apparaît ici en présence des représentants du club Richelieu, MM. André-Marie Bourdeau et Pierre Forget qui ont présenté et remercié le conférencier, et M. Raymond Filiatrault, président du club. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

dans la constitution à la demande des provinces qui voulaient protéger leur législation respective", de commenter M. Marcil.

M. Marcil a ajouté: "Quant à Frank McKenna du Nouveau-Brunswick, élu quelques jours après la ratification, il craint que l'Accord du Lac Meech mette en jeu les droits des femmes, des autochtones et des minorités. Pourtant, c'est au Québec que les minorités et les autochtones sont les mieux traités".

Le nouveau premier ministre de Terre-Neuve, Clyde Wells a décidé de retirer le consentement donné par sa province. "Wells a dit 'Moi, c'est fini! Ils se sont tous trompés. Reconnaître un statut particulier au Québec, c'est empêcher le Canada de progresser. Utiliser le pouvoir de dépenser du Canada, c'est détruire le pays. Il faut déchirer l'entente'", d'expliquer M. Marcil.

Le député Marcil a indiqué qu'il n'était pas question que le Québec retire une de ses conditions; qu'il n'était pas non plus question que l'on passe à une

seconde ronde de négociations avant que l'Accord ne soit entériné par toutes les provinces. "Si l'Accord n'est pas entériné, chaque fois qu'il y aura une entente inter-provinciale, n'importe qui pourrait arriver et déchirer le document. On ne pourrait plus avoir confiance en la signature d'un premier ministre", a commenté le député.

M. Marcil a finalement signalé qu'il ne pouvait à l'heure actuelle s'avouer

vaincu; que tout était encore possible; qu'il se fiait à la sagesse des gens et qu'il demeurerait donc confiant. Il a mentionné qu'une commission avait été formée pour étudier les propositions du premier ministre McKenna.

"Advenant un échec, on ne pourra pas attendre encore 10 ans. Le parti déposera alors un nouveau programme qui sera débattu et adopté en février 1991", a signifié M. Marcil.

## Conférence au Collège de Valleyfield Nos déchets... qu'est-ce qu'on en fait?

### Invitation

Le Comité des conférences publiques du Collège de Valleyfield invite les étudiant(e)s et le personnel du cégep ainsi que la population régionale à une soirée d'information sur l'environnement et les projets régionaux. Cette rencontre aura lieu, le 2 avril prochain de 19 h 30 à 22 h 00 à l'amphithéâtre D-135 du Collège.

Le but de cette soirée sur l'environnement.

Les membres du comité ont préféré, dans un premier temps, organiser un panel d'information plutôt qu'un débat sur des projets dont nous ne connaissons

pas toujours les tenants et aboutissants. Jusqu'ici, des renseignements dispersés et souvent suivis de rumeurs ont circulé sur divers projets dont l'origine, la nature et les impacts nous échappent en partie ou en totalité. Pourrait-on permettre à la population de notre milieu de rencontrer et d'interroger des représentants d'organismes et d'entreprises impliqués dans des dossiers tels que ceux-ci: projet de recyclage, création d'un parc environnemental, Centre de recherche et de formation en écotoxicologie de la Montérégie (CREFEM), incinérateur de déchets domestiques, usine de traitement de déchets toxiques organiques... Une information adéquate est un point de départ nécessaire pour une prise de position.

Après avoir "donné l'heure juste" sur ces questions, et selon l'intérêt manifesté à l'occasion de cette soirée qui comportera une longue période de questions, le Comité des conférences publiques pourrait, dans un second temps, organiser un débat public sur ces mêmes sujets.

Notre panel d'information avec des personnes ressources bien renseignées sur la situation devrait permettre à un large public de voir clair sur la question de l'environnement et des projets régionaux envisagés.

Nous remercions, M. Gaétan Rousseau, maire de Valleyfield, M. Gérard Roberge, représentant du bureau des délégués (3 MRC) et M. Pierre Grenier, représentant de Stalex Canada Inc. d'avoir accepté de participer à cette soirée du 2 avril avec nous tous.

Le comité des conférences publiques.

**TERRASSEMENT CLAUDE**  
**377-9668**  
**meilleur prix en ville**

- Terre
- Sable
- Roche
- Tourbe
- Pave-uni
- Patio
- Estimation gratuite
- Résidentiel et Commerciale

Prop: Claude Woodard

**SALON DE TOILETTAGE POUR ANIMAUX**

**TIRAGE**  
D'UN TOILETTAGE POUR LES CLIENTS DU MOIS

ATTENTION NOUVELLE IMPORTANTE  
Le seul salon de toilettage à offrir le transport gratuit aller-retour à votre animal préféré.

BEAUCOUP DE SURPRISES ET NOUVEAUTÉS:  
- chandail personnalisé avec l'effigie de votre animal  
- vêtements  
- accessoires

**Cours d'obéissance pour chiens**  
Inscrivez-vous tôt!

**Au Brosse Poils inc.**  
Lynn Gagnon  
172 JULIEN, ST-TIMOTHÉE 377-3085

## !!!FILTER QUEEN!!! SPÉCIAL 25% de rabais sur toute pièces neuves et filtres

Nettoyage gratuit du balai électrique sur nettoyage de l'aspirateur Filter Queen.

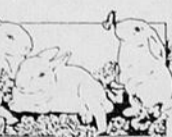
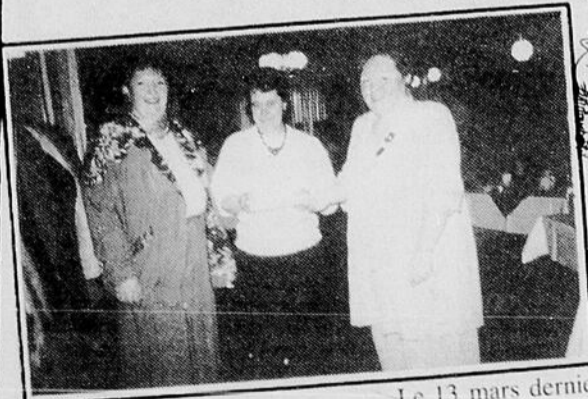
Nous sommes heureux d'annoncer l'adresse du nouveau Centre de Service Filter Queen pour Secteur Valleyfield-Beauharnois.

**101 Grande-Ile, Valleyfield**  
Pour plus d'informations  
**377-9333**

(Entre 9h00 a.m. et 9h30 p.m. - Lundi au samedi)

SPÉCIAL DATE D'EXPIRATION 30 AVRIL 90

## UN DÉFILÉ DE TOUTE BEAUTÉ



À l'occasion de Pâques nous avons un choix de vêtements superbes

Le 13 mars dernier, Boutique Amour présentait sa collection printemps. Le défilé a été un succès. C'est madame Lise Noël qui a gagné la garde-robe d'une valeur de 500\$. Louise Hébert et Diane DeBellefeuille lui présentent son prix

**Boutique AMOUR**

14 du MARCHÉ VALLEYFIELD 371-6765

**FILLION, ST-ONGE,  
& ASSOCIÉS** COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

YVES ST-ONGE C.A.  
150, Grand Boulevard  
Ville de l'Île Perrot  
Québec J7V 4X1  
Tél.: (514) 453-6951  
Ligne direct (514) 452-2101

2, rue St-Jean Baptiste  
Valleyfield  
Québec J6T 1Z1  
Tél.: (514) 371-0204

**Immeubles Local Ltée**  
**COURTIER**  
Plaza K-Mart Nitro Valleyfield 377-8534  
Plus de service avec 2 agents compétents

**LÈS DEUX IMBATTABLES DANS L'IMMEUBLE**



Martinus Mooijekind  
377-9696



Roland Haineault  
377-8534

**Seul: les Immeubles Local peuvent vous garantir la vente de votre propriété pr écrit ou la fin de notre contrat de courtage. OUI on vous garantit une offre d'achat par écrit. N'hésitez plus, contactez M. Mooijekind et R. Haineault pour plus de détails. Pour résidentiel, commercial, agriculture**

**Grand spécial de Pâques.** Terrain sur la Terrasse club nautique pour 3 semaines 4,000\$ pour terrain 45 x 80 pi. car. Faites vite, contactez Roland et Martinus, agents. 377-8534 Immeuble Local.

**Attention contracteur.** Dans Victoria Est, environ 8 arpents à être subdivisés pour faire 40 terrains. Seulement un prix très bon. Contactez Roland 377-8534 ou 373-8873.

# SPORTS DUBO PISCINES TREMBLAY

54 Roy Ormstown - 829-2334 • 885 Boul. Langlois, Valleyfield - 371-6169 - 371-6822 - 829-2307

**Piscines Unies**

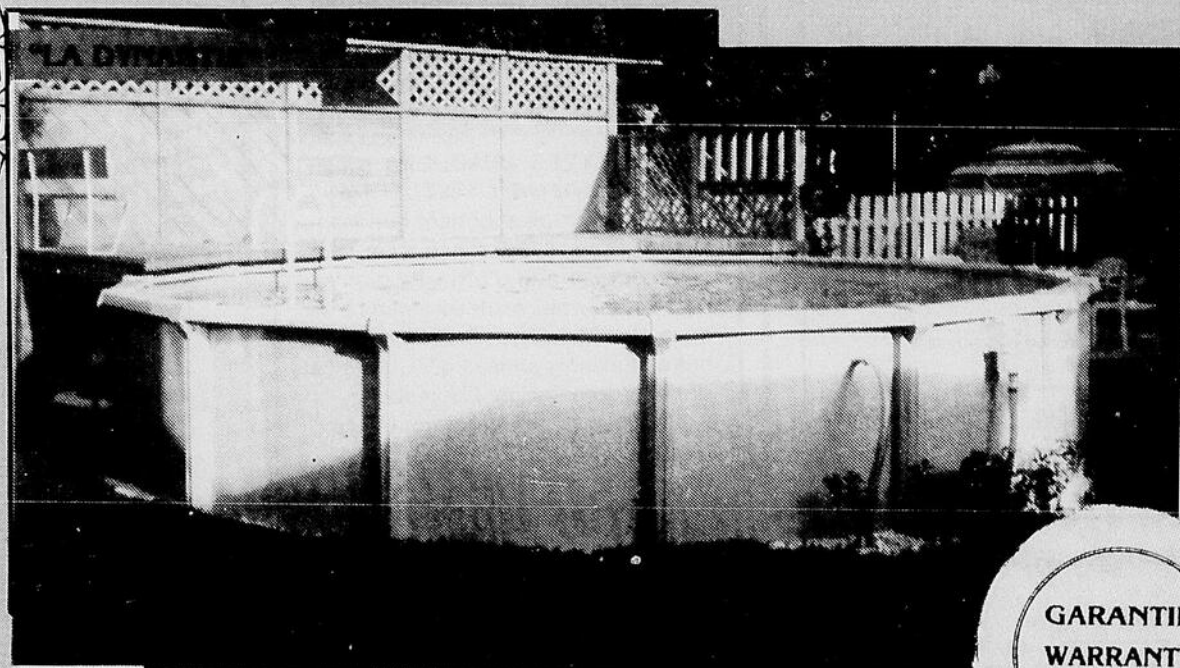
Achetez une piscine hors-terre  
Dynastie maintenant et commencez  
à payer en JANVIER 1991

(SANS INTÉRÊT jusqu'au 1er décembre 1990)

**LES AUBAINES PRÉ-SAISON**

La seule  
piscine  
**GARANTIE**  
5 ans à  
100%

- 20% de dépôt
- Assurance-vie non incluse



GARANTIE  
WARRANTY

**5-5-5**

Venez nous voir avant d'acheter!  
NOUS DÉFIONS TOUTE COMPÉTITION

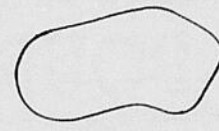
**Piscine creusée**  
(Non tel qu'illustré)

Choix de 3 modèles

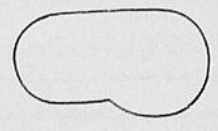
LE DESSIN PEUT VARIER



Poire 16' x 30'



Lazy L 14' x 31'



Clef 14' x 26'



**Piscines Unies**

**EN PRIME**

- Toile 40 gauges "motif céramique"
- Marche 4 pieds

INCLUANT

- Filtreur et pompe
- Écumoir et retour
- Balayeuse
- Boyau
- Manche télescopique
- Ancrage et câble
- Trottoir 3+3+3+3

à  
**9,990\$**

**VALLEYFIELD**

Lundi-mercredi: 9h à 17h30  
Jeudi-vendredi: 9h à 21h  
Samedi: 9h à 17h  
Dimanche: 11h à 16h

**ORMSTOWN**

Lundi-mercredi: 9h à 17h30  
Jeudi-vendredi: 9h à 19h  
Samedi: 9h à 17h  
Dimanche: FERMÉ

## Vous vous posez des questions sur votre entreprise?

La Banque fédérale de développement vous offre gratuitement et sans aucune obligation de votre part une entrevue exploratoire d'environ une heure avec un représentant du service de consultation CASE.

Que votre entreprise en soit à ses débuts, que vous planifiez un projet d'expansion ou désiriez simplement des conseils face à votre situation actuelle, vous pouvez tirer profit de l'expérience d'une rencontre avec un représentant du service de consultation CASE.

La seule condition: prendre un rendez-vous au préalable en communiquant avec Madame Nicole Desfossés, au 1-(514)-334-6560.

Ces consultations se tiendront tous les mercredis, de 9h00 à 17h00, à Valleyfield, Québec.

The Bank it services in both official language



Banque fédérale de développement  
Federal Business Development Bank

### Lettre ouverte

## Nos adieux MM. McKenna, Wells, Filmon et autres Trudeaumaniaques

Comment osez-vous donner des conditions aux Québécois et de quel droit sur l'accord du Lac Meech. Comment pouvez-vous exiger des conditions si l'Ontario et le Québec paient 68% des impôts au Canada: Ces

impôts qui vous font vivre grassement, aujourd'hui nous vous demandons de payer autant que nous ou lâcher de nous baver. M. Filmon, combien des impôts québécois vont à votre province? Qu'avez-vous fait

pour le Québec autre que les insultes? Pourquoi y-a-t-il des faillites dans l'ouest du pays et combien les québécois ont contribué avec leurs impôts? M. McKenna, expliquez-nous pourquoi vos acadiens français ne

sont pas aussi bien traités que les anglais du Québec? Quel sont les impôts payés par les Québécois que vous recevez d'Ottawa et combien en payez-vous d'impôts au Canada? M. Clyde Wells! votre pro-

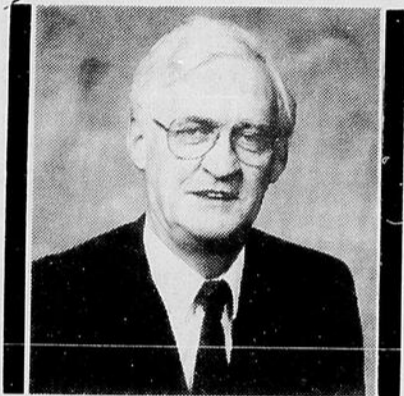
vince était allée à l'Angleterre avant, pourquoi ne pas retourner? M. Wells! si l'Angleterre ne veut pas de vous, pourquoi ne demandez-vous pas aux Américains, s'ils voudraient de vous? Pensez-vous que les Américains vous fourniraient 51% de vos revenus? Allez! ne gênez-vous pas. Je pense M. Wells que vous aimez trop vivre à nos crochets et votre attitude nous donnent des nausées. Les Québécois sont écoeurés de vous faire vivre monsieur Wells, et allez donc au diable. M. Gislain Dufour, grand défenseur, ou si vous voulez, le Père Ovide des industriels, fourrez-vous le nez dans vos oignons, ce sont les travailleurs québécois qui vous font vivre, ce sont eux qui sont exploités pour vous et qui permettent à vos industries de faire des affaires d'or au Québec.

Les Québécois, M. Dufour n'ont aucun conseils à recevoir ni de vous ni des Trudeaumaniaques. Les Québécois veulent prendre leur destinée en main et avec les impôts payés à Ottawa, nous aurons assez d'argent pour payer les pensions des personnes âgées et tous les services qu'Ottawa nous donne avec notre argent, ce n'est pas un don que l'on reçoit mais ce qui nous est dû. Il n'y a que deux solutions soit faire un pays à deux provinces, l'Ontario et le Québec mais la plus valable, c'est un Québec libre. C'est mon opinion.

Jean-Paul Leduc,  
Beauharnois.

### IMMEUBLES SÉLECTIONS

190 ELLEN VALLEYFIELD



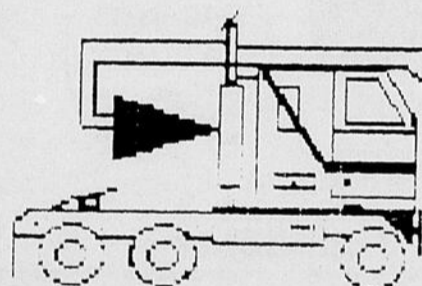
Monsieur YVAN BEAUDOIN, président des Immeubles SÉLECTIONS, a le plaisir de vous annoncer que Monsieur Raymond Galarneau s'est joint à son équipe afin d'offrir de plus en plus de services professionnels à sa clientèle. Monsieur Galarneau possède plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'immobilier. Vous pouvez le rejoindre en tout temps au 377-9797. Bienvenue Raymond!

**Nettoyage**  
**Clair & Net** *Enr.*

*Spécialités:*  
• Lavage de vitres  
• Conciergerie

*Pour un travail personnalisé, confiez-vous à*  
**Todd Milano**

Saint-Timothée (Québec)  
**(514) 371-6034**



LE PLUS GRAND CENTRE  
POUR

L'INSTALLATION MODIFICATION REPARATION  
DU SYSTEME D'ECHAPPEMENT

VENTE

SILENCIEUX & PIECES POUR TOUTES LES MARQUES

**SALABERRY**  
**SOUDURE Inc**

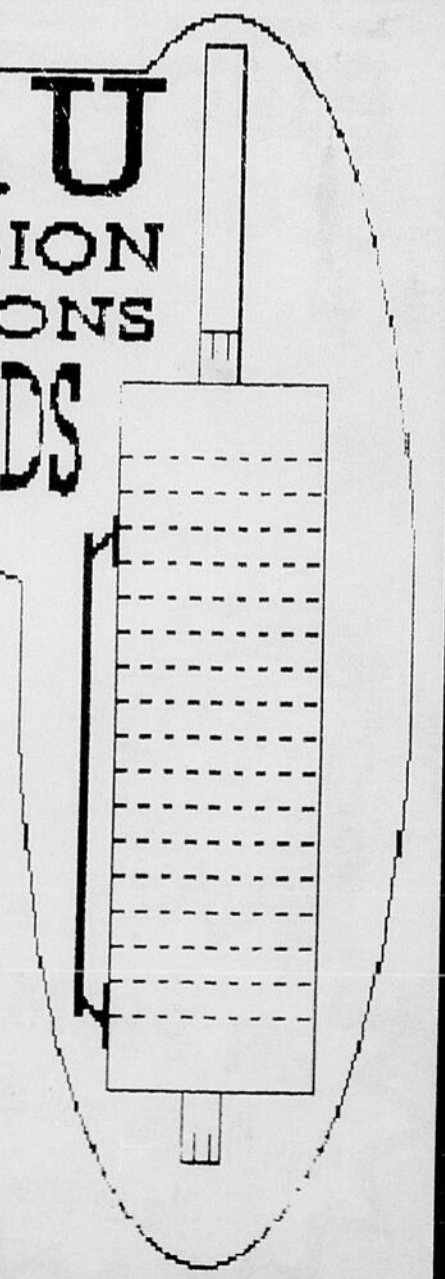
196 JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD J6T 4S5

TEL 373-6913

RES 377-1587

SOUDURE GENERALE

PROP. GAETAN GAGNE

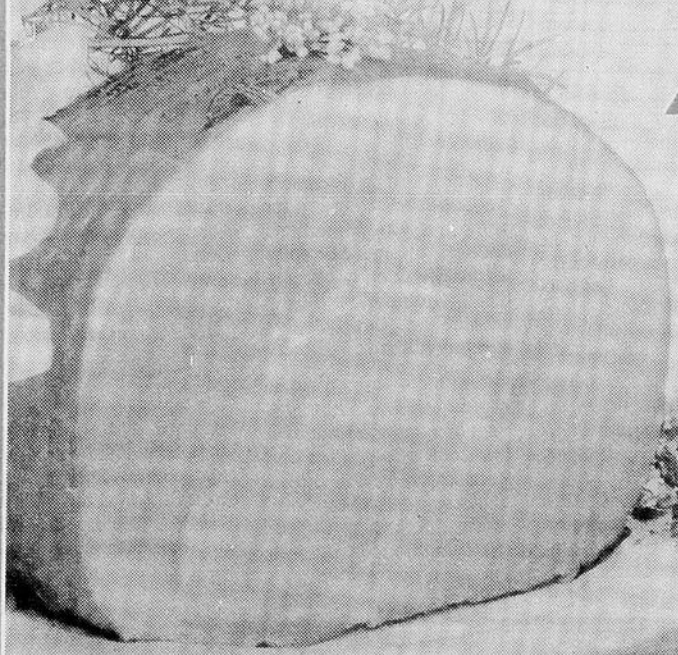


Du 2 au 7 avril 1990

JAMBON FUMÉ DÉOSSÉ  
MARQUES POPULAIRES  
STYLE TOUPIE, DEMI, PRÊT-À-MANGER  
POPULAR BRANDS  
BONELESS SMOKED HAM  
TOUPIE STYLE, HALF, READY-TO-EAT

**1,59**  
/lb

3,51



ANANAS DOLE  
BROYÉS OU TRANCHÉS DANS SIROP, MORCEAUX OU TRANCHÉS  
NATURE, 540 ml  
DOLE PINEAPPLE  
CRUSHED OR SLICED IN SYRUP,  
PIECES OR SLICES PLAIN

**79¢**



**METRO**  
On l'aime notre monde!

JUS DE LÉGUMES E.D. SMITH  
GARDEN COCKTAIL OU TOMATES-PALOURDES  
CONT. 796 ml  
E.D. SMITH VEGETABLE JUICE  
GARDEN COCKTAIL OR TOMATO-CLAM, 796 ml CONT.

**79¢**



BROCOLI  
GR 14  
BROCCOLI  
SIZE 14

**59¢**  
ch.  
ea.

La Passe-Partout



COKE, SPRITE,  
SPRITE DIÈTE  
COKE: NOUVELLE VAGUE, CLASSIQUE,  
DIÈTE, CANETTE 280 ml, PLUS DÉPÔT,  
TAXES EN SUS  
COKE: CATCH THE WAVE, DIET, CLASSIC,  
280 ml, CAN, PLUS DÉPÔT, PLUS TAX.

**12/2,89**  
CANETTES  
280 ml  
CAN  
avec  
coupon  
12/3,49  
sans coupon

voir coupon  
en page 6  
See coupon  
page 6

Produit de la  
CALIFORNIE

Service personnalisé dans la viande,  
poissonnerie, charcuterie, etc...



TIRAGES  
EN  
MAGASIN

DÉGUSTATIONS  
EN  
MAGASIN



Richard Major  
Danielle Lanctôt Major  
Propriétaires

Réservez tôt pour Pâques

Vous êtes chez vous, chez nous!

**METRO**  
AU GOÛT D'AUJOURD'HUI

**LANCTÔT**

50 ST-LOUIS  
VALLEYFIELD

Campagne "Disons non"

# La drogue chez les adolescents

**DR. ROBERT BOULÉ, O.D.**  
OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants



2 rue Ste-Cécile Valleyfield **371-0141**  
**373-8851**

Les adolescents que nous voyons passer dans les rues ne sont pas comme les adolescents d'il y a trente ans. Ce que je veux dire c'est qu'il y a beaucoup de changements par rapport à la drogue. Au moins 50% des jeunes en prennent de nos jours. Le texte qui suit apportera sûrement des informations aux plus jeunes qui ne connaissent pas les méfaits de ce fléau. J'écris ce texte afin de les informer sur les trois plus grands dangers de la drogue.

Le plus grand danger c'est de commencer à en prendre. Tu commenceras par les plus douces et tu iras ensuite vers les plus fortes et les plus populaires. Si tu commences, tu auras de plus en plus besoin des drogues et d'argent pour les procurer. Tu finiras par en vendre à des plus jeunes afin d'avoir de l'argent pour

continuer à consommer. Les adolescents commencent souvent pour faire comme leurs amis (es). Celui qui l'invite à prendre de la drogue n'est pas un ami.

Un des nombreux autres dangers est le dommage que tu fais à ta santé. Si tu fumes, il y a du goudron qui

se rend à tes poumons et ceux-ci deviennent noirs. Tu te mets alors à tousser et à cracher; c'est encore pire si tu fumes de la drogue. Après un certain temps, tu te sens mal dans ta peau et quelques fois tu veux mourir.

Je ne vois vraiment pas pourquoi tant de jeunes se

mettent à prendre de la drogue; c'est vouloir gâcher sa vie. Si quelqu'un vous en offre, n'hésitez pas dites "Non". La vie est si courte. On n'a vraiment pas besoin des drogues pour s'amuser et être heureux.

Annick Gagnon, 6e année de Chantal, Ecole St-André.

## Nouveaux Horizons verse \$19,417. à trois groupes

Profitez des spéciaux de **GAËTANE BLACKBURN**

**LES SPECIAUX SONT:**  
Permanente: **35\$** tout compris


COLORATION **15.00** COUPE **8.00**  
BALAYAGE **20.00** MISE EN PLI **8.00**

SERVICE: • Bronzage  
• Table d'exercice  
• Esthétique

**8 Chemin Larocque Valleyfield 373-6011**

Avec ou sans rendez-vous


**OUVERT**  
Les lundis, aussi les jeudis et vendredis soirs



**POUR VOS FONDATIONS**  
Consultez

**COFFRAGE R.V. INC.**

**371-5690**



**FONDATIONS GENERALES**

<b>R. VINCENT</b> <b>594-2563</b> <b>CELLULAIRE</b>	<b>R. VIAU</b> <b>371-0035</b>
---	-----------------------------------

**193, Route 132, St-Stanislas**

Trois groupes de Valleyfield ont obtenu des contributions de Nouveaux Horizons totalisant \$ 19,417.

Le groupe l'Age d'Or du St-Esprit de Valleyfield a obtenu une contribution de \$12 701 pour organiser de nouvelles activités. Les personnes âgées participeront à des repas communautaires, au galet et à la pétanque, au bingo ainsi qu'à des cours de danse. De plus, le groupe organisera des excursions.

Le groupe Age d'Or Salaberry Inc. de Valleyfield a obtenu une contribution de \$ 3,512, pour organiser de nouvelles activités. Les personnes âgées participeront au galet extérieur, au bingo ainsi qu'à des excursions. De plus, des jeux de société ainsi que des parties de cartes seront organisés.

Le groupe Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest du Québec de Valleyfield a obtenu une contribution de \$3,204. pour organiser une session

de formation au bénéfice de 69 directeurs parmi 23 de ses Clubs. Cette dernière vise à développer le potentiel des responsables des groupes affiliés.

Ce projet a été annoncé, en même temps que 85 autres, par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Perrin Beatty. Le Québec a reçu la somme de \$532,901. qui bénéficiera à 8 880 personnes.

Le programme Nouveaux Horizons est conçu pour permettre aux Canadiens âgés et retraités de rester actifs. Bien des gens, une fois à la retraite, se retrouvent coupés des activités communautaires.

Toutefois, lorsqu'ils se regroupent, les aînés peuvent demander à Nouveaux Horizons de payer les frais de démarrage des projets valables qu'ils auront eux-mêmes choisis.

La contribution fédérale est accordée en vertu du

Programme Nouveaux Horizons qui est administré par Santé et Bien-être social Canada.

**L'Age d'Or du Sud-Ouest**

La Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'agence de voyage Lapointe organise un voyage en Abitibi-Témiscamingue de 5 jours du 23 au 27 juillet 1990. Accompagnateurs: Gérald Debonville. Pour réservations: 373-1293.

**Claire Comte expose à Magog**

L'aquarelliste campival-lensienne Claire Comte expose cinq de ses oeuvres jusqu'au 8 avril à la galerie-atelier L'Espace du 497, rue Principale ouest à Magog.

## CERTAINS MÉCANICIENS NE CONNAISSSENT QUE LE FUSIL



**BRIDGESTONE**  
Modèle 475-4 saisons  
155-80-R13  
**59.95\$**

**AURORA**  
Modèle 825  
-4 saisons, 155-80R13  
**47,00\$**

**DOUBLE GARANTIE**

CREVAISON  
HASARDS DE ROUTE

**TRAFIK**  
PNEUS & MÉCANIQUE

MISE AU POINT ET ANALYSE ELECTRONIQUE  
Toutes pièces requises sont en supplément  
Sur la plupart des voitures et camionnettes. **49,95\$**

**AMORTISSEURS**  
CONVENTIONNELS McPHERSON  
**29,95\$ ch. 78,95\$ ch.**

SPECIAL: CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE **18,95\$**

ALIGNEMENT **29,95\$**  
\*Supplément de 6\$ à 11\$ pour le train-arrière

262, chemin Larocque, Valleyfield 373-3421

26 AUTRES CENTRES AU QUÉBEC

# TOURNOI NOR-EST 1990

## 22 équipes membres du groupe Noranda



Une invitation à toute la population!  
**Du hockey à son meilleur...**  
**Un spectacle divertissant**  
**à ne pas manquer!**

**Jeudi, vendredi,  
samedi et dimanche  
les 5, 6, 7 et 8 avril 90**

Pour la 10<sup>e</sup> année consécutive, les employés de Noranda fraternisent lors du Tournoi annuel de hockey Nor-Est.

Cette année, la compagnie Zinc électrolytique du Canada limitée est heureuse d'accueillir au-delà de 450 hockeyeurs à Valleyfield.

Une invitation particulière est lancée à la population pour venir encourager les joueurs aux trois arénas de la région, soit l'aréna du Cegep de Valleyfield, le Centre Civique et le Centre sportif de St-Timothée. L'horaire des parties est disponible sur place.

Les 50 000 employés de Noranda souhaitent bonne chance à toutes les équipes participantes.

Liste des équipes participantes:

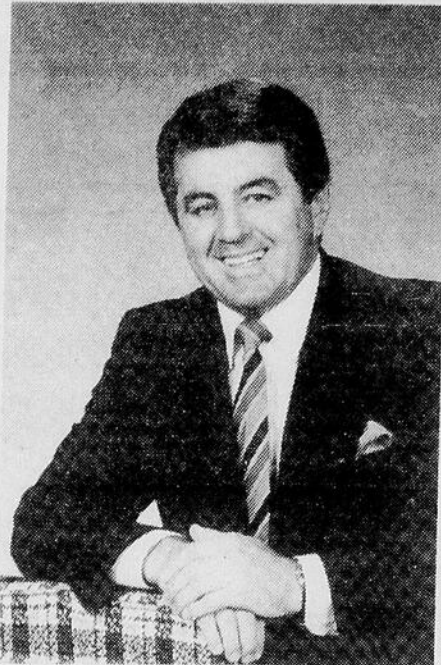
Équipes: catégorie ouverte

CEZinc, Valleyfield  
Fraser, Edmundston  
Mines Gaspé, Murdochville  
Fraser, Thorold  
Geco, Manitowadge  
Horne, Rouyn-Noranda  
Câbles Canada, Montréal  
Fraser, Atholville  
MacLaren, Buckingham  
CCR, Montréal  
Câble d'acier, Pointe-Claire  
Noranda, Toronto  
Noranda, Montréal  
Indusmin, Toronto  
Hemlo, Marathon

Équipes: 40 ans et plus

CEZinc, Valleyfield  
CCR, Montréal  
Noranda, Toronto  
Fraser, Atholville  
BMS-Mining, Belledune  
Câbles Canada, Montréal  
Fraser, Thorold

## NOMINATION



**ANDRÉ BARRETTE**  
dir. des ventes

La direction de **ANTILLES AUTOMOBILES**, concessionnaire Volkswagen, Audi, 646 Chemin Larocque, Valleyfield, a le plaisir de vous annoncer la nomination de **Monsieur André Barrette** à titre de **Directeur des Ventes**.

Monsieur Barrette, avantageusement connu dans la région saura mettre tous ses talents et connaissances au profit de la clientèle **Antilles Auto**.

**André Barrette** invite donc toute la population à aller le rencontrer ou communiquez avec lui au 371-5563.



**ANTILLES AUTOMOBILES**



649 Chemin Larocque, Valleyfield



## Les Gondoliers triomphent à Montréal

**P.A. LEDUC, c.a.**

COMPTABLE AGREE  
CHARTERED ACCOUNTANT



23 STE-HELENE  
VALLEYFIELD  
371-2511

Les Gondoliers sont revenus de Montréal le "choeur" rempli de joie, de fierté et d'un orgueil bien légitime puisqu'ils ont remporté, dimanche le 25 mars, le trophée et la bourse de 250\$ attribués au gagnant de chaque catégorie de chorales faisant partie du concours au Festival des Chorales de Montréal.

Le défi était de taille puisqu'ils devaient compétitionner avec trois autres chorales réputées. Ayant été choisis semi-finalistes vendredi soir avec le choeur

"Ambiance" de Lachine, dimanche après-midi, ils étaient proclamés vainqueurs de leur catégorie. Notons que les trois juges du festival étaient des musiciens chevronnés dont les connaissances musicales et le curriculum vitae impressionnaient les participants.

Le chef de choeur des Gondoliers, Jean-Pierre Clément, malgré sa jeunesse, a eu la mention d'un des juges "meilleur chef de choeur" dans sa catégorie. Tous les membres des Gondoliers sont très fiers de leur directeur musical et avec raison. Les Gondoliers espèrent que la ville de Valleyfield et tous leurs amis mélomanes sont heureux du succès remporté par un groupe "prestigieux" de Valleyfield.

Un excellent moyen de prouver leur reconnaissance au choeur "Les Gondoliers" pour tous leurs amis et supporteurs est de venir nombreux au brunch musical qui sera servi au Centre civique, dimanche le 1er avril, entre 10 heures et 16 heures. Les billets sont de 6\$ pour les adultes et 4\$ pour les enfants de moins de 12 ans. Les Gondoliers, certainement, vous chanteront les pièces présentées au concours et qui leur ont valu l'honneur d'être gagnants. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

## NETTOYAGE DE SYSTEME DE VENTILATION ET DES CONDUITS D'AIR DE VOTRE FOURNAISE

Résidentiel - Commercial - Industriel

FAITES AFFAIRE AVEC LE CHEF DE  
FILE DANS LE DOMAINE  
PLUS DE 2000 TRAVAUX EFFECTUÉS  
RÉFÉRENCE DISPONIBLE

Estimation gratuite et service

professionnel sur rendez-vous seulement

Centre de Ventilation Bien-Etre Inc

255 Boul. d'Anjou

Suite 115

692-7369

Chateauguay Qué. 1-800-363-7553

VOUS AVEZ DES  
PROBLÈMES  
RESPIRATOIRES,  
ALLERGIES,  
POUSSIÈRES,  
MAUVAISES ODEURS



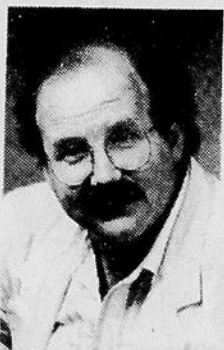
# QUI SERA LA PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE?



Mgr Robert Lebel  
Evêque du diocèse



Michel Mercier  
Juge



Jean-Pierre  
Leduc  
Animateur culturel



Louise Lalonde  
Auteure de  
livres pour enfants



Nicole Sauvé  
Commandant de  
bord

## À vous de décider?

En complétant ce coupon

- Mgr Robert Lebel  
évêque du diocèse
- Michel Mercier  
Juge
- Jean-Pierre Leduc  
animateur culturel
- Louise Lalonde  
Auteure de livres pour enfants
- Nicole Sauvé  
Commandant de bord

Faire parvenir au:  
Journal LE SOLEIL  
C.p. 610

Valleyfield, J6T 2H8

ou en venant porter votre coupon  
au 139 rue Salaberry, Valleyfield

La personnalité de l'année du journal Le Soleil sera connue le soir du gala "Reconnaissance" de la Chambre de Commerce de Valleyfield, qui aura lieu le 21 avril 1990,

en collaboration avec:



BANQUE  
NATIONALE  
DU CANADA



Chambre de Commerce  
de Salaberry-de-Valleyfield

# ON EST À L'ÉCOUTE DE NOS CLIENTS

OFFRE VALIDE DU LUNDI 2 AVRIL AU SAMEDI 7 AVRIL 1990

## BOULANGERIE

GATEAU

renversé aux ananas 350 gr.

~~2.59~~ ch

## FRUITS & LEGUMES

Tomates rouges

Floride grosseur

6x6

~~.49~~ lb

Céleri

U.S. grosseur

24

~~.39~~ ch

Champignons

Culture du Québec

~~1.39~~ cont.

227 gr.

## VIANDE

Bifteck

Ronde boeuf cat. "A"

~~1.98~~ lb

Dinde

6 à 10 lbs. cat. utilité

~~1.18~~ lb

Bifteck

Tournedos

~~3.38~~ lb

Grillade

de lard

~~1.19~~ lb

10 lbs et plus

~~.99~~ lb

## EPICERIE

Jus de légumes

Garden Cocktail 796 ml.

~~.89~~¢

Jus de fruits

Oasis 1 litre

~~.99~~¢

Margarine Révélation

100% soya 907 gr.

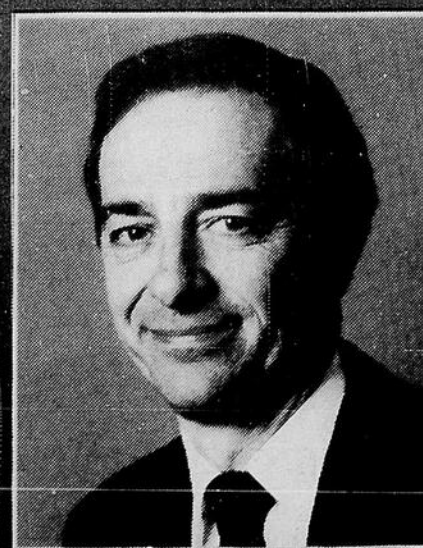
~~.99~~¢

Coca-cola - Sprite

Régulier ou diète

~~1.19~~

**C'EST PAS CHER  
MÊME AVEC DES EMBALLEURS  
SUPER  
MARCHÉ**



Parc Sauvé

# Le terrain de baseball sera un enjeu électoral

**Normand Morand**

Nous pouvons d'ores et déjà annoncer que la survie du Stade Rolland Boyer (terrain de baseball) au parc

Sauvé constituera un enjeu électoral lors de la campagne qui se tiendra en vue du scrutin de novembre

1991 à Valleyfield.

Il y a quelques mois, le conseil municipal entérinait un rapport rédigé par une

firme en aménagement qui proposait une foule de modifications dans le parc Sauvé dont la disparition des estrades des régates et celle du Stade Rolland Boyer.

Plusieurs protestations avaient suivi la révélation des grandes lignes de ce rapport que d'aucuns qualifiaient d'utopiques.

Ainsi, plusieurs se demandaient comment des professionnels, du haut d'une tour à bureaux de Montréal, sans aucune consultation préalable et se basant sur un plan, pouvaient décider de rayer du patrimoine campivallesien

le Stade Rolland Boyer. Aussi, des observateurs s'interrogeaient sur le sérieux des membres du conseil qui semblaient vouloir avaler ce rapport aux conséquences fort importantes.

**Abcès.**

L'abcès a été crevé mercredi, en fin de journée, lors d'une conférence de presse tenue par l'Association du baseball amateur de Valleyfield. Malheureusement, aucun élu assistait à cette rencontre et ce fut le directeur du Service récréatif et communautaire, Alcide Latour, qui s'est retrouvé sous les feux de la rampe.

L'orage a été violent et le pauvre directeur a dû faire face à la musique.

Le vice-président de l'Association, Michel

Rochefort, a rappelé que le terrain de baseball dans le parc Sauvé existait depuis des décennies dans le parc Sauvé. Ce terrain a été réaménagé et est devenu le Stade Rolland Boyer en 1963.

"Il a été réalisé par des bénévoles et ce stade est une fierté pour tous les Campivallesiens. C'est le plus beau stade de baseball au Canada. Tous les étrangers qui viennent ici n'en reviennent pas. L'Association n'est pas d'accord à voir disparaître ce morceau de notre patrimoine" a-t-il lancé.

M. Rochefort a précisé qu'il y avait de nombreux équipements sportifs dans le parc Sauvé et que si le terrain de baseball devait disparaître, les autres équi-

Suite à la page A-38

Le programme personnel de contrôle et de maintien du poids

Tél.: 371-0321  
371-0198




LINDA BLANCHETTE  
Consultante

**BIOLIGNE**  
Pour mieux contrôler de la vie

Chiro Clinique Valleyfield  
412, Boul. du Havre Valleyfield.

**Assurances**  
**Aimé Leduc Ltée**  
COURTIER D'ASSURANCES AGREE

BEAUHARNOIS 429-3707  
54 ST-LAURENT 429-6464  
429-4408  
VALLEYFIELD 371-5282  
8 ROLLAND 371-5283  
CHATEAUGUAY-LERY  
1659 CHEMIN DU LAC 691-5300



# RIVER VALLEY

## SPÉCIAL DE PRINTEMPS

* BROWNS *	POINT ZERO	* PASHU *
UNISEXE - Manteaux de suède (Quantité limitée)		275 169.99
<b>PANTALON</b>	<b>PANTALON</b>	
45. 39.99	40. 19.99	
48. 34.99	40. 29.99	
55. 39.99		
<b>CHEMISE</b>	<b>JUPE</b>	
30. 22.99	35. 19.99	
36. 29.99	<b>CO-ORDONNÉ</b>	
	60. 29.99	
<b>VESTE</b>	<b>BLOUSE</b>	
30. 9.99	50. 34.99	
	38. 29.99	

**MR. JUMP \* BUFFALO \* SANTANA \***

● Cherchez les points et obtenez 2 pour 1  
Ex: Blouse rég. 29.99/19.99, Jupe rég.: 34.99/19.99  
Vous payez 19.99 pour les deux

**VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX DE PRINTEMPS  
POUR RENDRE LA MODE UNISEXE À SON MEILLEUR  
DOUBLEZ LA VALEUR DE VOTRE DOLLAR  
RIVER VALLEY JUSQU'À PÂQUES**

*Profitez-en*

## Centre Commercial Valleyfield


### MÉCANIQUES MOBILE

**LES ENTREPRISES GERARD RICHER enr.**

264-9732  
371-5433

- Mécanique et soudure générale (sur toute marque)
- Réparation de camion et voiture (toute marque)
- Nettoyage intérieur

### La Chambre de Commerce



**"PLUS JE M'IMPLIQUE PLUS JE GRANDIS"**

Bonjour,  
La réfection du Pont Larocque. Un dossier d'intérêt général. Venez chercher l'information en vous présentant à notre dîner-conférence du lundi 2 avril 1990 à l'Auberge Salaberry à 12h00. Le conférencier invité est M. Yvan Chatigny de l'Hydro-Québec.

Le Gala Reconnaissance des gens d'affaires 1990 approche. Dans quelques jours nous connaissons les entreprises finalistes. La vente des billets avance rapidement et nous réservons des tables aux premiers arrivés.

Très bientôt, j'ai à vous parler de FOCIQ (Foire du Commerce et des Industries du Québec) qui se tiendra à Montréal en novembre prochain. Ce premier salon d'envergure gigantesque est une ouverture pour les industries les PME sur le monde. Vous pouvez toujours communiquer au 373-8789 pour plus d'informations.

Les dernières adhésions ont leur importance et je leur souhaite la bienvenue.

Ville de Valleyfield - Gaétan Rousse, Hubert Loisel, Gilles Bouchard.  
Camille Piché - Robert Piché  
Robinair Inc. - Jean-Pierre Robinault  
Bijouterie Pierre Brodeur  
Enseignes Roger Lalonde Enr. - J.-Pierre Lepage  
A.J.M. Management Consultants - Salma Ahmed  
Décor 37 Enr. - Guy et Normand Moquin  
Vitrerie A.M. Chatel - Florent Tittley  
Voyage en Liberté - André Golfier  
Alpha Design - Denis Sauvé  
Courrier Valleyfield-Enr. - André Lalonde  
Cie Carrosserie Hébert Ltée. - Jacques Hébert  
Consultatorm - Luc Ménard  
Opportunités P.S. Jeunesse - Luc Gauthier  
Les Petits Explorateurs - Lucie Brault Simard  
C.L.S.C. Seigneurie Beauharnois - Louise Page  
Scrupule II Enr. - Stéphane Filion

**Marie Legault** CHAMBRE DE COMMERCE  
Présidente DE LA REGION DE  
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Boutique

# Exception. Elle

Le style... Le prix



## GRAND CHOIX

CHANDAILS  
rég. jusqu'à \$39.99  
PANTALONS  
rég. jusqu'à \$39.99  
BLOUSES  
rég. jusqu'à \$39.99  
JUPES  
rég. jusqu'à 39.99

# 9.99

UN SEUL PRIX

## JUSQU'À

# 70%

## de réduction

NOTRE COLLECTION  
PRINTEMPS-ETE  
EST EN

# VENTE

### SPÉCIALITE:

Vêtements pour dames  
et jeunes filles à prix modique

## 373-6772

# 1 Dufferin Valleyfield

(A coté de Mikes)

## LE TERRAIN...

Suite de la page A-36

pements devraient subir le même sort. "De mai à septembre, le Stade Rolland Boyer est occupé à tous les jours; c'est la preuve qu'il répond à un besoin" a-t-il ajouté.

Le directeur du Service récréatif et communautaire, Alcide Latour, s'est dit surpris que le sujet soit abordé lors de cette conférence de presse.

"C'est un sujet strictement politique et vous me placez dans l'eau chaude.

Mais, ce que je sais, c'est qu'après 1992, le terrain de baseball doit disparaître. Toutefois, il n'est pas question de le toucher avant ce moment. Je peux vous dire que des consultations seront menées et que les citoyens pourront s'exprimer sur le projet. La décision finale revient aux autorités municipales et moi, je n'ai pas à me prononcer sur ce dossier" a expliqué M. Latour visiblement très mal à l'aise et agacé de devoir défendre ce dossier sur la place publique.

Dans un autre ordre d'idées, M. Latour a rappelé

que le Championnat canadien des Petites Ligues se tiendrait à Valleyfield en 1992, au Stade Rolland Boyer justement.

Rappelons que le dernier Championnat canadien disputé à Valleyfield l'avait été en 1967. Il a indiqué que si la candidature de Valleyfield avait été retenue lorsque la demande a été formulée il y a quatre ans, c'est à cause de la tradition de bénévolat bien implantée dans la ville et la qualité de l'organisation.

M. Latour a par ailleurs précisé que la ville avait investi jusqu'à maintenant

\$10,000, dans la préparation de cet événement d'envergure qui réunira les dix meilleures équipes canadiennes et dont la formation gagnante prendra la direction de Williamsport.

### Pas d'argent

En 1990, la ville de Valleyfield a décidé de couper la subvention de \$7,000, qui avait été versée l'an dernier à l'Association du baseball amateur de Valleyfield, organisme qui regroupe 350 jeunes.

M. Latour a expliqué que la ville continuait à fournir les terrains, l'entretien et l'éclairage.

Du côté de l'association, les sommes manquantes devront être trouvées suite à l'organisation de diverses activités.



Lors de la conférence de presse de l'Association du baseball amateur de Valleyfield, on retrouvait Gaston Legault, Claude Laniel, Gilles Dubé et Jean-Guy Bougie; de bout, Guy Lapointe, Robert Julien, Suzy Renaud, Michel Rochefort, Andréa De Bellefeuille et Alcide Latour. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Martinus Mooijekind

## Immeubles Local Ltée COURTIER

Plaza K-Mart Nitro Valleyfield 377-8534

Nous vous proposons une boutique, clés en main pour une bannière reconnue franchisée

- |                    |                       |                      |
|--------------------|-----------------------|----------------------|
| -Souliers          | -Boutiques pour dames | -Boutique de cadeaux |
| -Jeans             | -Mercerie             | -Dépanneur           |
| -Nettoyeur         | -Lingerie             | -Bureau de poste     |
| -Crème glacée      | -Meubles              | -Vidéo               |
| -Cordonnerie       | -Quincaillerie        | -Location d'autos    |
| -Pharmacie         |                       |                      |
| -Produits naturels |                       |                      |

Joignez-vous au centre d'achats le mieux situé dans la région, celui qui a triplé son achalandage dans la dernière année. C'est votre CENTRE D'ACHATS

## Inscription balle lente Les gants féminins

Salut les filles, une nouvelle saison s'amorce pour les Gants Féminins et le temps des inscriptions est maintenant arrivé. Si tu veux de nouvelles amitiés, des parties endiablées, de la compétition serrée, du plaisir assuré, l'invitation t'est lancée.

Admissibilité: tu dois avoir 18 ans avant le 1er mai 1990, avoir ta carte-loisir de Valleyfield et ta carte d'assurance-maladie. Le coût de l'inscription est de \$40.00. Les prati-

ques et les parties auront lieu au parc Marquette de Valleyfield (près de la nouvelle arène) tous les mercredis à 18 h 00. La première pratique aura lieu le 23 mai 1990 (n'oublie pas à 18 h 00).

Pour t'inscrire, tu dois appeler Céline au 373-3607 mais fais vite, les places sont limitées. Alors prépare ton gant et viens t'en, on t'attend. Salut. Céline T. Levasseur, publiciste.

**A VENDRE**

## CENTRE POUR PERSONNES AGÉS (idéal pour couple)

- \$175,000 comptant
- 42 bénéficiaires
- Excellente condition

**1-514-592-7550**  
(sans frais)

*Placement*

avec  
**André Boyer**



### DOIT-ON ENCAISSER LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA ET DU QUÉBEC?

Voyons d'abord les principales caractéristiques de ces obligations.

Elles sont encaissables en tout temps.

**O.E.C.** - Toutes les séries rapportent 10 1/2% par année. Ce taux est garanti jusqu'au 31 octobre 1990. Le gouvernement fédéral pourrait être tenté d'augmenter ce taux afin d'arrêter les nombreux encaissements.

**O.E.Q.** - Mêmes caractéristiques que les O.E.C. sauf que le taux de 10 1/2% est garanti jusqu'au 31 mai 1990 seulement. Il y a cependant 3 exceptions: les séries E-80, E-81 et E-82 ont un taux minimal garanti de 10 1/2% jusqu'à l'échéance.

#### Recommandations:

1. Si vous prévoyez avoir besoin de votre argent dans les prochains mois et si vous avez moins de 5 000\$ vous devriez garder vos obligations. Si vous avez 5 000\$ ou plus, vous pouvez acheter des Bons du Trésor, vous obtiendrez ainsi un taux d'environ 12% tout en gardant votre argent disponible.

2. Si vous ne prévoyez pas avoir besoin de votre argent dans les prochains mois, vous pourriez encaisser vos obligations d'épargne du Canada et du Québec et placer cet argent dans des obligations ou billets municipaux. Présentement, vous pourriez obtenir jusqu'à 12% d'intérêt semi-annuel pour des termes de 1 an à 5 ans ou 11 1/2% semi-annuel pour une période de 10 ans.

3. Il y a toujours la possibilité d'investir les liquidités obtenues dans des obligations à escompte si c'est avantageux pour vous.

Dans tous les cas, où je vous recommande d'encaisser les obligations, vous obtiendrez un rendement supérieur à celui des obligations d'Épargne du Canada ou du Québec.



Michel Bégin



Claude Dumaresq



Michel Brault

**429  
6444**  
1 Chemin  
Beauce  
Beauharnois



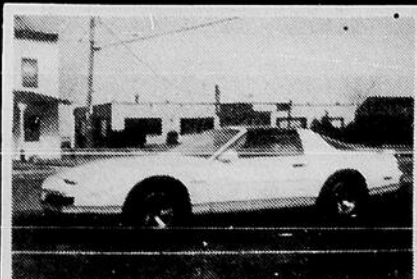
**1988 BUICK PARK AVENUE**  
V6, (3.8 FI), blanc, 44,000 km  
tout équipé  
Balance de garantie



**1989 FORD AEROSTAR XLT**  
V6 (3.0 FI)  
tout équipé, 18,000 km,  
7 passagers, balance de garantie



**1988 HONDA CRX SI**  
4 cyl., 1.6, 16 valves  
5 vitesses, AM/FM cassette, toit  
Balance de garantie



**1988 FIREBIRD**  
V6 (2.8 FI), automatique  
T-Top, bien équipé, 23,000 km  
Balance de garantie



**1989 TEMPO L**  
Automatique, 4 cyl (2.3)  
air climatisé, seulement 22,000 km  
Balance de garantie

### FINANCEMENT

**13.75%**

jusqu'au 30 avril

\* maximum \$10,000  
\* possibilité de financement  
jusqu'à 48 mois  
\* sujet à l'approbation  
de crédit



ANDRÉ BOYER

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

1, Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2

Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221

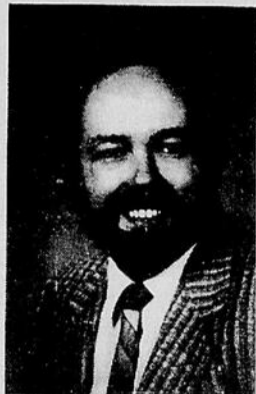
1-800-361-8838





**les gens d'affaires...**  
**...à la page**

par Bernard Loiselle



Françoise et Michel Quirion, de VIDEO-QUEBEC (1 rue de la Baie à Valleyfield), célèbrent le 8e anniversaire d'ouverture de leur commerce en grandes pompes! Jeudi, vendredi et samedi, ils vous offrent une foule de spéciaux alléchants. De plus, ils vous invitent vendredi (6 avril), de 17 h 00 à 21 h 00, à leur SUPER-FETE pour souligner l'agrandissement de leurs locaux. Venez y faire un tour, vous êtes les bienvenus. Un vin d'honneur vous sera servi.



Notre comptable au bureau du journal à Valleyfield, Guylaine Glaude, a donné naissance, lundi, à un beau petit garçon en pleine santé de huit livres et 12 onces, au centre hospitalier de Valleyfield. Le bébé se prénommera CEDRIC. Guylaine et son mari, Alain Berniqué, ne portent plus à terre et sont les parents les plus heureux du monde. Toutes nos félicitations de la part de la grande famille du Soleil et que nos meilleurs vœux de bonheur et de santé vous accompagnent.



Du 22 au 24 mars derniers, la camionnette du CANAL FAMILLE, en collaboration avec VALLEYFIELD TRANSVISION, était au Centre d'achats Valleyfield dans le but de recueillir des fonds pour l'OPERATION ENFANT SOLEIL (qui se terminera par un téléthon, les 2 et 3 juin prochains, animé par René et Nathalie Simard). Le but de cette vaste opération à travers la province est d'amasser de l'argent pour améliorer les soins prodigués aux enfants malades dans les différents hôpitaux pédiatriques du Québec. L'objectif fixé par les organisateurs est de 50 000\$.



Martinus Mooijekind et Roland Haineault, des IMMEUBLES LOCAL (situés à la Plaza K-Mart à Nitro), sont les deux imbattables de l'immobilier. Ainsi, ils sont les seuls à vous garantir la vente de votre propriété par écrit ou la fin de leur contrat de courtage. Ils vous garantissent une offre d'achat par écrit. N'hésitez plus et contactez-les. Pour de plus amples détails, vous pouvez les rejoindre au numéro 377-8543 (résidentiel, commercial, agricole).

# Réflexions sur le canal Soulanges...

Depuis quelque temps, un contracteur s'est affairé à des travaux majeurs à l'écluse no 4, question de sécurité au Canal Soulanges. Nous considérons qu'il est mieux de prévenir que de guérir, et cela s'applique à ce canal désaffecté et laissé à l'abandon depuis l'ouverture de la Voie Maritime du St-Laurent (C'est honteux). Nous oserons faire un commentaire, suite à une récente visite des lieux, tout en étant une critique valable, même obligatoire. En ce qui nous concerne nous avons à notre compte plus de dix ans de démarches auprès des gouvernements fédéral et provincial.

Ce plan d'eau nécessaire à la navigation de plaisance est indispensable à l'évolution économique. Il est un besoin vital pour des fins récréo-touristiques, pour la province et le pays. L'on sait maintenant que "

Félix Leclerc" préconisait que le Canal Soulanges devienne la Seine du Québec, en pensant au patrimoine.

En attendant, nous aurions préféré une vraie porte d'écluse, à la place d'un mur protecteur temporaire. Il est décevant de voir effectuer des travaux qui seront à refaire éventuellement, et dont les coûts seront probablement les mêmes pour une porte neuve permanente.

Il ne faut pas que pareilles erreurs passent sous silence. Notre observation se fera, à l'avenir, de plus en plus vigilante. Le cas du Canal Soulanges devra être au centre des préoccupations de nos élus, étant donné qu'il est la propriété du gouvernement du Québec.

Nos revendications clairement exposées, dans le passé, comportaient un transfert de droit de pro-

priété du Québec à Ottawa. Ce dernier devra mandaté Parcs Canada pour ressusciter ce plan d'eau, et en faire un parc du Bas-Canada. Nous le voulons ainsi, et ce n'est qu'une légitime demande. A bon entendeur, salut.

J. Marcel U. Ménard, publiciste, ré-ouverture du Canal Soulanges.

## Eau en couleur

Madame Nicole Foreman, S.C.S., vous convie à l'exposition "Eau en couleur" de ses aquarellistes-élèves. Le vernissage aura lieu samedi le 14 avril à 20.00 heures et se poursuivra le 15 et le 16 avril de 11.00 heures à 21.00 heures, au studio 2D 3D de la Maison des Arts de Laval, 1395 ouest Boul. de la Concorde, Laval.

## Studio C.C. Belles Mains



A Paques l'élégance de vos mains sera remarquée

### NOUVEAUTÉ RÉSINE ET SOIE

- Application de soie sur ongles naturels
- Réparation d'ongles naturels



CHRISTIANE COUTU  
Technicienne manucuriste  
Thérapeute, conseillère

22 FLORIAN PAIEMENT, ST-TIMOTHÉE  
371-4780 (sur rendez-vous)



## L'artisansse de VALLEYFIELD

Nouveau  
**10%**  
de rabais  
sur toute la  
marchandise  
en magasin  
avec l'achat  
d'une carte de  
membre

\*Cours tricot  
aiguilles, crochet  
Inscrivez-vous dès  
maintenant

Nouveau cours de  
tricot  
Prolongation d'inscription

Nous tricotonons pour vous sur demande

55 Grande Ile,  
Valleyfield, Qc

### TOUT POUR L'ARTISANAT



Yvette Poulin  
propriétaire



Gilles Poulin  
propriétaire

**371-7431**

## LA THERMOPOMPE RHEEM



CHALEUR /  
AIR CONDITIONNÉ

10 ans  
de garantie  
sur toutes les  
pièces à 100%

- Confort
- Economie
- Efficacité
- Garantie
- Service...



### PROMOTION

1er versement  
dans seulement  
1 AN

•Qualité de vie pour votre  
famille



THERMOPOMPES  
**N & R SOL inc.**

113 Grande Ile, Valleyfield  
**377-8484**  
CELL. 591-4630

## SOYEZ À L'ÈRE DE L'INFORMATIQUE



LYSANNE LÉGER  
Co-propriétaire

### ORDINATEUR

COMPLET COMPATIBLE  
À IBM  
PCB - AT 1024K

Lecteur 3 1/2 ou  
5 1/4 au choix  
Parallèle, série,  
jeu, horloge  
Clavier 101 touches  
Carte CGA ou  
Hercule avec  
moniteur monochrome 12"

Disque dur 20 mg

**\$1,195**

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT  
À NOS COURS: MS DOS - DBASE  
LOTUS 1-2-3 - AUTOCAD

**P.C.B.** Informatique  
Valleyfield enr.

JACQUES VEZINA, Co-propriétaire

45 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD 377-3628

# Ligue de hockey pour les 18-20 ans

La présente est pour vous informer qu'une dernière séance d'inscriptions se tiendra le samedi 21 avril

prochain de 14 h 00 à 16 h 00 au Centre Sportif St-Timothée pour tous les jeu-

nes hockeyeurs de la région qui sont nés en 1970-71 ou 1972.

En février dernier, une vingtaine de jeunes sont venus s'inscrire. Il en faut

donc encore une vingtaine d'autres pour réussir à faire une ligue réunissant 4 équipes.

Pour s'inscrire, il suffit de déboursier 50\$ de dépôt et la balance (200\$) sera collecté au mois d'août prochain. Le coût est donc de 250\$ pour la saison entière.

A la suite de cette inscription, je contacterai tous ceux qui se seront inscrits pour les rencontrer lors d'une réunion d'informations à savoir si la ligue

compie suffisamment d'inscriptions, sinon combien en manquera-t-il, etc... A la suite de cette réunion, nous prendrons une décision, car pour prendre les démarches pour les heures de glace, les commanditaires, les arbitres etc., nous devons savoir si le nombre est suffisant.

Pour plus d'informations, venez me rencontrer au Centre Sportif de St-Timothée le samedi 21 avril de 14 h 00 à 16 h 00. Sylvain "Max" McSween.

## Chronique "IMPÔT"



AVEC  
JACQUES BENOIT

### HONORAIRES PROFESSIONNELS: SONT-ILS DÉDUCTIBLES?

En général, les frais comptables et judiciaires sont déductibles lorsqu'ils sont engagés relativement à quelque opération ou contrat courant, accessoire ou nécessaire ou gain tiré d'un entreprise ou d'un bien. D'autre part, il est possible de déduire les frais engagés pour l'étude des lois qui touchent les affaires du contribuable ou encore les frais engagés pour la défense du contribuable lorsqu'il est accusé d'avoir commis des actes illégaux dans le cadre de l'exploitation de son entreprise.

### DÉCLARATION D'IMPOT SUR LE REVENU

Les frais ne sont pas déductibles si les seules sources de revenu du contribuable sont un salaire et/ou des revenus de placement. Il est possible, cependant, de déduire les frais relatifs à la comptabilisation et à la préparation des documents déterminant le revenu ou la perte de biens ou d'entreprise.

### AVIS D'OPPOSITION

Les honoraires payés pour la préparation d'une opposition relativement à une cotisation à l'égard de l'impôt, des pénalités ou des intérêts sont déductibles.

### PENSION ALIMENTAIRE

Les frais encourus pour assurer le paiement d'une pension alimentaire et non dans le but d'établir le droit à ces paiements, sont déductibles. De même, les dépenses engagées lors de la révision d'une pension alimentaire peuvent être déduits.



117 ALEXANDRE  
VALLEYFIELD  
377-5767

## Causes des mauvais résultats des photos

avec Jacques Bougie



Quoi de plus choquant en recevant vos photos du laboratoire que de constater qu'il y a une ou plusieurs photos de ratées. Ça ne veut pas nécessairement dire que c'est une erreur de réglage de l'appareil ou un défaut de celui-ci. Nous allons examiner ceci de plus près.

Les photos floues ou hors focales sont dues à au moins 4 causes:

- (1) Une mauvaise mise au point, soit trop en avant ou trop en arrière du sujet.
- (2) Le sujet a bougé durant la prise de vue donc c'est lui seul qui est flou.
- (3) Vous avez bougé votre appareil lors du déclenchement, créant un flou sur toute la photo. Pressez graduellement et doucement sur le déclencheur ou utilisez un déclencheur souple. D'après mon expérience comme réparateur d'appareil photographique j'ai souvent l'occasion d'examiner des appareils et leur objectif que le client(e) soupçonne d'être défectueux car il a souvent des photos floues. Après avoir examiné son objectif et son appareil dans la majorité des cas il n'y a pas de problème de ce côté. Je jase avec le client(e) et souvent je m'aperçois qu'il tient mal son appareil lors du déclenchement. Tenez votre appareil de la main droite du côté droit de celui-ci avec 3 doigts sur le devant, le pouce derrière et l'index sur le déclencheur. Faites tous les ajustements nécessaires avec la main gauche seulement. Quand ces ajustements sont faits placez votre main gauche du côté gauche de l'appareil avec vos 4 doigts sur le devant et le pouce derrière, donc vous tenez votre appareil avec 9 doigts et l'index droit est sur le déclencheur. Placez vos jambes un peu écartées et bien solides et serrez un peu les coudes sur vous. Appuyez bien l'appareil sur votre front (un peu plus difficile pour ceux qui portent des lunettes). Vous devez faire corps avec l'appareil.
- (4) Ça peut être le résultat d'une lentille très sale ou d'un miroir très sale, ou même d'un viseur très sales, ils peuvent être aussi couverts de buée ce qui vous empêche de faire une bonne mise au point.

Pour renseignements supplémentaires ou tout genre de réparation venez me rencontrer.



APPAREIL  
PHOTOTECHNIQUE enr.  
146A, rue St-Laurent  
St-Timothée, 373-3576

## Le National Bantam "A" est couronné champion

Après avoir remporté trois tournois d'affilé avec une impressionnante fiche de neuf victoires et une défaite totalisant 59 buts contre 22 pour ses adversaires, le National de Valleyfield, Bantam "A", est couronné champion de sa division et champion au classement général pour la saison 89-90. Ce premier

rang lui permet de représenter Valleyfield au tournoi régional du Lac St-Louis qui se tiendra à Ville Lasalle le 2 avril.

### Classement général

Equipe: parties jouées et les points: Valleyfield 26, 43. Huntingdon 26, 35. Ste-Martine, 26, 31. Lasalle 26, 30. Châteauguay 26, 28.

Beauharnois, 26, 28. Soulanges 26, 25. St-Timothée 26, 23. Verdun 26, 12. St-Laurent 26, 5.

Les quatre premiers de chaque division ont accès aux séries de fin de saison. (no 1 vs no 4 et no2 vs no3). Nous souhaitons bonne chance aux joueurs du National de Valleyfield, Bantam "A".



Le National Bantam "A" de Valleyfield a été couronné champion de sa division ainsi qu'au classement général. (Photo Le Soleil).

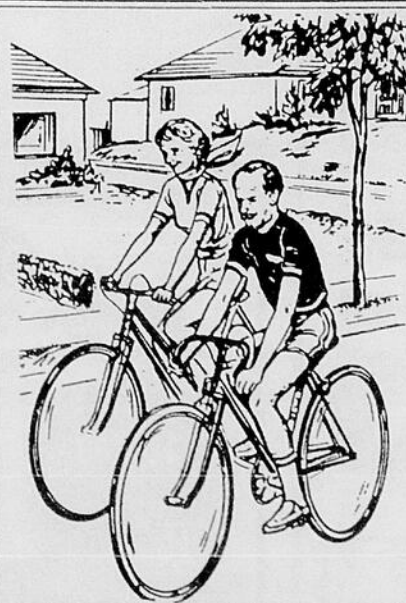


QUELQU'UN A BESOIN DE VOUS... SEREZ-VOUS LÀ?

### DES JOUETS PAS TROP GROS EN TROP? ON VOUS LES PREND!

La semaine dernière nous vous demandions de votre temps pour garder les enfants de mères de familles moins privilégiées, qui participeront à un projet ayant pour but d'améliorer leurs conditions de vie. Notez bien que nous avons encore besoin de gardiennes, mais nous avons également besoin de jouets pour amuser ces enfants.

Alors si vous avez des jouets prenant peu de place, qui serviraient à des enfants d'âge pré-scolaire, contactez-nous dès que possible, 373-2111. Merci!



## UNE AIDE PRECIEUSE POUR LES GENS DU 3e AGE LA CHIROPRA TIQUE

Bien vivre et bien vieillir, c'est profiter pleinement de tous les petits plaisirs que la vie peut nous amener.

Vieillir en santé veut dire rester actif et maintenir un mode de vie sain et le plus près possible de la nature.

La chiropratique est importante pour la personne âgée. Elle aide à maintenir la mobilité du squelette et plus de fluidité dans les mouvements et ainsi à corriger les petits problèmes physiques qui l'immobiliseraient.



CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD  
DR. ANDRÉ HOULE

412 Boul. du Havre, 371-0321  
Valleyfield, Québec, 371-0198



## MAIGRIR UNE FOIS POUR TOUTES!



avec  
MIREILLE  
MONTPETIT  
diététiste

Le mois du plaisir-santé... C'est la fin de mars et je me dois de vous souligner la fin du mois de la nutrition. Messages à la radio, émissions de télévision, publicité dans les journaux etc... j'espère que vous en avez entendu parler un peu durant ce mois de mars.

Mars 90 marquait le 10ème anniversaire du mois de la nutrition. Les habitudes alimentaires des Québécois ont fait beaucoup de chemin en ces dix ans. Oui, on mange mieux mais bien sûr il reste encore de la route à faire...

Le slogan de cette année: On prend goût au... plaisir-santé! Maintenir un poids-santé, tout en prenant plaisir à manger. Kilocontrol souhaite que vous retiendrez bien ce message. Bien manger ne veut pas dire manger sans plaisir. Il est possible d'allier les deux. Bien manger n'égal pas compter les calories et se priver de plein de choses.

On dit souvent que tout ce qui est bon pour la santé est plutôt désagréable et pauvre en saveur et goût. Pourtant, avec tout ce que nous offre le marché, il est possible de s'alimenter avec plaisir, de découvrir de nouveaux aliments et des saveurs inconnues, d'essayer de nouvelles recettes-santé. Il faut essayer de mettre "de la couleur dans notre assiette".

Je souhaite que ce mois de mars ne soit qu'un début pour un 12 mois de la saine alimentation... avec plaisir.



MIREILLE  
MONTPETIT  
Diététiste

185A, Victoria  
Bureau 201  
Valleyfield  
371-1512

KILOCONTROL  
CENTRE D'AMAIGRISSEMENT  
ET DE MAINTIEN

# Avec le printemps, le baseball revient

**Normand Morand**

Le printemps est arrivé puisque l'on entend parler de baseball.

Mercredi, l'Association de baseball amateur de Valleyfield tenait une conférence de presse à la Distillerie Schenley afin de parler de la prochaine saison. Le président, Robert Julien a rappelé que le baseball était bien ancré à Valleyfield depuis 1953. Il a expliqué que toute l'organi-

sation reposait sur le bénévolat.

Quant au vice-président Michel Rochefort, il annonçait que les inscriptions se tiendront à l'Edifice 1974, 75 rue St-Jean-Baptiste, les 5-6-13 avril de 18h.30 à 21h.00 et les 7 et 14 avril de 10h.00 à 15h.00.

Les coûts seront de: \$45.00 pour les 6 à 12 ans; \$55.00 pour les 13 à 18 ans. Pour les non-résidents, \$30.00 supplémentaires seront exigés. La carte d'assurance-maladie et le passeport-loisir sont obligatoires lors de l'inscription.



Claude Laniel, responsable des activités sociales et le président de l'Association du baseball amateur de Valleyfield, Robert Julien entouré d'un commanditaire, Jean-François Blanchard de la Cage aux Sports. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Cette année, les joueurs des localités entourant Valleyfield, seront éligibles à participer aux divers tournois. La seule condition d'admissibilité est celle-ci: qu'il n'y ait pas d'équipes appartenant à la Petite Ligue dans ladite localité.

Pour les joueurs âgés de 9 à 18 ans, la saison débutera la troisième semaine de mai, et pour les 6 à 8 ans, la deuxième semaine de juin.

De nombreux tournois sont prévus et Valleyfield sera l'hôte du tournoi provincial Big League "16 à 18 ans" du 22 au 29 juillet et possiblement du tournoi provincial Junior "13 ans" du 21 au 29 juillet.

Innovation cette saison

avec la publication du document du bénévole à l'intérieur duquel on trouvera

d'innombrables renseignements. Finalement, Claude Laniel a annoncé la tenue de nombreuses activités d'autofinancement.

## Ligue Campi Sport O'Keefe

La dixième semaine des séries éliminatoires nous a permis d'assister à 3 bons matchs de hockey. Le premier des 3 matchs opposait Podium à Urgence Carrosserie. Après s'être donné une avance de 4 à 1, les gars d'Urgence Carrosserie ont dû se contenter d'un match nul de 4 à 4. Marcel Gougeon a dirigé l'attaque du Podium avec 2 buts, tandis que son jeune frère Michel et Y.Bourque en comptaient chacun un. Pour les Bleus, Daniel Brossoit a marqué 2 fois. J.Paulin et S.Lalonde ont été les autres marqueurs.

Il est surprenant de noter que l'équipe championne de Podium n'a réussi à ramasser qu'un seul point sur total possible de 4 après deux matchs.

Ensuite le Casseau Blanc l'a emporté au compte de 5 à 3 contre Meubles Lalonde. Les marqueurs des Verts ont été L.Arsenault avec 2 buts et J.Deschamps, J.F.Blanchard et J.P.Cadioux avec chacun un filet. Pour les Noirs, P.Gaboury a déjoué le gardien R.Doucet à 2 reprises. J.Ringuette a compté l'autre but.

Au cours de ce match, le grand Luc Arsenault a réussi plusieurs belles pièces de jeu. Il en a fait voir de toutes les couleurs aux défenseurs du Meubles Lalonde. On peut dire qu'il y avait du Mario Lemieux dans lui mardi passé.

Le dernier match s'est terminé lui aussi par un compte de 5 à 3 pour Couillard Toyota aux dépens de Rona. C.McSween a été la grande vedette des gagnants avec 3 buts. G.Deschamps et D.Gareau ont complété. Les 3 buts du Rona ont été réussis par 3 défenseurs: R.Cardinal, C.Gareau et A.Nadon. Souhaitons que les joueurs d'avant des Blancs puissent trouver le fond du filet dans les semaines à venir.

Après deux semaines de séries éliminatoires, il est bien difficile de prédire lesquelles parmi les 6 équipes atteindront la finale A. Nous aurons sans doute des surprises dans les semaines à venir.

J'aimerais maintenant rappeler aux joueurs qui désirent participer à la soirée de fin de saison avec leur épouse qu'ils ont jusqu'au 3 avril pour confirmer leur présence. Cette soirée avec remise de trophées aura lieu le samedi 21 avril prochain au Centre sportif de St-Timothée juste

après les finales qui débuteront à 13 h 00.

En passant, les joueurs qui sont certains d'être de retour l'an prochain sont priés de donner leur dépôt au plus tôt à Roger Rochefort.

La Ligue Campi entreprendra l'automne prochain sa 20e saison. S'il y a des joueurs qui sont intéressés à jouer dans cette ligue organisée bien structurée, ils n'ont qu'à contacter Roger Rochefort à 371-1753 ou Jean-Pierre Leduc à 371-1241. Bonne semaine.

Jean-Pierre Leduc, publiciste.

## Stage pour entraîneurs

Il reste encore quelques places pour les stages de formation pour entraîneurs dispensés par le Programme National de Certification des Entraîneurs. Si vous êtes "coach" de baseball, soccer, football ou autre... et que vous désirez bien débiter votre saison; ces stages sont pour vous!

Le niveau I aura lieu les 7 et 8 avril au coût de 45\$ alors que le niveau II (niveau I pré-requis) s'offrira les 20, 21 et 22 avril prochains au coût de 60\$. Réservez dès maintenant, auprès du Service Régional

des Loisirs du Sud-Ouest, 28, rue St-Paul à Valleyfield J6S 4A8; soit l'endroit où les stages seront offerts. N'hésitez pas à nous con-

tacter pour plus d'informations (371-4744) et bonne préparation pour votre saison estivale!

## La Maison d'accueil de la Société canadienne du cancer

Située à proximité du Centre Hospitalier Maisonneuve-Rosemont, au coeur d'un grand réseau routier, la Maison d'accueil offre aux patients atteints de cancer qui doivent se rendre à Montréal y suivre des traitements de radiothérapie, un lieu d'hébergement conçu pour répondre à leurs besoins physiques et émotifs.

Cette grande résidence de 30 000 pi.ca. répartie sur trois étages, comprend: 30 chambres pouvant accommoder 60 personnes, cinq salles de séjour, deux grandes

terrasses, une salle à manger, ainsi que six salles de réunion mises à la disposition d'organismes d'entraide.

On y trouve également les bureaux de la division du Québec et ceux de la région de Montréal.

Une équipe de bénévoles et quelques permanents assurent le bon fonctionnement de la Maison d'accueil tout au long de l'année.

Une oeuvre humanitaire digne de mention, dans un monde que l'on dit souvent dénué de compassion.

## POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS



Me MANON BOURBONNAIS avocate

### BORNAGE

Avec l'arrivée du printemps, les questions relatives aux terrains, aux clôtures, les choses semblables redeviennent à la mode.

Beaucoup de gens, pour se rassurer sur la dimension de leur terrain et sur l'endroit où ils se terminent font procéder à un arpentage.

L'arpentage est utile en ce sens qu'il vous permet de connaître l'endroit où devrait être situés les limites de votre terrain. Cependant il n'est pas utile si votre voisin n'est pas d'accord avec les bornes telles qu'installées par votre arpenteur.

Si en effet votre voisin et vous n'êtes pas d'accord sur la limite entre vos terrains respectifs, vous devrez plutôt procéder par la voie d'un bornage judiciaire.

Dans une prochaine chronique, nous expliquerons le processus d'un bornage judiciaire.

Me Manon Bourbonnais, avocate

Manon Bourbonnais L.L.B.

AVOCATE

DE L'ETUDE LEGALE

BLANCHARD, VINET, PLANTE ET BOURBONNAIS

70 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUEBEC

J6T 4N2

TEL.: 373-1414



## Recommandation Electrolyse

Par Manon Giroux Technicienne en électrolyse paramédicale

Chères lectrices et lecteurs,

La plupart des gens ont entendu parler au moins une fois dans leur vie de l'Electrolyse: le seul moyen permanent d'éliminer les poils superflus.

D'abord un bon diagnostic. L'Electrolyse sert principalement à éliminer les problèmes d'hirsutisme c'est-à-dire des surplus de poils dans des régions où normalement il n'y en a pas, ce sont des poils forts, raides et corsés comme des poils de barbe... je les appelle "dentelles".

Quand une patiente se présente pour la première fois, je fais d'abord l'étude de son problème, l'origine de ses poils, ses antécédents biologiques et médicaux de même qu'une description des traitements reçus antérieurement sans résultats... s'il y a lieu.

L'hirsutisme est souvent dû à un problème génétique (familial) ou hormonal (désordre des hormones) qui doit être traité médicalement avant de l'être par l'Electrolyse.

En cas de doute, n'hésitez pas consultez! Informez-vous! Consultation gratuite Résultats garantis

## ELECTROLYSE PARAMÉDICALE

Manon Giroux

Technicienne

Studio Lorraine Hébert

6 rue Isabella

Valleyfield

377-9308

## Votre denturologiste vous informe



avec JACQUES LOISELLE denturologiste

## VOTRE PROTHESE BRISE CONSTAMMENT?

Vous est-il déjà arrivé de briser votre prothèse dentaire soit en l'échappant ou, tout bonnement, en mangeant à la table? Quelle situation embarrassante! Non?

Ceux qui brisent leur prothèse en l'échappant par terre ou dans le lavabo lors du nettoyage peuvent appeler un denturologiste et il vous fera une réparation adéquate. La réparation nécessite généralement la fabrication d'un moule de plâtre. Une couche neuve d'acrylique (plastic) rose sera ajoutée en échange de la région fracturée. Il s'ensuivra d'une cuisson rapide de l'acrylique et votre prothèse est enfin prête à porter.

Qui, mais ma prothèse brise, craque, fendille lorsque je mange; il y a eu réparation mais elle récidive deux à trois fois de suite. Que dois-je faire? Si après réparation, vous constatez que votre prothèse récidive ou qu'elle continue de briser simplement en mangeant, je vous conseille fortement d'envisager l'achat et le changement de votre prothèse dentaire. C'est généralement un déséquilibre dû à l'usure des dents ou à une prothèse trop grande qui cause ce bris périodique. La vieille acrylique est plus fragile et a tendance à craquer facilement. Une prothèse nettoyée à l'eau de Javel ou au Javex devient très fragile aux chocs car ces produits trop puissants, même dilués, cause une porosité (pores microscopiques) à même la prothèse.

Et si ma prothèse est neuve et qu'elle "craque" constamment? C'est rare mais il arrive parfois qu'une personne ayant une force d'occlusion masticatrice si forte qu'elle soit obligée d'avoir une voûte métallique chrome-cobalt qui mettra fin à ces réparations sans fin.



TEL.: 377-3009

JACQUES LOISELLE, d.d.

Denturologiste =

8, rue Isabella

Valleyfield, Qué.

# Woolco

# LUNDI ET MARDI SONT JOURS 1.44 2

### LITERIE-COUTURE

#### DENTELLE DE FANTAISIE

Choix de motifs et couleurs 6 m / 1.44

#### FIL EN POLYESTER ou FERMETURE ÉCLAIR

Choix de couleurs 6/1.44

#### CISEAUX POUR LA COUTURE

1.44

#### ASSORTIMENT DE TISSUS EN FINETTE

Choix de motifs et couleurs 1.44 le mètre

#### BOURRE DÉCHIQUETÉE

Paquet de 1 lb 2.44

#### FIL À CROCHETER

100% coton 2.44

#### DEBARBOUILLETTE

Choix de couleurs Paquet de 4 2/3.44

#### ASSORTIMENT DE SERVIETTES DE BAIN

6.44

#### TAPIS

ou 24" x 36" 4.44

### VETEMENTS

#### CULOTTE POUR FILLETES 4 à 6X ET POUR FILLES 7 à 16

Choix de motifs 1.44

#### CULOTTE OU CULOTTE BIKINI POUR DAMES

Choix de couleurs et grandeurs. 2/2.44

#### CULOTTES POUR DAMES

Grandeur tailles fortes. 2/4.44

#### CALEÇON POUR GARÇONS

Tailles 4 à 6X. Paquet de 3 paires 3.44

### VETEMENTS

#### T-SHIRT POUR BÉBÉ 12 à 24 mois ET ENFANT 2 à 3X

3.44

#### ENSEMBLE DE JOGGING POUR BEBES 12 à 24 mois ET ENFANTS 2 à 3x.

6.44

#### CULOTTE "SUPER LOOK" POUR DAMES

De marque Playtex 6.44

#### SHORT POUR DAMES

Choix de modèles et couleurs 6.44

#### JUPON POUR DAMES

Court, choix de grandeur 7.44

#### T-SHIRT "ROCK VOISINE" POUR DAMES

Choix de grandeurs 8.44

#### T-SHIRT SPORT POUR DAMES

Choix de couleurs et grandeurs 9.44

### BAS ET ACCESSOIRES

#### BAS BERMUDA POUR DAMES ET FILLES

Choix de couleurs 1.44

#### SELECTION DE BAS

CULOTTE POUR DAMES 1.44

#### BAS SPORT POUR DAMES

Paquet de 3 2.44

#### BAS CULOTTE POUR DAMES

Taille forte. Choix de teintes 4/3.44

#### BAS AUX GENOUX

Paquet de 6 Une seule grandeur 2/3.44

#### BAS POUR BEBE

Grandeurs et couleurs variées, paquet de 3 3.44

### BAS ET ACCESSOIRES

#### BAS SPORT POUR HOMMES

Paquet de 3 3.44

### BIJOUX-CADEAUX

#### FLEURS ARTIFICIELLES

Prix courant: 3/\$1. 6/1.44

#### MONTRE LCD

Choix de modèles 4.44

### Chaussures

#### SANDALES CROISÉES POUR HOMMES

Couleur gris ou brun. Pointures 7 à 12. Prix courant: 7.97 5.44

#### PANTOUFLE POUR DAMES

En polyuréthane, choix de couleurs. Pointures 5 à 9. Prix courant: 7.97 6.44

#### ESPADRILLES POUR ENFANTS

Avec velcro. Point. 5 à 13. Prix cour. 15.97 9.44

### Hommes et garçons

#### CALEÇON BIKINI POUR HOMMES

50% polyester. 50% coton. En boîte 1.44

#### CALEÇONS POUR HOMMES

De marque Thunderbird P.M.G.TG. 1.44

#### GANT DE TRAVAIL

modèles assortis 1.44

#### BAS POUR HOMMES

Couleur royale seulement. Paquet de 3. 3.44

#### BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES

Une seule grandeur. Paquet de 2 3.44

### Hommes et garçons

#### CAMISOLES ET CALEÇONS POUR GARÇONS

Paquet de 2. P.M.G. 3.44

#### CAMISOLES ET CALEÇONS POUR HOMMES

Paquet de 2. P.M.G.TG. 4.44

#### CALEÇONS BOXEUR POUR HOMMES

Choix de couleurs et de grandeurs 2/5.44

#### MAILLOT "T" POUR HOMMES

Encolure ras du cou 50% polyester/50% coton. Paquet de 2 5.44

### Sante-beaute

#### SAVONNETTE CASHMERE

Format de 90 g. 4/1.44

#### SAVONNETTE "BABY'SOWN"

Paquet de 3 1.44

#### PANSEMENT MERIT

50 plus 50% en prime 1.44

#### DENTRIFICE "CLOSE-UP"

100 ml plus 50 ml en prime 1.44

#### PRODUITS "SWISS NATURALS"

Shampooing ou revitalisant 900 ml. ou Fixatif 300 ml. Au choix 1.44

### EN VEDETTE

#### ASSORTIMENT

Pour Pâques

### Sante-beaute

#### RASOIRS JETABLES "DAISY" pour dames

Paquet de 8 1.44

#### ROUGE À LÈVRES CABOT

Avec vitamine "E" 1.44

#### MOUCHOIR DE PAPIER "FACELLE"

Boîte de 60 triple épaisseur 4/2.44

#### RAFRAICHISSEUR D'AIR "MERIT"

Aérosol ou Solide 170 g. Au choix 3/2.44

#### GANT DE CAOUTCHOUC FASCINATION

P.M.G. 3/2.44

### Coin du fumeur

#### BARRES DE CHOCOLAT

Choix de saveurs. Prix cour 70¢ ch. 3/1.44

#### CARTES À JOUER "GARFIELD"

1.44

#### TUBES WOOLCO

Bte de 200 6/5.44

#### LUNETTES DE SOLEIL "Sumbrella"

Prix courant: 9.99 5.44

## ACHATS SUPER SPECIAUX!

### ALIMENTS Prêts à emporter

#### EN VEDETTE

#### PASTRAMI

454 g

3.44

#### EAU DE JAVEL "LA PARISIENNE"

3.6 litres

Limite de 3 par client .94

#### ASSOUPNISSEUR "LA PARISIENNE"

5 litres 3.94

#### WIZARD POUR TAPIS

400g 1.94

#### CAFE SUPREME

Instantané 200 g. 2/5.44

#### TAMPONS À RÉCURER "JETS" Paquet de 12

.94

#### FROMAGE "SWISS KNIGHT"

1.94

#### RECURANT VIM

250 ml 3/3.44

#### ASSOUPNISSEUR "SWEETHEART"

3.6 litres. Limite de 3 par client 1.44

#### PROTEGE BRULEUR

Petit ou grand format .94

#### SAVON A VAISSELLE "GENTLE FELT"

680 ml. - Paquet de 2 2/4.44

#### JAMBON CUIT

454 g 1.94

#### NOIX D'ACAJOU

325 g. 4.94

CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD  
30 DUFFERIN

# 2.44

# et plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
Aucune garantie-réclame

UNDI ET MARDI

## DE CHOCOLAT 2.44

Quincaillerie

**AMPOULES WOOLCREST**  
Intensité 40, 60, ou 100 watts Paquet de 4 **1.44**

**LAVE-VITRE POUR L'AUTO**  
-35°C **2/2.44**

**HUILE A MOTEUR VALVOLINE**  
10W30 1 litre **2/2.44**

**ÉPONGE JUMBO POUR L'AUTO** Super absorbante **1.44**

**ENSEMBLE DE 3 PINCEAUX** **1.44**

**CINTRES WOOLCREST**  
Paquet de 10 **1.44**

**TOURNEVIS 5 EN 1**  
No. 55 **2.44**

**VINYL TYE TAC**  
Auto-adhésif pour tablette **2/3.44**

**LAVE-AUTO "ZIP WAX"**  
2 litres **5.44**

**ROULEAU ET BAC À PEINTURE** **7.44**

Aliments

**SOUPE LIPTON** **5/1.44**

**MANDARINES EN CONSERVE**  
Boîte de 10 on. **3/1.44**

**ANANAS TRANCHES**  
540 ml **2/1.44**

**RAGOUT PURITAIN**  
816 g **1.44**

**BEIGNES**  
Boîte de 6 **1.44**

**GAUFRETTES** 400 g. ou **BISCUIT LECLERC**  
600 gr. **1.44**

**TARTINADES**  
400g. **1.44**

**HUILE VEGETALE PRIMO** 1 litre **1.44**

**SOUS-MARIN**  
7 pouces **3/2.44**

**CREVETTES** 113 g OU **THON EMIETTE** **2/2.44**

**CONFITURES**  
Fraises, framboise marmelade 750 ml **2/2.44**

**CHOCOLAT INSTANTANE**  
100 g. **2.44**

**PATE ALIMENTAIRE "DA VINCI"**  
5 livres **2.44**

Aliments

**TARTE BEAU SEJOUR**  
Choix de saveurs 600 g **2/3.44**

Friandises

**OEUF EN CHOCOLAT** **1.44**

**SUCONS EN CHOCOLAT**  
Paquet de 12 **1.44**

**BONBON KERR**  
800 g. **2.44**

**LAPIN SOLIDE EN CHOCOLAT** 454 g. **2.44**

**LAPIN EN CHOCOLAT**  
300 g. **4.44**

Articles ménagers

**BOL A SALADE** **4/1.44**

**SAC A ORDURES**  
Pour l'intérieur paquet de 15 **2/1.44**

**TASSE À CAFÉ**  
Choix de couleurs "Corning Ware" **1.44**

**PELLICULES TRANSPARENTE "GLAD"**  
30 m. **1.44**

**ASSORTIMENT DE PLASTIQUE SUPERSEAL** **1.44**

**ASSORTIMENT DE VERRERIE** **1.44**

**NETTOYEUR "SUPREME"**  
Tout usage, 1 litre **1.44**

Articles ménagers

**SAC A ORDURES**  
Pour l'extérieur Paquet de 10 **1.44**

**BLEU A TOILETTE**  
De marque Woolcrest ou 24/24 **3/2.44**

**PAPIER D'ALUMINIUM**  
12"x25" **3/2.44**

**SAC A SANDWICH**  
Paquet de 100 **3/2.44**

**ASSORTIMENT DE PLASTIQUE**  
De marque Lustror **2/2.44**

**BALAI MAGNÉTIQUE**  
Choix de couleurs **2.44**

**VERRE EN STYROMOUSSE**  
Paquet de 100 **2/3.44**

**PLAT POUR MICRO-ONDES**  
choix de grandeurs **2/3.44**

**NAPPE EN PLASTIQUE**  
Choix de motifs **3.44**

**PLAT FIREKING**  
Choix de modèles **2/9.44**

ANIMALERIE - HORTICULTURE

**GRAINES DE SEMENCES**  
Légumes et fleurs **6/1.44**

**TERREAU TOUT USAGE** 17.5 litres **1.44**

**ENGRAIS POUR PLANTES 20-20-20 "Peters"** 226g **1.44**

ANIMALERIE - HORTICULTURE

**LITIERE POUR CHAT** 4.54 kilos **1.44**

**PLANTES TROPICALES**  
4 pouces **2/2.44**

**ASSORTIMENT DE POT POUR PLANTE**  
En plastique **2/2.44**

**POT POUR PLANTE**  
suspendue 10 pouces **1.44**

**BOYAU D'ARROSAGE**  
50 pieds **4.44**

**JARDINIÈRE DE PATIO**  
15 pouces **7.44**

**NOURRITURE POUR CHIEN "DOG CHOW"**  
8 k. **10.44**

Jouets

**ASSORTIMENT DE JOUETS** Tel que: cordes à danser, billes, etc. **2/1.44**

**ASSORTIMENT DE JOUETS** Tel que: yo-yo, casse-tête, etc. **1.44**

**ASSORTIMENT DE JOUETS** Tel que: 101 billes, etc. **2.44**

Papeterie

**ENVELOPPE BLANCHE**  
No 8 et no 9 **1.44**

**ALBUM À PHOTOS**  
40 pages **3.44**

## ACHATS SUPER SPECIAUX!

**ESSUIE-TOUT JUMBO**  
Paquet de 3 **2.84**

**CROUSTILLES "CHIP PLUS"**  
200 g. **3/3.44**

**NETTOYEUR FANTASTIK**  
700 ml. **2/5.44**

**NETTOYEUR "EASY OFF" POUR LE FOUR** 400 g. **2/5.94**

**PAPIER HYGIÉNIQUE "COTTONELLE"**  
8 rouleaux Limite de 4 par client **2.44**

**BISCUIT** Boîte de 100 g. **4.44**

**SUPREL** Concentré 900 ml. ou avec gachette 750 ml. **2/5.44**

**CHEMISES POUR HOMMES**  
Flanelle ou Sergé, couleurs et grandeurs assorties **7.44**

**DETERSIF POUR LA LESSIVE ABC**  
5 litres **2.94**

**NETTOYEUR POUR VITRE "WINDEX"**  
900 ml. **2/3.44**

**BAIN DE MER OLYMPIC**  
900 ml **1.04**

**CHAUSSURES DE CYCLISME POUR DAMES**  
Choix de couleurs. Pointures 5 à 10. Prix courant: 17.97 **12.44**

**EN VEDETTE CAFE ROUGE**

**EN VEDETTE DEJEUNER**

Deux oeufs, bacon, toast  
Breuvage non compris

**1.44**

**DINER DE DINDE ROTIE**

Avec boisson, format régulier

**3.44**

Jours 2.44! Une nouvelle façon d'économiser chez

# les gens d'affaires... à la page

par Bernard Loiselle



Pour une troisième année consécutive, l'agent immobilier Christian Gareau s'est mérité le "MAX-IMM" de RE/MAX DEFI lors d'une soirée qui se déroulait au Reine Elizabeth de Montréal, le 24 mars dernier. Sur la 1ère photo, il reçoit les félicitations de Lise Cardinal p.d.g. de RE/MAX DEFI tandis que sur la 2e, il est photographié en compagnie de sa secrétaire Michèle Bourassa. Christian tient à remercier tous ses clients et amis qui ont fait confiance à l'équipe RE/MAX au cours de la dernière année.



Le printemps est arrivé et vous avez envie d'apporter des changements à votre intérieur? Ne le faites pas sans avoir consulté au préalable les spécialistes de la rénovation de chez MATERIAUX PONT MASSON (le grand centre de rénovation DISMAT). Pour ce faire, un coup de fil à Richard Bailey ou Daniel Savard au numéro 371-1162. Ou encore, passez les voir au 2715 boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Ils sauront vous éclairer dans vos projets de rénovation.



La BOUCHERIE CHAMPLAIN fait peau neuve. En effet, comme vous avez pu le remarquer au cours des dernières semaines, on procède présentement à d'importantes rénovations tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du commerce dans le but de rendre plus agréable l'allure physique des lieux et d'améliorer le service à la clientèle. La BOUCHERIE CHAMPLAIN a toujours été réputée pour le choix et la qualité de ses produits. On y trouve, entre autres, une foule de produits maison, un comptoir de fruits de mer et bien sûr un choix de viandes de première qualité.



Le restaurant LES POISSONS CUISINES, au 191 Maden à Valleyfield, c'est le rendez-vous préféré des amateurs de fruits de mer. Et bonne nouvelle, le proprio Henri Poissant nous annonce que désormais son établissement sera ouvert les midis. À tous les mercredis, jeudis et vendredis, venez vous régaler en savourant les excellents petits plats du chef Robert de Granpré. On vous offre un vaste choix de menus du jour à partir de 6,95\$.



Il y a deux semaines, se déroulait au Rolodium un défilé de mode qui a attiré beaucoup de personne. Au cours de cette soirée, les gens ont pu admirer, entre autres, la magnifique collection de vêtements printemps-été de la BOUTIQUE FAROUCHE.



Toutes nos félicitations à Normand Malette, de MALETTE ET LACHANCE INC., qui a été nommé au mois de janvier dernier président de l'Association des maîtres couvreurs du Québec (AMCQ). Ce dernier est avantageusement connu dans la région et nous lui souhaitons bonne chance dans son mandat à la tête de l'AMCQ.

Ca roule fort chez BOUTIN MOTEUR par les temps qui courent! En effet, Emilien Truchon et Jean Morrisseau ne chôment pas depuis quelques semaines. La popularité des produits HONDA ne se dément pas et on vient de battre des records de vente. Vous aussi venez faire l'achat d'une voiture chez BOUTIN MOTEUR et dormez la tête tranquille... car HONDA vous offre la meilleure garantie sur le marché.

## À VISITER

Les agents du PERMANENT vous invitent aujourd'hui (dimanche), de 14 h 00 à 16 h 00, à visiter les propriétés suivantes: 621, Besner, Valleyfield, Denis Lefebvre, 371-2011  
496, Salaberry, Valleyfield, Yves Langevin, 371-4500  
555, Salaberry, Valleyfield, Johanne Leblanc, 373-2086  
62, Quenneville, Valleyfield, Denis Vallée, 373-5175  
710, St-Jean-Baptiste, Valleyfield, Denis Lefebvre, 371-2011  
388, Des Erables, Valleyfield, Louis Lalonde, 373-3822  
161, St-Lambert, Valleyfield, Jean-Louis Campeau, 373-5175  
93, du Fleuve, Grande-Ile, Huguette Murphy, 373-0887  
32, Bougie, Nitro, Diane Billette, 377-9488  
157, Rapin, Nitro, Liliane Doyon, 373-6380  
534, Avenue Mercier, St-Timothée, Hélène Brault, 373-6802  
164, 166 rue St-Laurent, St-Timothée, Liliane Lafrance, 371-6546  
10, Salaberry, St-Timothée, Yvon Dubé, 377-5676  
25, Leroux, Coteau-du-Lac, Gisèle P. Clairmont, 264-4871  
960, Principale, St-Zotique, Pierre Vallières, 763-2503  
160, 70e Avenue, St-Zotique, Guy Chamailard, 267-3039



Troubles digestifs. Poids trop élevé ou insuffisant. Obsession de la nourriture. Vous voulez une solution définitive à votre problème de poids ou de fatigue? La dissociation des hydrates de carbone et de protéines peut vous aider. Pour tout renseignement, appelez Claudine Desforges au numéro 371-6266. Attention pour le mois d'avril, on vous offre deux cours pour le prix d'un.

## Ça "rock" à la Pamalou

Du nouveau au disco-club PAMALOU. En effet, désormais place aux "MERCREDIS ROCK EN VILLE"! De 21 h 00 à 23 h 30, venez vous divertir à la PAMALOU et profiter du spécial sur la bière en fût: seulement .99¢. Vous avez bien lu, seulement .99¢. On vous attend en grand nombre.

## PROMOTION HITACHI



VIDÉO

**HITACHI**

- Affichage à l'écran
- Télécommande unifiée
- Câblo sélecteur intégré
- Garantie 2 ans

UN SEUL  
BAS PRIX

**399\$**

UN SEUL  
BAS PRIX

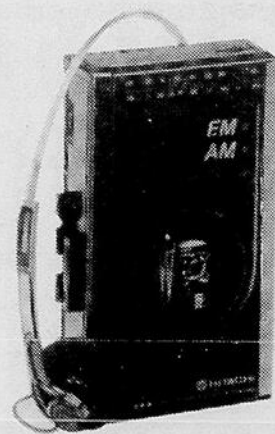
**69\$**

LA PLACE PAR EXCELLENCE EN ÉLECTRONIQUE

**ANDRÉ BELLEMARE**

30 avenue Grande-Ile Valleyfield

373-6058



WALKMAN

**HITACHI**

- Lecteur personnel stéréo AM/FM
- Lecteur cassette



## les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle

### 1 000 fois Merci!

Suite au défilé de mode "CAPRICE" qui se tenait dernièrement à l'Auberge Salaberry, Nicole Rochefort, propriétaires de la BOUTIQUE MARIE-ANNE, tient à remercier très sincèrement toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin au succès de l'évènement.



Gaétan Jolicoeur, le responsable du département des véhicules d'occasion chez BOUTIN MOTEUR, invite tous ses clients et amis à lui rendre visite dans ses nouveaux locaux pour l'achat d'une voiture neuve ou d'occasion. N'hésitez pas à venir le voir, il saura vous prodiguer de judicieux conseils. Vous pouvez le rejoindre au numéro de téléphone 377-1990.



Avec le retour des beaux jours, la SUPER VENTE de véhicules d'occasion bat son plein chez MAJOR AUTOMOBILE, situé sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield. Des spéciaux à vous en couper le souffle et un choix de véhicules incomparable. Venez vite voir le gérant, Lucien Samson, et son équipe.



Avec ses taux d'intérêts à partir de 8,9% sur les modèles 90, le mois de mars s'est avéré un franc succès chez AUTOS VISA. Vous aussi vous pouvez profiter de cette offre exceptionnelle. Cependant, faites vite car on nous informe qu'elle prend fin très bientôt. Ne ratez pas votre chance!

Toute l'équipe des INTERIEURS MICHEL CADIEUX s'affère présentement à exposer en magasin les toutes dernières nouveautés 90, commandées en janvier dernier au Salon du meuble de Toronto. Pour une durée de temps limitée, ces items vous seront offerts en vente à des prix absolument renversants. Avouez que vous aimez les belles choses, surtout lorsqu'elles sont accessibles. De plus, les INTERIEURS MICHEL CADIEUX vous font une offre des plus alléchantes: RIEN A PAYER AVANT LE 12 OCTOBRE. Présentez-vous au plus vite au magasin, avant que les plus belles choses ne disparaissent. Ne soyez pas de ceux qui diront "j'aurais dû y aller"!



L'Association des femmes d'affaires du Québec (section Beauharnois-Salaberry) tenait un souper-conférence, le 13 mars dernier, au restaurant le Bamboo. A cette occasion, les convives ont eu droit à un intéressant exposé livré par la conférencière Mme Lise Cardinal, agente de développement de l'AFAQ.



Thérèse et Marcel Trudel, propriétaires de la boutique de vêtements pour dames SALON THERESE (54 Alexandre à Valleyfield), vous invitent à venir voir leur superbe collection de vêtements printemps-été. Venez voir le vaste choix qu'ils ont pour vous en magasin, à des prix vraiment compétitifs.

DU NOUVEAU À VALLEYFIELD

# MATELAS PLUS

MEILLEUR PRIX GARANTI



Luc Clairmont  
propriétaire

MATELAS ET SOMMIER CAISSE

NUAGE XL 510	Ensemble simple	2995	Matelas	1995
Garantie 25 ans	double	3795	Queen	2395
	Queen	4795		2895

MATELAS à 510 ressorts, calibre 14. Isolation de fibre de polyester et coton. Epaisse rembourrures de feutre de coton blanc. Surface à piqûres multiples Ultra 12 sur une épaisseur de 1". SOMMIER CAISSE rembourré à ressorts ou rigide, au choix.

NUAGE 312	Ensemble simple	2395	Matelas	1595
Garantie 20 ans	double	2995	Queen	1995
sommier rigide	Queen	3995		2495
sommier à ressorts (en sus)				

MATELAS à 312 ressorts de calibre 13. Isolation de fibre de polyester et coton. Epaisse rembourrures de feutre de coton blanc. Piqûres multiples à 1/2" d'épaisseur. SOMMIER-CAISSE rembourré rigide. Modèle à ressorts disponible (supplément).

TOUT

POUR LE SOMMEIL

- matelas
- sofa-lit
- flip flop
- lit pliant
- lit électrique

matelas centurion

**MATELAS + PLUS** OPÉRÉ PAR LA MEUBLIÈRE PLANTE ET CLAIRMONT  
17 DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-4855



**YVAN LEDUC INC.**

Nettoyage de tapis  
et  
Fauteuils à la vapeur

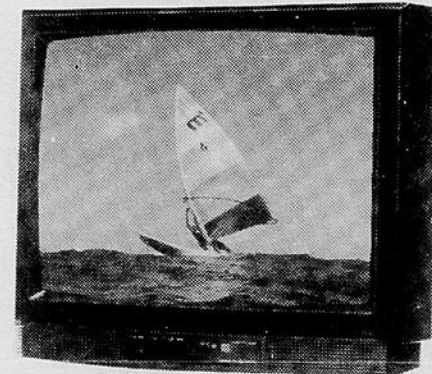
Camion usine

**373-8586**

148 Poisant  
VALLEYFIELD



PIERRE LEMIRE AUTOMOBILES, sur le boul. Mgr Langlois, à Valleyfield, possèdent sans contredit le plus vaste choix de voitures usagées de la région. Passez vite voir les magnifiques modèles 87-88 et 89 qu'ils possèdent en stock. Avec le retour des beaux jours, c'est en plein le temps d'acheter.



PHILIPS

TV couleur

- 26" stéréo
- Système de syntonisation affichage à écran
- Télécommande universelle
- Décodeur stéréo MTS
- Raccords audio-vidéo
- Système sonore stéréo Haute Fidélité
- Câblo sélecteur intégré

PROMOTION PHILIPS



UN SEUL BAS PRIX

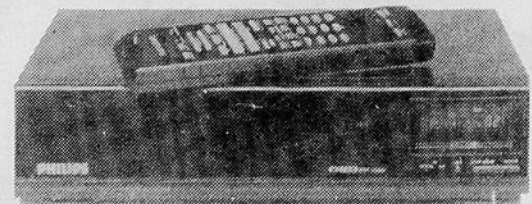
**699\$**

LA PLACE PAR EXCELLENCE EN ÉLECTRONIQUE

**ANDRÉ BELLEMARE**

30 avenue Grande-Ile Valleyfield

373-6058



PHILIPS

VIDÉO STÉRÉO

- 4 têtes à double azimut
- Télécommande infra rouge à 44 fonctions
- Affichage à l'écran
- Programmation à distance à l'écran
- Câblo sélecteur intégré

- Pour tout achat de 400\$ et plus, obtenez gratuitement
- 1 carte de membre 1 an au club vidéo André Bellemare
- 1 certificat en location de films Non négociable, valeur de 468\$

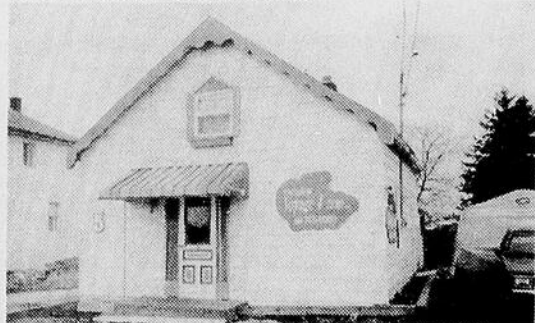
# les gens d'affaires...

# ...à la page

par Bernard Loiselle



Bruno Lazzoni, Pierre Meloche et toute l'équipe de MEUBLES BRUNO sur le chemin Larocque à Valleyfield vous ouvrent toutes grandes les portes du magasin afin de vous permettre de profiter des nombreux spéciaux qu'ils ont pour vous ce printemps. Venez voir le vaste choix de meubles que vous offrent MEUBLES BRUNO... vous verrez, vous aussi vous serez séduits!



AVIS AUX VOYAGEURS! Une toute nouvelle agence de voyage vient d'ouvrir ses portes dans la région. Il s'agit de l'AGENCE DE VOYAGE 4 ZERO, située au 5 Principale à Coteau-du-Lac, propriété de Norma Sturkenboom qui compte au-delà de 10 années d'expérience dans le domaine. Vous planifiez un voyage pour très bientôt? N'hésitez pas à en faire part à l'équipe de l'AGENCE DE VOYAGE 4 ZERO, ils s'occuperont du reste. Le numéro de téléphone pour les rejoindre: 763-0000. Fax: 763-0002.



Des nouvelles de "Tamoulette"! Du Stade Olympique à Valleyfield, savez-vous combien ça a pris de temps à Lyne Beaulieu, du CENTRE DU PEINTRE, à couvrir cette distance en auto? Deux heures quinze minutes! Alors si vous avez besoin de bons conseils en décoration, Lyne est la personne toute désignée, mais si vous voulez savoir où se trouve la 20 ouest, là vous feriez mieux de vous adresser à Ding et Dong!!!



Le BAR CHEZ NOUS est un des endroits les plus "in" en ville. Et récemment, les co-propriétaires ont apporté améliorations à l'établissement. Ainsi, ils ont ajouté une nouvelle piste de danse vitrée de laquelle on peut voir à l'extérieur et vice-versa. Par ailleurs, Daniel Savard, à droite, était fier de nous annoncer cette semaine que Daniel Chartrand et Danièle Fortier faisaient désormais partie du personnel du BAR CHEZ NOUS. Ne manquez pas d'aller les saluer.



Le "Rallye automobile des pompiers volontaires de St-Zotique"... un événement digne de mention qui a été pris en charge cette année, comme vous pouvez le voir sur cette photo, par notre jeune "relève"! C'est dimanche prochain (le 3 avril) que vous pourrez prendre part au 3ième rallye automobile de l'Association des pompiers volontaires de St-Zotique. Les inscriptions se feront la journée-même, dès 8 h 00 à l'hôtel de ville, située au 1250 Principale. La réunion des navigateurs aura lieu à 9 h 15 et le premier départ sera donné à 9 h 30. Le coût des billets a été fixé à 25\$ par auto, ce qui comprend 2 soupers. En tout, nous aurons plus de 1500\$ en prix et bourses, et un prix spécial sera attribué au meilleur pompier participant. Pour de plus amples informations, contactez Alain Lavoie (267-9211) ou Michel Lessard (267-4168). Bienvenue à tous.



Du nouveau chez AVIS LOCATION! En effet, les propriétaires, Pierre et Claude Levasseur, de même que J. Léandre Toulouse, sont fiers d'annoncer que désormais ils offrent le service de location de camions. Venez vite constater les avantages qu'il y a de faire affaires avec AVIS LOCATION. Ouvert 7 jours par semaine, AVIS vous proposent des tarifs avantageux à la journée, à la semaine ou au mois. Le numéro de téléphone: 377-9777.



Attention mesdames! un tout nouveau centre de pose d'ongles vient d'ouvrir ses portes à St-Timothée. Le centre, situé au 26 rue Denise, vous propose la gamme complète des soins des mains: manucure, résine, soie, etc. Passez vite voir la propriétaire Carole Shink. Pour un rendez-vous, composez le numéro 373-6827.



Attention, c'est demain (lundi) que débute la SUPER VENTE DE PAQUES de la boutique JENALURE, spécialisée dans les vêtements pour hommes et jeunes hommes. Pour cette occasion, Ronald Bélanger, le propriétaire, vous a préparé toute une vente. Vous pourrez également bénéficier de rabais allant de 25 à 50% sur la nouvelle collection printemps-été. "Pour être à la fine pointe de la mode, je m'en vais vite à la boutique JENALURE"! L'adresse: 53 du Marché.



Pour créer autour de vous un environnement personnalisé où il fait bon vivre, ce printemps confiez vos travaux à PAYSAGEMENT D'ANJOU et son équipe. Cette entreprise spécialisée en horticulture ornementale exécute des travaux de tous genres. Lorsque vous faites appel à PAYSAGEMENT D'ANJOU, vous pouvez être certain de compter sur les services de créateurs des plus expérimentés. Par ailleurs, le propriétaire Gilles D'Anjou vous offre un nouveau programme d'entretien de pelouse avec engrais naturel à 100%. Le numéro de téléphone de PAYSAGEMENT D'ANJOU: 371-1690

**SUBARU LOYALE 1990**

• Injection • Servo-direction  
• Freins assistés

**12,549\$**

**SUBARU LEGACY 1990**

**CHOISIE LA MEILLEURE BERLINE DE L'ANNÉE**

(Transport et préparation en sus)

**JEAN-GUY LATREILLE**  
président

**TIM LATREILLE**,  
représentant

SUBARU

Valleyfield

2715 BOUL. HEBERT,  
VALLEYFIELD  
371-0322

GARANTIE 5 ans

100,000 km

PARE-CHOC À PARE-CHOC

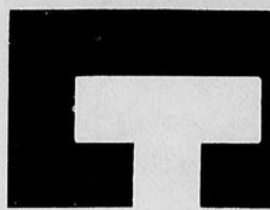
• sans déductible • système d'échappement inclus

À L'ACHAT DE TOUTE SUBARU NEUVE



# Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier



## MICHEL DAOUST COURTIER INC.

267-4234 • 267-4164 • 373-1544

### RESIDENTIEL



**NITRO: (RUE RAPIN, PROJET LANDRY)** Spacieux cottage brique (1989) 8 pièces, 4 c.c., chauff. élect. (thermo-pompe). Bachelor au sous-sol, garage, piscine creusée, patio. Terrain clôturé de 8,360 p.c.



**VALLEYFIELD: (ARMAND MALETTE)** Bungalow à niveaux (1987) 8 pièces, 3 c.c., plafond cathédrale, chauff. à rayonnement. Garage, balcon, patio. Terrain de 9,413 p.c. Propriété très ensoleillée décorée avec goût!



**GRANDE-ÎLE: (GOSSELIN)** Cottage 1986 de construction supérieure, 6 pièces, chauff. élect. et foyer, bain tourbillon, boiserie de chênes, sous-sol à finir. Garage, remise, patio.



**GRANDE-ÎLE: (LEROUX)** Québécoise pierre et brique 8 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol fini, piscine creusée, cabanon. Terrain paysager de 16,560 p.c. Site idéal avec le charme de la campagne tout près des services.



**NITRO: (rue Armand)** Bungalow neuf de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect., patio 12x16. Terrain de 7,926 p.c. Infra-structures déjà payées. Taxes très basses!



**MAPLE GROVE: (PLACE DUMAS)** Résidence 1 1/2 étages (1987) de 7 pièces, 3 c.c., 2 salles de bain, puits de lumière, bain tourbillon, chauff. élect. et foyer. Terrain richement paysager de 11,532 p.c., patio sur 3 paliers.



**VALLEYFIELD: (RUE VALLEE)** Bungalow brique abritant 1 logis 5 1/2 pièces au rez-de-chaussée et 2 bachelors, 3 1/2 pièces meublés au sous-sol, chauff. élect. Se loger à peu de frais!

### RESIDENTIEL



**GRANDE-ÎLE: Bungalow pierre et brique, 6 pièces, sous-sol fini, salle familiale avec foyer, garage, remise. Terrain commercial clôturé. SUPER PROPRE!**



**GRANDE-ÎLE: (CHEVRIER)** Bungalow de 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect., remise, patio. Terrain paysager de 18,408 p.c.



**GRANDE-ÎLE: Bungalow brique (1986) 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol à finir, planchers de bois franc, patio. Terrain de 7,500 p.c.**



**GRANDE-ÎLE: (DE LA PAIX)** Cottage semi-détaché (1985) 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol à finir. Prix: 69,900\$.



**GRANDE-ÎLE: (rue Desrochers)** Bungalow brique de 4 1/2 pièces, chauff. élect. En plus, logis de 4 1/2 pièces au sous-sol loué 360\$/mois chauffé, éclairé. Piscine, remise, foyer extérieur. Terrain clôturé de 6,848 p.c.



**ST-ZOTIQUE: (COIN PRINCIPALE ET 2EME AVENUE)** Bungalow brique très ensoleillé, 6 pièces, 3 c.c. sur grand terrain paysager (15,996 p.c.) avec vue sur le lac St-François et droit de jouissance sur terrain directement sur la rive du lac St-François. Prix: 82,000\$.



**LES CEDRES: Superbe canadienne finie stucco, 9 pièces, 5 c.c., chauff. élect. et foyer. Garage, remise, patio. Terrain super paysager et clôturé de 23,263 p.c.**

### RESIDENTIEL



**ST-ZOTIQUE: Bungalow brique de 5 pièces, 3 c.c., chauff. bi-énergie. Au sous-sol bachelor 5 1/2 pièces. Garage, remise, 2 patios. Terrain richement paysager de 12,400 p.c. Vue et droit de passage au lac St-François.**



**ST-TIMOTHEE: Bungalow (1984) 9 pièces, 5 c.c., chauff. élect., sous-sol fini. Garage double, patio, cabanon, piscine. Terrain de 14,400 p.c.**



**ST-STANISLAS-DE-KOSTKA: Bungalow (1984) de 6 pièces, 3 c.c., garage attaché, remise. Terrain de 36,800 p.c. à la campagne. Taxes basses.**



**VALLEYFIELD: (JACQUES CARTIER)** Bungalow de 8 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et poêle à combustion, sous-sol fini. Terrain paysager de 10,970 p.c.



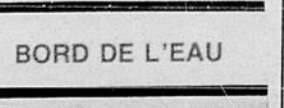
**VALLEYFIELD: (BARRETTE)** Bungalow de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol semi-fini, remise, piscine. Terrain clôturé. Prix: 71,000\$.



**ST-TIMOTHEE: (A LA CAMPAGNE)** Canadienne (1983) de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect., piscine, patio. Terrain paysager de 45,214 p.c. Faut voir pour l'apprécier!



**ST-LOUIS-DE-GONZAGUE: Bungalow alum. de 3 1/2 pièces, chauff. élect. Terrain de 6,237 p.c. Taxes très basses. Prix: 37,500.**



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Résidence de prestige pierre et brique 11 pièces, 4 c.c., garage double. Construction supérieure. Piscine creusée, remise à bateau, bord de l'eau en ciment sur 200' de largeur au lac St-François. Super terrain de 72,754 p.c. avec allée pavée de 300' de longueur. Aménagement paysager riche et mature.

### BORD DE L'EAU



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow 1987 de 8 pièces, 3 c.c., 2 salles de bain, bureau, vivoir, chauff. élect. et foyer, garage. Terrain de 20,945 p.c. dont 103' de front directement sur la rive du lac St-François face au Club de Golf.



**RIVIERE BEAUDETTE: (BORD DE L'EAU)** Directement sur la rive du lac St-François, emplacement paysager de 32,288 p.c. dont 400' de front au lac. Bungalow de 10 pièces, 4 c.c., chauff. élect. et 2 foyers. Boiserie magnifiques. Planchers de chêne. Garage double et atelier. Remise à bateau. Bord de l'eau fini.



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Cottage pierre et vinyle abritant 2 logis de 5 1/2 pièces, 3 c.c. Terrain de 25,072 p.c. sur rivière qui mène au lac St-François. Idéal pour 2 familles apparentées.



**COTEAU DU LAC: (BORD DE L'EAU)** Résidence 1 1/2 étages, 9 pièces, 4 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol fini, patio, piscine, deck. Terrain de 23,200 p.c. directement sur la rive du fleuve St-Laurent. Site idéal pour la pêche et les sports nautiques.



**COTEAU DU LAC: (BORD DE L'EAU)** Cottage 1989 de construction supérieure, 7 pièces, 3 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect. et foyer. Terrain de 17,423 p.c. directement sur la rive du fleuve St-Laurent. Prix réduit!



**RIVIERE BEAUDETTE: (BORD DE L'EAU)** Résidence 1 1/2 étages, 6 pièces, 4 c.c., veranda. Garage, cabanon, remise à bateau. Terrain de 10,763 p.c. sur rivière qui mène au lac St-François. Prix: 79,500\$.



**RIVIERE BEAUDETTE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow rénové de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect. Super terrain paysager de 25,000 p.c. sur la rive de la rivière qui mène au lac St-François.

### BORD DE L'EAU



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Luxueux cottage brique et cèdre (1988) 9 pièces, 4 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect. et foyer. Garage 20x20. Terrain de 11,264 p.c. idéalement situé directement sur la rive du lac St-François.



**COTEAU DU LAC: (BORD DE L'EAU)** Bungalow à niveaux de 7 pièces, 3 c.c., chauff. thermo-pompe et foyer, plafond cathédrale. Garage, remise, piscine, patio. Terrain paysager professionnellement sur la rive du Canal Langevin. Idéal pour la baignade et le canotage.



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Cottage rénové de 7 pièces, 4 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect. et foyer, garage attaché. Terrain de 20,000 p.c. directement sur la rive du lac St-François avec bord de l'eau fini. Site de prestige!



**ST-ZOTIQUE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow à niveaux (1989) 7 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer. Garage attaché. Terrain de 7,972 p.c. sur rivière qui mène au lac St-François.



**ST-ZOTIQUE: Bungalow rénové, 5 grandes pièces, 3 c.c., chauff. élect. 90' de front sur rivière qui mène au lac St-François. Bord de l'eau fini en piquets de cèdre. Entrée pour bateau.**



**GRANDE-ÎLE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow brique et vinyle 1988, 7 pièces, 3 c.c., chauff. élect., puits de lumière, bain tourbillon, sous-sol fini. Terrain de 5,300 p.c. directement sur la rive du lac St-François.



**GRANDE-ÎLE: (BORD DE L'EAU)** POINTE DUPUIS. Bungalow de 4 1/2 pièces, chauff. élect., balcon. Terrain de 5,747 p.c. directement sur la rive du fleuve St-Laurent. Taxes très basses.



**ST-ANICET: (BORD DE L'EAU)** Spacieuse canadienne (1983) en pierre, 7 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, garage double. Terrain paysager de 12,417 p.c. directement sur la rive du lac St-François, quai, monte-bateau.



**ST-ANICET: (BORD DE L'EAU)** Spacieux bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect., beaucoup d'extra. Garage, patio, 2 monte-bateau, pédalo, chaloupe. Terrain de 12,367 p.c. directement sur la rive du lac St-François. Taxes basses.

### BORD DE L'EAU



**ST-TIMOTHEE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow rénové 4 1/2 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain directement sur la rive du fleuve. Vue imprenable. Taxes basses. Prix: 65,000\$.



**ST-TIMOTHEE: (BORD DE L'EAU)** Bungalow rénové de 4 1/2 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain paysager de 17,583 p.c. sur la rive du fleuve St-Laurent. Taxes basses. Prix: 45,000\$.



**VALLEYFIELD: "DANS LA BAIE" (BORD DE L'EAU) AVENUE DU LAC** Bungalow de 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain de 23,876 p.c. directement sur la rive du lac St-François.



**RIVIERE BEAUDETTE: (AVENUE RENE) BORD DE L'EAU** Bungalow rénové de 6 pièces, 2 c.c., chauff. élect., remise, monte-bateau. Terrain de 9,324 p.c. directement sur la rive du lac St-François. Taxes basses. Prix: 89,900\$.

### PRIX REDUIT



**VALLEYFIELD: Cottage rénové de 7 pièces, 4 c.c., chauff. élect. Remise, piscine creusée. Terrain de 5743 p.c. Prix: 74,500\$.**



**VALLEYFIELD: (RUE LEFEBVRE)** Bungalow brique 1981 de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol fini, remise. Terrain paysager de 6,582 p.c. Entrée pavée.



**ST-ZOTIQUE: Bungalow à niveaux de 8 pièces, 3 c.c. Remise, Club House, 2 patios, foyer extérieur, piscine creusée. Terrain paysager de 14,969 p.c.**



**ST-TIMOTHEE: Spacieux bungalow brique, 7 pièces, 3 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect., piscine creusée 24x12. Super terrain commercial de 24418 p.c. avec vue sur le fleuve. Prix: 89,900\$**



**ST-ZOTIQUE: Bungalow de 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Prix: 50,000\$ possibilité d'achat d'un terrain additionnel avec garage 25x30 chauffé et conçu pour salle de peinture et débousselage. Terrain paysager sur rivière qui mène au lac St-François.**

# Aubaines De Paques

# TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES SONT ANNONCÉS JUSQU'AU SAMEDI 7 AVRIL

## 12 Prix

### WUZZLES

EN CHOCOLAT AU LAIT VIDE A L'INTERIEUR

**1.89**

REG. 3.79

BUTTERBEAR  
OU BUMBELION.

Quantité limitée



LAPIN EN CHOCOLAT AU LAIT PLEIN DE 1lb AVEC ARACHIDES

**1.99**

454 g DANS UN SAC / POLY

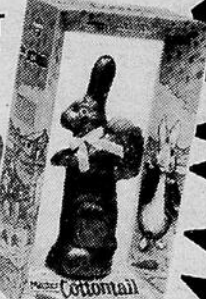


LAPIN DEBOUT "MISTER COTTONTAIL"

REG.: 11.79

**5.89**

550 gr. Quantité limitée



LAPIN REMPLI DE CHOCOLAT AU LAIT

**99¢**

150 GRAMMES



"LAPIN JR." AU CHOCOLAT AU LAIT PLEIN

**1.19**

100 g DANS UNE BOITE. #33220 #33230 #33240



LAPINS "MR. SOLID" AU CHOCOLAT AU LAIT

**2.49**

200g DANS UNE BOITE #33881 #33891 #33911



DUO DE DISNEY REMPLI DE CHOCOLAT

**2.49**

DONALD DUCK & MICKEY MOUSE. 200 GRAMMES



LAPIN DE PAQUES DE 1lb REMPLI DE CHOCOLAT AVEC DES ARACHIDES

**2.99**

DANS UNE BELLE BOITE DECORATIVE



"GARFIELD" EN CHOCOLAT AU LAIT VIDE A L'INTERIEUR

**3.99**



OEUFS LILLIPUTIEN

**1.29**

200 GRAMMES



OEUFS DE PAQUES AU LAIT MALTE

**1.69**

270 GRAMMES



### Pur Chocolat au lait... De Rhodes

A) LAPIN DE PAQUES DE 9.5" AVEC PANIER

170 GRAMMES # 44



B) LAPIN ASSIS 170 GRAMMES #43  
C) COQ DE PAQUES 170 GRAMMES #42

VOTRE CHOIX

**3.99**

\* BPRC

PANIER DE PAQUES

**99¢** BRINS DE PAQUES 3 oz.



JEUX AMUSANTS CHOIX DE JEUX

**1.59**



PANIER PIQUE-NIQUE DE 15 PIECES

**6.99**

COMPRENANT UNE VARIETE DE 15 PIECES.



"L'IL BOSS" ENSEMBLE CHAPEAU / OUTILS

**3.99**

\* BPRC



TASSE A CAFE AVEC LAPIN PELUCHEUX

**3.99**

UN CADEAU IDEAL POUR PAQUES.



\* BPRC

## T-SHIRT

"POUR TOUTE LA FAMILLE"

Pour hommes - dames - garçons - filles - enfants.  
• Style ample à manches courtes  
• Choix de couleurs et grandeurs

**2.99**



A) LAPIN DE PAQUES 300 GRAMMES #R3 VOTRE CHOIX

**5.99**



A) LAPIN DE PAQUES DE 14", AVEC SAC 510 GRAMMES # 4 VOTRE CHOIX

**8.88**



### HEURES D'OUVERTURE

Lundi-mardi-mercredi: 9h30 à 17h30  
Jeudi-vendredi: 9h30 à 21h00  
Samedi: 9h00 à 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantité. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée

# TIGRE GEANT

73 MADEN, VALLEYFIELD



VALUABLE COUPONS  
LAIT + COUPON PER ITEM PER CUSTOMER

AVEC CE COUPON  
PAPIER HYGIENIQUE  
**GAPRI**  
PQT DE 4

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 7 AVRIL.

**85¢**

AVEC CE COUPON  
ANANAS  
DULCETT

540 ml **49¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 7 AVRIL.

AVEC CE COUPON  
BISCUITS  
COLLATION  
250 g

**79¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 7 AVRIL.

AVEC CE COUPON  
SACS VERTS A  
ORDURES  
PQT DE 10

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU 7 AVRIL.

**59¢**